



වාර්ෂික වාර්තාව  
ஆண்டறிக்கை  
**ANNUAL REPORT**

**2015**



ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை  
**NATIONAL LIBRARY & DOCUMENTATION SERVICES BOARD**



අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය  
கல்வி அமைச்சு  
**Ministry of Education**

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை  
**NATIONAL LIBRARY & DOCUMENTATION SERVICES BOARD**

වාර්ෂික වාර්තාව  
ஆண்டறிக்கை  
**ANNUAL REPORT**

**2015**





## අරමුණු හා පරමාර්ථ / நோக்கமும் இலட்சியமும் / AIMS AND OBJECTIVES

- ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල තොරතුරු හා තදනුබද්ධ සියලුම සේවා සඳහා නායකත්වය සැපයීම / இலங்கை நூலக தகவல் மற்றும் அதற்குரிய அனைத்து சேவைகளிற்கும் தலைமைத்துவம் வகிப்பதாகும் / To provide leadership for libraries of all categories in Sri Lanka, leadership in providing information to the nation and for all services.
- රටකුළ හෝ ඉන් බැහැරව ලිඛිත, මූලික හෝ අනාකාරයෙන් ප්‍රකාශිත පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පිළිබඳ පරිපූරණ ජාතික සංවිකය පිහිටුවීම, වැඩිදියුණුව හා පවත්වාගෙන යාම. / நாட்டில் அல்லது நாட்டிற்கு வெளியில் கட்டுரைகள், அச்சீட்டு முறையில் வெளியிடப்படும் நூலக ஆவணங்கள் தொடர்பாக முழுமையான தேசிய கூட்டுறவை ஏற்படுத்துதல் மேலதிக அபிவிருத்திக்கு இட்டுச் செல்லல். / Establishment, development and maintenance of a complete national collection of written, printed and non print media published in Sri Lanka or abroad.
- ගුනප් විශාපන ප්‍රලේඛන සේවා සංස්ථාපනය හා පවත්වාගෙන යාම. / நூலக விஞ்ஞான ஆவணவாக்கல் சேவை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்லல் / Establishment and maintenance of Bibliographic and Documentation Services.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවා සම්බන්ධ අධ්‍යාපන හා පුහුණු ව්‍යාප්තිය හා වෘත්තීය සම්බන්ධයෙන් රජයට උපදෙස් දීම හා ප්‍රමිති සම්පාදනය. / நூலக தகவல் சேவை தொடர்பான கல்விப்பயிற்சி திட்டமும், தொழில் சார் தொடர்பான அரசிற்கு அறிவுரை வழங்குதலும் தர நிர்ணயம் செய்தலும் / Advise the government on matters relevant to the Library and Information Science field.
- දේශීය පුස්තකාල සංවර්ධනය සඳහා මානව සම්පත් සංවිධානය හා භෞතික සම්පත් ප්‍රවර්ධනය. / தேசிய நூலக அபிவிருத்தி தொடர்பாக மனித வள ஒழுங்கமைப்பும் இயற்கை வள அபிவிருத்தியும் / Organization of human resources and Promotion of physical resources for the development of libraries in Sri Lanka.
- දේශීය ගුනප් ප්‍රකාශයට දිරිදීම සහ කියවීම ප්‍රවර්ධනය. / தேசிய நூல் வெளியீட்டிற்கு உதவுதலும் வாசிப்பை மேம்படுத்தலும் / Encourage the local book publication and promotion of reading.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවාවන්හි තොරතුරු තාක්ෂණ භාවිතය දිරිමත් කිරීම. / நூலக தகவல் சேவையில் தகவல் சேவையை விரிவுபடுத்தல் / Encourage utilization of Information Technology for library and information services.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු ක්ෂේත්‍රය සම්බන්ධයෙන් ජාතික, කලාපීය හා ජාත්‍යන්තර මට්ටමින් පවත්නා ආයතන හා සංවිධාන සමඟ සහයෝගීතා වර්ධනය. / நூலக தகவல் தொடர்பாக தேசிய ரீதியிலும் சர்வ தேசிய ரீதியிலும் இயங்கும் / Promote co-operation with the institutions and organizations at national, regional and international level related to library and information field.
- විවිධ ජන කොටස්වල සංස්කෘතික අන්‍යෝන්‍යවලට ගරු කරමින් අන්‍යෝන්‍ය සහජීවනය තහනු කෙරෙන පරිදි පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවා සංවිධානය කිරීම. / பல தரப்பட்ட மக்கள் மத்தியில் கலாசார விடயங்களிற்கு கேள்வம் அழிப்பதுடன் சமாதான சக வாழ்விற்கு ஏற்றாற் போல நூலக தகவல் சேவையை அபிவிருத்தி செய்தல் / Organization of library and information services respecting to the cultural identity of different groups in the society.
- ශාස්ත්‍රීය පර්යේෂණ කටයුතුවලට අවශ්‍ය සම්පත්, සේවා සංවිධානය හා සැපයීම. / ஆய்வுகளிற்கான தேவையான வளங்களை சேவைகளை ஒழுங்கமைத்தலும் வழங்குதலும் / Provide resources and organize services needed for academic research activities.



## අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්ගේ පණිවිඩය / பணிப்பாளர் நாயகத்தின் செய்தி / Message of the Director General

අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය යටතේ දැනට ස්ථාපිත ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය සඳහා 2015 වසරට භාණ්ඩාගාරයෙන් ලද රජයේ ප්‍රතිපාදන හා වෙනත් ආධාර මගින් මණ්ඩලයේ අරමුණු හා පරමාර්ථ ළඟාකර ගැනීම වෙනුවෙන් ව්‍යාපෘති කිහිපයක් සැලසුමට අනුව එලදායි අයුරින් ක්‍රියාවට නංවා ඇත. ඒ අනුව ජාතික පුස්තකාලයේ 25 වන සංවත්සරය සැමරීම ප්‍රධාන වශයෙන් සිදු වූ අතර ජාතික පුස්තකාලයේ තොරතුරු සම්පත් අනාගත පරපුර වෙනුවෙන් සංරක්ෂණය කිරීමට ප්‍රමුඛතාවක් දක්වා තිබේ. එහි දී දිවයින පුරා සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන පිහිටුවීම හා ඒවා වැඩිදියුණු කිරීමට කටයුතු කළ අතර, පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල ව්‍යාපෘතිය සක්‍රිය කිරීමට මෙන්ම ගුණාත්මක ප්‍රකාශන පළ කිරීම උදෙසා ආධුනික හා ප්‍රවීණ ලේඛකයින්ට නිරන්තරයෙන් ම අහනින දී තිබේ. ඒ අනුව, මෙම වසර තුළ මණ්ඩලයේ කටයුතු සාර්ථක කර ගැනීම උදෙසා උපදෙස් ලබා දී මග පෙන්වීම් කළ මණ්ඩලයේ සභාපතිතුමා, අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ සහ උපදේශක කමිටුවල සාමාජික මහත්ම මහත්මීන්ටත් ස්තූතිය පිරිනමන අතර, ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලයේ සියලු දෙනාටත්, මෙම වාර්තාව සම්පාදනය කළ ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන සහකාර අධ්‍යක්ෂ (රා.ඉ.) විජය ප්‍රේමදර්ශන මහතා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ද ස්තූතිය පිරිනමමි.

ඩබ්ලිව්. සුනිල්  
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්

කල්බි ජේවෙකන් අමාත්‍යාංශයේ දැනට ස්ථාපිත ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය සඳහා 2015 වසරට භාණ්ඩාගාරයෙන් ලද රජයේ ප්‍රතිපාදන හා වෙනත් ආධාර මගින් මණ්ඩලයේ අරමුණු හා පරමාර්ථ ළඟාකර ගැනීම වෙනුවෙන් ව්‍යාපෘති කිහිපයක් සැලසුමට අනුව එලදායි අයුරින් ක්‍රියාවට නංවා ඇත. ඒ අනුව ජාතික පුස්තකාලයේ 25 වන සංවත්සරය සැමරීම ප්‍රධාන වශයෙන් සිදු වූ අතර ජාතික පුස්තකාලයේ තොරතුරු සම්පත් අනාගත පරපුර වෙනුවෙන් සංරක්ෂණය කිරීමට ප්‍රමුඛතාවක් දක්වා තිබේ. එහි දී දිවයින පුරා සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන පිහිටුවීම හා ඒවා වැඩිදියුණු කිරීමට කටයුතු කළ අතර, පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල ව්‍යාපෘතිය සක්‍රිය කිරීමට මෙන්ම ගුණාත්මක ප්‍රකාශන පළ කිරීම උදෙසා ආධුනික හා ප්‍රවීණ ලේඛකයින්ට නිරන්තරයෙන් ම අහනින දී තිබේ. ඒ අනුව, මෙම වසර තුළ මණ්ඩලයේ කටයුතු සාර්ථක කර ගැනීම උදෙසා උපදෙස් ලබා දී මග පෙන්වීම් කළ මණ්ඩලයේ සභාපතිතුමා, අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ සහ උපදේශක කමිටුවල සාමාජික මහත්ම මහත්මීන්ටත් ස්තූතිය පිරිනමන අතර, ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලයේ සියලු දෙනාටත්, මෙම වාර්තාව සම්පාදනය කළ ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන සහකාර අධ්‍යක්ෂ (රා.ඉ.) විජය ප්‍රේමදර්ශන මහතා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ද ස්තූතිය පිරිනමමි.

டபிள்யු. சனில்  
பணிப்பாளர் நாயகம்

National Library and Documentation Services Board which is functioning under the Ministry of Education has implemented a number of projects according to the annual plan in 2015 utilizing the allocations received from the Treasury and other sources to achieve the goals and objectives of the institution. Accordingly, the inauguration of the 25<sup>th</sup> Anniversary of the National Library of Sri Lanka was held on this year and priority has been given to preserve the information resources of the National Library. Action have been taken to develop the conservation centers throughout the country to rejuvenate the Provincial Library Services Board Project and to assist the upcoming and veteran writers to compile qualitative books. I am thankful to Chairman, members of the Board of Directors, members of the advisory committees and the senior staff for their assistance to implement these activities. I am also thankful to Mr. Wijaya Premadarshana Assistant Director (cd) and staff of the Strategic Planning Division for compiling this report.

W. Sunil  
Director General

## පටුන / பொருளடக்கம் / CONTENTS

ඥාන / මෙහෙවර / தொலை நோக்கு / பணிக்கூற்று / Vision / Mission .....	i
අරමුණු හා පරමාර්ථ / நோக்கமும் இலட்சியமும் / Aims and Objectives .....	ii
අරමුණු හා ආයතනික දර්ශනය / நிறுவனத்தின் நோக்கமும் குறிக்கோளும் / Objectives and Institutional Philosophy .....	01
කාර්ය මණ්ඩල තොරතුරු / அலுவலக ஊழியர் பற்றிய விவரம் / Staff informations .....	06
කාර්ය මණ්ඩල පුහුණුවීම් / ஊழியர் பயிற்சி / Staff Training .....	11
ප්‍රතිග්‍රහණ අංශය / நூலட்டப் பிரிவு / Acquisitions Division .....	17
පාඨක සේවා අංශය / வாசகர் சேவைப் பிரிவு / Reader Services Division .....	20
තොරතුරු තාක්ෂණ අංශය / தகவல் தொழில் நுட்பப் பிரிவு / Information Technology Division .....	24
ගුණ්ථ විද්‍යාපන පාලන අංශය / தேசிய நூற்பட்டியல் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைப் பிரிவு / Bibliographic Control Division .....	26
සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන අංශය / பேணல் மற்றும் பழம்பித்தமைத்தல் பிரிவு / Conservation and Preservation Division .....	31
ප්‍රස්ථාපන පර්යේෂණ අංශය / நூலக ஆய்வுப் பிரிவு / Library Research Division .....	34
විකාශන සේවා අංශය / விரிவாக்கப் சேவைப் பிரிவு / Extension Services Division .....	36
අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය / கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவு / Education and Training Division .....	40
ප්‍රකාශන හා ගුණ්ථ සංවර්ධන අංශය / வெளியீடு மற்றும் நூல் அபிவிருத்திப் பிரிவு / Book Development and Publications Division .....	46
ප්‍රස්ථාපන සහයෝගිතා අංශය / நூலக கூட்டுறவுப் பிரிவு / Library Co-operation Division .....	53
ක්‍රමලේඛන සැලසුම් අංශය / தந்திரோபாய திட்டமிடல் பிரிவு / Strategic Planning Division .....	54
පරිපාලන අංශය / நிர்வாகப் பிரிவு / Administration Division .....	55
ඉදිකිරීම් හා නඩත්තු අංශය / கட்டுமானம் மற்றும் பராமரிப்புச் செயற்பாடுகள் / Construction and Maintenance Division .....	56
ගිණුම් හා ගෙවීම් කටයුතු / கணக்கு மற்றும் கொடுப்பனவுச் செயற்பாடுகள் / Accounts and Payments .....	57
ගිණුම් වාර්තාව 2015 / நிதி அறிக்கை 2015 / Financial Report 2015 .....	61
විගණකාධිපති වාර්තාව 2015 / கணக்காய்வு பணிய்பாளர் அறிக்கை / Auditor General Report .....	89





**ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය - වාර්ෂික වාර්තාව 2015**  
**தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை - ஆண்டறிக்கை 2015**  
**NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD - ANNUAL REPORT 2015**

(1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනතේ 25වන වගන්තිය ප්‍රකාර සැකසුණි)

(1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபைச் சட்டத்தின் 25 ஆம் பிரிவின் நியதிகளுக்கு அமைவாகத் தயாரிக்கப்பட்டது)

(Presented in accordance with Section 25 of the National Library and Documentation Services Board Act No. 51 of 1998.)

### **අරමුණු හා ආයතනික දර්ශන**

ජනතාවගේ දැනුම වර්ධනය කිරීම රටක සංවර්ධන ක්‍රියාවලියේ අතිශයින් වැදගත් කර්යයකි. සමාජයේ විවිධ ජන කොටස්වලට අවශ්‍ය දැනුම විද්‍යාත්මකව හා ක්‍රමානුකූලව ලබාදීමට අවස්ථාව සලසාදීම රටක පුස්තකාල පද්ධතියෙහි මූලික අරමුණ වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල පද්ධතිය සංවර්ධනය කිරීමේ අරමුණ ඇතිව 1970 අංක 17 දරන පාර්ලිමේන්තු පනත මගින් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය පිහිටුවන ලද අතර 1998 අංක 51 දරන පාර්ලිමේන්තු පනත මගින් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය නමින් එහි කටයුතු වඩාත් පුළුල් කෙරිණි.

### **நிறுவனத்தின் நோக்கமும் குறிக்கோளும்**

நாடொன்றின் அபிவிருத்திச் செயற்பாடுகளுக்கு மக்களின் அறிவை அபிவிருத்தி செய்தல் மிக முக்கியமானதொன்றாகும். சமூகத்தின் பல்வேறு சமூகப் பிரிவுகளுக்கும் தேவையான அறிவை விஞ்ஞான ரீதியிலும் ஒழுங்குமுறையிலும் பெற்றுக்கொள்வதற்கான சந்தர்ப்பத்தை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதே நாடொன்றின் நூலகக் கட்டமைப்பின் அடிப்படை நோக்கமாகும். இலங்கையில் நூலகக் கட்டமைப்பை அபிவிருத்தி செய்யும் நோக்கத்துடன் 1970 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்கப் பாராளுமன்றச் சட்டத்தின் மூலம் இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை தாபிக்கப்பட்டதுடன் அதன் சேவைகள் 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தின் மூலம் உருவாக்கப்பட்ட தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினூடாக மேலும் விரிவு படுத்தப்பட்டுள்ளது.

### **OBJECTIVES AND INSTITUTIONAL PHILOSOPHY**

Enhancing the knowledge of the people is essentially important in the development process of a country . The basic objective of the libraries in a country is to provide the knowledge the people desire in a scientific and methodical manner. With the aim of developing the varied types of libraries in Sri Lanka, the National Library Services Board was established by the Parliamentary Act No. 17 of 1970 while its activities were vastly broadened as the National Library and Documentation Services Board, by the Parliamentary Act No. 51 of 1998.



01. ආචාර්ය ඩබ්ලිවු. ඒ. අබේසිංහ මහතා - (සභාපති)  
කලාநிති திரு. டபிள்யு. ஏ. அபேசிங்ஹ - தலைவர்  
Dr. W.A. Abeysinghe - (Chairman)

## සාමාජිකයන් - නිල බලයෙන් / பதவ் நிலை அங்கத்தவர்கள் / Members – Ex-officio

02. ඩබ්ලිව්.එම් බන්දුසේන මහතා - ලේකම් (අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය)  
திரு. டபிள்யு. எம். பந்துசேன - செயலாளர் (கல்வி அமைச்சு)  
Mr. W.M. Bandusena – Secretary (Ministry of Education)

03. බී.එම්.එම්.එම් බස්නායක මහත්මිය -අතිරේක ලේකම් (රාජ්‍ය පරිපාලන හා ස්වදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය)  
திருமதி. பீ. எம். எம். எம். பஸ்நாயக்க - மேலதிகச் செயலாளர் (பொது நிர்வாக சுகேதச அலுவல்கள் அமைச்சு)  
Mrs. B.M.M.M. Basnayake - Additional Secretary (Ministry of Public Administration and Home Affairs)

04. ශිවන්ති වීරසිංහ මහත්මිය - සභාපති (ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය)  
திருமதி. ஷிவந்தி வீரசிங்ஹ (தலைவர், இலங்கை நூலக சங்கம்)  
Mrs. Shivanthi Weerasinghe – President (Sri Lanka Library Association)

05. මහාචාර්ය සිරිමලී ප්‍රනාන්දු මහත්මිය - සභාපති (ජාතික විද්‍යා පදනම)  
பேராசிரியர் திருமதி. ஸ்ரீமலி பிரநாந்து - தலைவர் ( தேசிய விஞ்ஞான மன்றம்)  
Professor Sirimalee Fernando - Chairman (National Science Foundation)

06. ඩී ස්වර්ණපාල මහතා - ලේකම් (අභ්‍යන්තර කටයුතු වයඹ සංවර්ධන හා සංස්කෘතික කටයුතු අමාත්‍යාංශය)  
திரு. டி. ஸ்வர்ணபால - செயலாளர் (உள்ளகச் செயற்பாடு வயம்ப அபிவிருத்தி மற்றும் கலாசாரக் செயற்பாடுகள் அமைச்சு)  
Mr. D. Swarnapala – Secretary (Ministry of Internal Affairs, North-West Development and Cultural Affairs))

07. ආර්.ඒ.ටී.ඒ රණවීර මහතා ගණකාධිකාරී (මුදල් අමාත්‍යාංශය)  
திரு. ஆர். ஏ. ஈ. ஏ. ரணவீர - கணக்காளர் (நிதி அமைச்சு)  
7. Mr. R.A.T.A. Ranaweera - Accountant (Ministry of Finance)

08. ශ්‍රියානන්ද රත්නායක මහතා - වැඩසටහන් විශේෂඥ - (තොරතුරු සන්නිවේදන තාක්ෂණ ආයතනය )  
திரு. ஸ்ரியானந்த ரத்நாயக்க - செயற்திட்டப் பகுப்பாய்வாளர் (தகவல் தொடர்பாடல் தொழில்நுட்ப நிறுவனம்)  
Mr. Sriyananda Ratnayake – Programme Specialist (Information Communication Technology Agency)

## අපනකුන් සාමාජිකයින් / அமைப்பு அங்கத்தினர்கள் / Other Members

09. මහාචාර්ය කේ.එන්.ඕ ධර්මදාස මහතා / பேராசிரியர் திரு. கே. ஏன். ஓ. தர்மதாச / Professor K.N.O. Dharmadasa

10. ආචාර්ය ඥ. අනුර කුමාර මහතා / கலாநிதி திரு. டி. அனூர குமார / Dr. U. Anura Kumara

11. නීතිඥ ඩී.ආර්.කේ.ඩී සමරකෝන් මහතා / சட்டத்தரணி திரு. டி. ஆர். கே. டி. சமரகோன் / D.R.K.D.Samarakoon - Attorney-at-Law

12. එච්. ඩී. ප්‍රේමසිරි මහතා / திரு. எச். டி. பிரேமசிறி / Mr. H.D.Premasiri

13. මහාචාර්ය ප්‍රනේත් අබේසුන්දර මහතා / பேராசிரியர் திரு. பிரந்த அபேசுந்தர / Professor Praneeth Abeyesundera

14. ආචාර්ය අමින්ද මෙත්සීල පෙරේරා මහතා / கலாநிதி அமிந்த மெத்சீல பெரேரா / Dr. Aminda Methseela Perera

2015 වර්ෂය තුළ මාසිකව අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩල රැස්වීම් 09 ක් පවත්වා තිබේ

2015 ஆம் ஆண்டில் மாதாந்தம் 09 பணிப்பாளர் சபைக் கூட்டங்கள் நடத்தப்பட்டன

09 monthly meetings of the Board of Directors were held in the year 2015

## උපදේශක කමිටු / ஆலோசனைக் குழுக்கள் / Advisory Committees

ආයතනයේ ඒ ඒ අංශවලින් ඉටුකරන කටයුතු සම්බන්ධයෙන් උපදෙස් ලබාගැනීම සඳහා පත්කරන ලද උපදේශක කමිටු මේ වසර තුළ දී ද පහත සඳහන් පරිදි රැස්වීම් පවත්වා තිබේ.

நிறுவனத்தின் ஒவ்வொரு பிரிவினதும் செயற்பாடுகள் தொடர்பாக ஆலோசனை வழங்குவதற்காக நியமிக்கப்பட்ட ஆலோசனைக் குழுக்கள் இவ்வருடத்தில் கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு நடத்தப்பட்டன.

The Advisory Committees appointed to advise the various divisions in the organization on implementing their respective duties held meetings during this year as follows:

<p><b>உபதேசக கமிட்டி / ஆலோசனைக்குழு / Advisory Committee</b></p>	<p><b>அலுவலகம் / பிரிவு / Division</b></p>	<p><b>கூட்டல் கூறிய தேதிகள் / கூட்டம் நடத்தப்பட்ட திகதி / Dates the meetings were held</b></p>
<p>தேசிய நூலக ஆலோசனைக் குழு Advisory Committee on National Library</p>	<p>பாடக சேவை மற்றும் வாசகர்சேவை மற்றும் நூலீட்டல் பிரிவு Reader Services and Acquisition</p>	<p>06.04.2015, 22.06.2015, 13.10.2015.</p>
<p>உலகின் நினைவுகளைப் பாதுகாத்தல் (MOW) ஆலோசனைக் குழு Advisory Committee on Memory of the World (MOW)</p>	<p>சுரக்ஷை மற்றும் நினைவுப் பாதுகாத்தல் பிரிவு Conservation &amp; Preservation</p>	<p>10.09.2015, 03.12.2015.</p>
<p>அதீதமான கலாச்சார பரிசீலனை (ICH) கமிட்டி தொட்டுணரமுடியாத கலாச்சார உரிமைகள் (ICH) பற்றிய ஆலோசனைக் குழு Committee on Intangible Cultural Heritage (ICH)</p>	<p>சுரக்ஷை மற்றும் நினைவுப் பாதுகாத்தல் பிரிவு Conservation &amp; Preservation</p>	<p>10.09.2015, 19.10.2015.</p>
<p>சுரக்ஷை ஆலோசனைக் குழு Advisory committee on Conservation</p>	<p>சுரக்ஷை மற்றும் நினைவுப் பாதுகாத்தல் பிரிவு Conservation &amp; Preservation</p>	<p>12.03.2015, 26.05.2015, 18.12.2015.</p>
<p>புத்தக உதவி ஆலோசனைக் குழு Advisory Committee on Publication Assistance</p>	<p>புத்தக மற்றும் நூல் உருவாக்கப் பிரிவு Publications &amp; Book Development</p>	<p>11.02.2015, 08.04.2015 24.06.2015, 09.09.2015. 11.11.2015., 23.12.2015.</p>
<p>அச்சு ஆலோசனைக் குழு Advisory Committee on Printing</p>	<p>புத்தக மற்றும் நூல் உருவாக்கப் பிரிவு Publications &amp; Book Development</p>	<p>16.03.2015, 29.05.2015, 03.08.2015, 13.10.2015 , 18.11.2015.</p>
<p>பிள்ளை மற்றும் பயிற்சி ஆலோசனைக் குழு Advisory Committee on Education &amp; Training</p>	<p>பிள்ளை மற்றும் பயிற்சி Education &amp; Training</p>	<p>28.10.2015.</p>
<p>பிள்ளை மற்றும் இளைஞர் ஆலோசனைக் குழு Advisory Committee on Children's and Youth Literature</p>	<p>புத்தக மற்றும் நூல் உருவாக்கப் பிரிவு Publications &amp; Book Development</p>	<p>17.03.2015, 29.06.2015, 08.09.2015.</p>
<p>நூலக ஆராய்ச்சி ஆலோசனைக் குழு Advisory Committee on Library Research</p>	<p>நூலக ஆராய்ச்சி Library Research</p>	<p>25.03.2015, 23.09.2015.</p>
<p>தகவல் தொழில்நுட்ப ஆலோசனைக் குழு Advisory Committee on Information Technology</p>	<p>தகவல் தொழில்நுட்ப Information Technology</p>	<p>17.09.2015</p>
<p>உள்ளக அமைப்பாக்கம் / கணக்காய்வு மற்றும் முகாமைத்துவம் / Audit and Management Committee</p>	<p>உள்ளக அமைப்பாக்கம் / கணக்காய்வு / Internal Audit</p>	<p>17.07.2015, 14.10.2015</p>

**කාර්ය මණ්ඩල තොරතුරු**  
**அலுவலக ஊழியர் பற்றிய விபரம்**  
**STAFF INFORMATION**

**සේවයෙන් විලාම යාම /சேவையிலிருந்து ஓய்வுபெறல் / Retirements**

ඩී.ජී.ඩී.එම් සෝමරත්න මහතා திரு.டி. ஜி.பி.எம். சோமரத்ன Mr. D.G.B.M. Somaratne	රියදුරු I ශ්‍රේණිය சாரதி தரம் I Driver Grade I	27.01.2015
ආර්.ජී.අයි රාජපක්ෂ මිය திருமதி. ஆர்.ஜி. ஐ. ராஜபக்ஷ Mrs. R.G.I. Rajapaksha	කළමනාකරණ සහකාර II ශ්‍රේණිය முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் II Management Assistant Grade II	08.08.2015
එම්.ආර්.සී පද්මිනී මිය திருமதி. எம். ஆர். சி. பத்மினி Mrs. M.R.C. Padmini	අභ්‍යන්තර විගණක II ශ්‍රේණිය உள்ளகக் கணக்காய்வாளர் தரம் II Internal Audit Grade II	20.10.2015

**ஒர்ட்டு அகிவிதி / சேவையிலிருந்து கேட்டு விலகுதல் / Resignations**

එස් නසීර් මහතා திரு. எஸ். நசீர் Mr. S. Nazir	කාර්යාල සහායක III ශ්‍රේණිය அலுவலக உதவியாளர் தரம் III Office Assistant Grade III	10.04.2015
එස්.ආර්. චතුරංග මහතා திரு. எஸ்.ஆர். சதூரங்க Mr. S.R. Chathuranga	කළමනාකරණ සහකාර III ශ්‍රේණිය முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் III Management Assistant Grade III	30.06.2015
ඉසුරු ශ්‍රී සම්පත් දිසානායක මහතා திரு. இசுறு ஸ்ரீ சம்பத் திஸாநாயக Mr. Isuru Sri Sampath Dissanayake	කාර්යාල සහායක III ශ්‍රේණිය அலுவலக உதவியாளர் தரம் III Office Assistant Grade III	08.10.2015

**නව බඳවාගැනීම් / புதிய பதவிகளுக்கு ஆட்சேர்க்கப்பட்டோர்/ Recruitments**

පී.එම්.අයි.ඒ පුෂ්පකුමාර මහතා திரு.பி.எம்.ஐ. ஏ. புஷ்பகුமார Mr. P.M.I.A.Pushpakumara	රියදුරු III ශ්‍රේණිය சாரதி தரம் III Driver Grade III	03.11.2015
පී.ජී.සී.එස් ගුණවර්ධන මහතා திரு.பி.பி. சீ. எஸ். குணவர்ந்தன Mr. P.G.C.S. Gunawardhena	රියදුරු III ශ්‍රේණිය சாரதி தரம் III Driver Grade III	09.11.2015

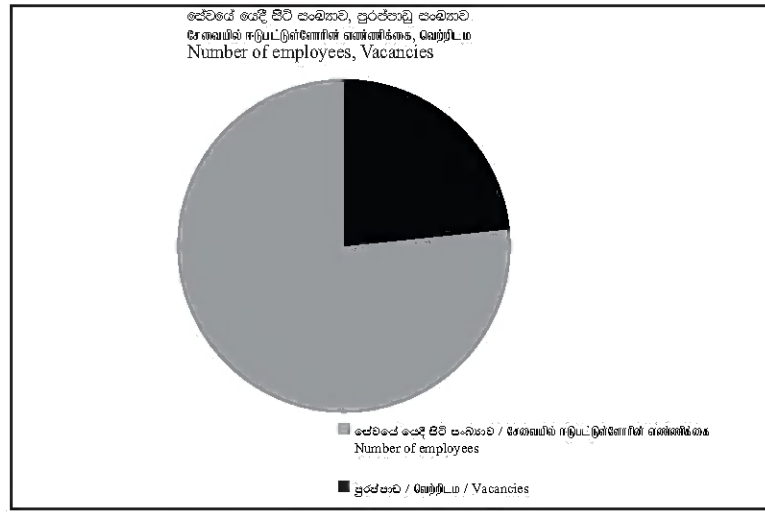




නාමය பதவி Position	පවත්වාමේ පවතින සංඛ්‍යාව சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளோரின் எண்ணிக்கை Number of employees	පිරවීමක් வெற்றி இ. Vacancies
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් பணிப்பாளர் நாயகம் Director General	01	--
අධ්‍යක්ෂ (වෘත්තීය) பணிப்பாளர் (தொழில்) Director (Professional)	01	01
නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ (වෘත්තීය) பிரதிப் பணிப்பாளர் (தொழில்) Deputy Director (Professional)	02	01
සහකාර අධ්‍යක්ෂ உதவிப் பணிப்பாளர் Assistant Director	04	05
ලේඛන සංරක්ෂක ஆவணம் பராமரிப்பவர் Document Conservator	01	--
ප්‍රකාශන නිලධාරී வெளியீட்டு அலுவலர் Publications Officer	--	01

[Redacted]		
සංරක්ෂණ නිලධාරී பேணல் அலுவலர் Conservation Officer	-	01
[Redacted]		
ව්‍යාප්ති නිලධාරී செயற்திட்ட அலுவலர் Extension Officer	--	01
[Redacted]		
පුහුණු කිරීමේ නිලධාරී பயிற்சி அளிக்கும் அலுவலர் Training Officer	01	--
[Redacted]		
පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී நூலக ஆவணவாக்கல் அலுவலர் Library & Documentation Officer	07	02
[Redacted]		
මූල්‍ය නිලධාරී நிதி அலுவலர் Finance Officer	01	--
[Redacted]		
තොරතුරු තාක්ෂණ සහකාර தகவல் தொழில்நுட்ப உதவியாளர் Information Technology Assistant	01	--
[Redacted]		

ලේඛන ප්‍රතිසංස්කාරක ஆவண மறுசீரமைப்போர் Document Conservator	01	01
කළමනාකරණ සහකාර (නො. නො.) முகாமைத்துவ உதவியாளர் (தொ.அ) Management Assistant (non-technical)	26	10
රියදුරු சாரதிகள் Driver	06	--
විදුලි කාර්මික மின் தொழில்நுட்பவியலாளர் Electrician	01	--
පොත් බැඳුම්කරු நூல் மட்டை கட்டுபவர்கள் Book Binder	05	01
පුස්තකාල සහායක நூலக சேவகர்கள் Library Attendant	10	03
කාර්යාල සහායක அலுவலக சேவகர்கள் Office Assistant	27	02
එකතුව/ மொத்தம்/ Total	151	46



**கார්ය மல்வரூபு ப்றுபுரீ**  
**ஊழியர் பயிற்சி**  
**STAFF TRAINING**

**தேசிய ப்றுபுரீ சதீல்தகல் / வலவரூபு/சாடலால (கலரீகால) / ஁ளநாட்டுப் பயிற்சிகள் மற்றும் மாநாடுகள் / பயிற்சிப்பட்டறைகள்/ பாடத்திட்டங்கள் (குறுங்கால)/ Local Training Seminars/ Workshops/ Courses (Short-term)**

<p style="text-align: center;">ப்றுபுரீ / சதீல்தகல் / வலவரூபு பயிற்சி / மாநாடு பயிற்சிப்பட்டறை Training /Seminar/Workshop</p>	<p style="text-align: center;">கரூடாரகல் / கரூடாரகல் கதீ அலுவலர் பெயர் Names of officers</p>	<p style="text-align: center;">சீலகல் / இடம் / Venue</p>	<p style="text-align: center;">காலம் / தரகல் Duration / Date</p>	<p style="text-align: center;">சதீல்தகல் லகீலு மாநாட்டுக் கட்டணம் Seminar costs</p>
<p>கார්යகல்மலா கலவரூபு சரீகல்சன் சரூவரீல சரீலவரூபு துலுலன் கரீல வரீனததரீறன்காண் தடைதாண்டிப்பரீட்சை நடத்துவது தொடர்பான அறிவுறுத்தல் Training on efficiency bar examinations</p>	<p>தீலர அரலீனரூபு மலகல - சலகலர் அலகல் (ரூபு), கலுலா சீகலகல் மலகல் - ப்றுபுரீ கரூடாரகல் கல அல வலவரூபு மலகல் சரூபு துலுலன் கரீல தரூ . மரூலர அரவரீந்த -஁தவரீப் பணரீப்பாளாரர் (வல.மல), தரூமதரூ.கூசுமல ஁கநாயக்க- பயரீற்சி வலுங்கும் அலுவலர் ஆகரீயாரை செயரூத்திட்டத்தில் ஈடுபடுதலுவதற்கான பயரீற்சி Mr. Mihira Aravinda, Assistant Director (C.D), Mrs. Kusuma Ekanayake – Training Officer, Conducted the programme and training</p>	<p>சூ.பு.லா பூ.சல.ம. தே.நூ.ஆ. சல.ச NLDSB</p>	<p>06.02.2015</p>	
<p>கார්යகல்மலா கலவரூபு சரீகல்சன் வலுலுலன் துலுலன் கரீல “ மலகல்சலகல் சலகல்சலகல், அரூபுலு ஁ கரூபுலுலன்” வரீனததரீறன்காண் தடைதாண்டல் பரீட்சை தொடர்பாக அறிவுறுத்தல் “சலகல்சலகல் ஁ருவாக்கம், நூாக்கம், மற்றும செயரூபாடு” Training on conducting efficiency bar examinations. “ Vision, mission and objectives of the Board”</p>	<p>மலகல்சலகல் கலகல்சலகல் ஁ கரூபுலு கரூடாரகல் சலகல்பயரீன் கலரீஷ்ட மற்றும் சகல அலுவலர்களுக்கும் வரீரீவுரையாளாரர் Junior officers and all staff of the Board.</p>	<p>சூ.பு.லா பூ.சல.ம. தே.நூ.ஆ. சல.ச NLDSB</p>	<p>12.02.2015</p>	
<p>கார්යகல்மலா கலவரூபு சரீகல்சன் வலுலுலன் துலுலன் கரீல கலகல் “மலகல்சலகல் சலகல்சலகல் வலுலுலன் ஁ அலகல் காரூபுலுலன்” வரீனததரீறன்காண் தடைதாண்டல் பரீட்சை தொடர்பாக அறிவுறுத்தல் சலகல்சலகல் கட்டமலப்பும் பரீரீவுகலரீன் புலுபுபுக்கலும் Training on conducting efficiency bar examinations. “Organisational structure and the duties of the Divisions in the Board.”</p>	<p>மலகல்சலகல் கலகல்சலகல் ஁ கரூபுலு கரூடாரகல் சலகல்பயரீன் கலரீஷ்ட மற்றும் சகல அலுவலர்களுக்கும் Junior officers and all staff of the Board.</p>	<p>சூ.பு.லா பூ.சல.ம. தே.நூ.ஆ. சல.ச NLDSB</p>	<p>13.02.2015</p>	

<p>கார්යக்தமக கவடுதல் பரீக்தகன் லெதுலென் டுதுலன் கிரீத (ரூகத லுருக பாலகய) விகனத்திறன்காண் தடைதாண்டிப்பரீதசை தொடர்பாக அறிவுறுத்தல்- (அரசு நிதி நிருவாகம்) Training on conducting efficiency bar examinations. (Public finance control)</p>	<p>தகன்தலெய் கெருக்தல் னா ககன்கீதல் நிரடுலென் சபையின் சிரேஷ்ட மற்றும் கனிஷ்ட அலுவலர்கள் Senior and junior officers of the Board</p>	<p>கூ.பூ.னா பூ.கெ.த. தே.நூ.ஆ. சே.ச NLDSB</p>	<p>20.02.2015</p>	<p>2000.00</p>
<p>“லென்கீகய னாலரடுதல், சலடுகி தககத கதலென்தலெல னா கெலா கதலெகதய” தொழில் ஒழுக்கம், செயற்திறன்வாய்ந்த பொதுசனத் தொடர்பு மற்றும் சேவைத் தொகுப்பு; “ Professional etiquette, gainful public relations and service efficiency”</p>	<p>தகன்தலெய் கீகயு ஞெகீலெ நிரடுலென் சபையின் சகல தரம்சார் அலுவலர்களுக்கும் Officers in all Grades of the Board</p>	<p>கூ.பூ.னா பூ.கெ.த. தே.நூ.ஆ. சே.ச NLDSB</p>	<p>25.02.2015</p>	<p>4000.00</p>
<p>கீகல் கெனகெர்ட்டர் னுதுலெடுகீகய னா கலென்துல கீசல் ஞெனகெர்ட்டர் புதுப்பித்தமைத்தலும் பராமரிப்பும். Maintenance and repair to the diesel generators</p>	<p>ஐதீன் பூகக தககா (லீடூடு கல்கீக) தீரு. கமித் பிரியங்க (இலத்திரனியல் அலுவலகர்) Mr. Sumith Priyanga (Electrician)</p>	<p>லென்கரலுடலெ (IC- TAD) னுதுககய பத்தரமுல்லை (ஞுஞவுயுஞு) நீறுவனம் ICTAD Battaramulla</p>		<p>11,100.00</p>
<p>“கார්යக்தம கவடுதல் லீகா கலென்தல்” கீகலெடு கெடுகலெ டுதுலன் கிரீத விகனத்திறன்காண் தடைத்ததாண்டி பரீதசை நடத்துவது” தொடர்பான பொது அறிவுட்டல் General awareness on “ Conducting efficiency bar exams”</p>	<p>தகன்தலெய் கீகயு ஞெகீலெ நிரடுலென் சபையின் சகல தரம் சார் அலுவலர்களும் Officers in all Grades of the Board</p>	<p>கூ.பூ.னா பூ.கெ.த. தே.நூ.ஆ. சே.ச NLDSB</p>	<p>13.03.2015</p>	
<p>கெலெகடு லெடுகலெகீகலெ கல்யகய கலெகலெ கலெ கலெ கிரீத “கார්යக்தம கவடுதல் லீகா கலென்தல்” கீகலெடு கெடுகலெ டுதுலன் கிரீத சேவைக்கு ஆட்சேர்க்கும் திட்டமும் நியமனமும்” விகனத் திறன்காண் தடை தாண்டிப் பரீதசை நடத்துதல்” பற்றிய பொதுவான அறிவுறுத்தல் Procedure for recruitment of staff and appointments. General awareness on “Conducting efficiency bar ex- ams.”</p>	<p>தகன்தலெகீகய ககன்கீதல் நிரடுலென் சபையின் கனிஷ்ட அலுவலர்கள் Junior executives officers of the Board.</p>	<p>கூ.பூ.னா பூ.கெ.த. தே.நூ.ஆ. சே.ச NLDSB</p>	<p>13.03.2015.</p>	
<p>னுதுககீகய கலெகலெ கலெகலெ னா கலென்துல கீகலெடு கெடுகலெகீகலெ நீறுவனத்தின் உபகரணங்களை கையாளவது மற்றும் பராமரிப்பு தொடர்பான விரிவுரை Lecture on handling and maintenance of equipment in the institution</p>	<p>தகன்தலெகீகய நிரடுலென் கடுகா சபையின் அலுவலர்கள் Relevant officers of the Board</p>	<p>கூ.பூ.னா பூ.கெ.த. தே.நூ.ஆ. சே.ச NLDSB</p>	<p>17.03.2015.</p>	



<p>“காட்சியகம் கமிஷன் விவரம்” பிழிவு செயல்படுத்தும் கமிஷன்  “வினைத்திறன் காண் தடைதாண்டல் பரீட்சை”  தொடர்பாக பொதுவான அறிவுட்டல்  General awareness on “ Conducting of efficiency bar exams.”</p>	<p>மேம்படுத்தும் திட்டமிடல் அலுவலர்கள்  சபை அலுவலர்களின் பொருட்டு  Relevant officers of the Board</p>	<p>க.பு.ஹ. பி.சே.ம.  தே.நா.ஆ.சே.ச  NLDSB</p>	<p>24.08.2015.</p>	<p>2,000.00</p>
<p>புத்தகம் ஓர் அலுவலர் சேவை பிழிவு சான்றி  சமீபத்தில் (NACLS) சீ.லா. புத்தகம் சமீபத்தில்  இலங்கை நூலக சங்கத்தினால் வருடாந்தம் நடத்தப்படும்  நூலக மற்றும் தகவல் விஞ்ஞானம் தொடர்பான தேசிய  மாநாடு. (NACLS)  The National Conference on Library and Information  Science (NACLS)</p>	<p>மேம்படுத்தும் திட்டமிடல் அலுவலர் மூன்று  சபையின் மூன்று அலுவலர்கள் பங்குபற்றினர்  Three officers were participated.</p>	<p>சீ.லா. புத்தகம் சமீபத்தில்  இலங்கை நூலக சங்கம்  Sri Lanka Library  Association</p>	<p>17 &amp;  18.09.2015</p>	<p>18,000.00</p>
<p>அலுவலர் ஓர் அலுவலர் சேவை பிழிவு சான்றி  தகவல் மற்றும் தொடர்பு தொழில் நுட்ப கருவிகள்  தொடர்பான பயிற்சிப் பட்டறை  Workshop on Tools in information and communication  technologies</p>	<p>மேம்படுத்தும் திட்டமிடல் அலுவலர் இரண்டு  சபையில் இரு அலுவலர்கள் பங்குபற்றினர்  Two officers were participated.</p>	<p>சீ.லா. புத்தகம் சமீபத்தில்  இலங்கை நூலக சங்கம்  Sri Lanka Library  Association</p>	<p>20.11.2015.</p>	<p>5,500.00</p>
<p>NILIS அமைச்சர் உத்தேச சமீபத்தில்  NILIS நிறுவனத்தின் வருடாந்த மாநாடு  Annual Conference conducted by NILIS</p>	<p>மேம்படுத்தும் திட்டமிடல் அலுவலர் 06  சபையின் ஆறு அலுவலர்கள் பங்குபற்றினர்  Six officers were participated.</p>	<p>National Institute  of Library &amp; In-  formation Sciences  (NILIS)</p>	<p>12 to 14.11.  2015.</p>	<p>35,500.00</p>
<p>அலுவலர் சேவை பிழிவு சான்றி  தந்திரோபாய திட்டம் தயாரித்தல்  தொடர்பான பயிற்சிப்பட்டறை  Workshop on Formulation of Strategic Planning</p>	<p>மேம்படுத்தும் திட்டமிடல் அலுவலர் 25  சபையில் 25 அலுவலர்கள் பங்குபற்றினர்.  25 senior and junior executive officers partici-  pated.</p>	<p>க.பு.ஹ. பி.சே.ம.  தே.நா.ஆ.சே.ச  NLDSB</p>	<p>02.12.2015</p>	





**சாதிமாலா/ கல்வித் திட்டம் / வலிவழி (விதேய) / Course / Seminars / Workshops (Overseas)**

<p align="center">புதுணை / கல்வித் திட்டம் வலிவழி பயிற்சி/ மாநாடு பயிற்சிப் பட்டறை Training / Seminars . Workshops</p>	<p align="center">நிர்வாகியர்/நிர்வாகியர் பெயர் Names of officers</p>	<p align="center">ரට / நாடு / Country</p>	<p align="center">காலம் / திகதி Duration / Date</p>	<p align="center">மன்றல்களின் வலிவழி (ரூ.) காலம் / திகதி Training Costs(Rs.)</p>
<p>அசியா விசேஷ பூர்வகால கலாச்சார அறிவுரைகள் கல்வித் திட்டம் விசேஷ நூலக சங்கத்தினால் ஒழுங்கு படுத்தப்பட்ட ICoASL -2015 மாநாடு International Conference of Asian Special Libraries (ICoASL - 2015)</p>	<p>வி.வி.வி. சேஷமணி மகா (கலாச்சார அறிவுரை) (ரூ) தந்திரோபாயத் திட்டமிடற் பிரிவின் உதவிப்பணிப்பாளர் (வேமே) திரு. டபிள்யூ. பிரேமதர்சன Mr.W. Premadarshana (Assistant Director) (C.D.)</p>	<p>ச. கொரியா தென் கொரியா S.Korea</p>	<p>22-24.04. 2015</p>	<p>145,190.75</p>
<p>அசியா கல்வித் திட்டம் கலாச்சார ரட்டை சாதி பூர்வகால அறிவுரைகள் 23வது கல்வித் திட்டம் (CDNL-AO) ஆசிய பசிபிக் பிராந்திய நாடுகளின் தேசிய நூலக பணிப்பாளர்களின் 23 ஆவது மாநாடு (CDNL-AO) 23rd Conference of the Asia Pacific Ocean National Library Directors (CDNL-AO)</p>	<p>வி.வி.வி. சூனில் மகா (அறிவுரை சார்பு) திரு. டபிள்யூ. சூனில் (பணிப்பாளர் நாயகம்) Mr. W.Sunil (Director General)</p>	<p>தாய்லாந்து Thailand</p>	<p>09-12.06. 2015</p>	<p>68,979.00</p>
<p>அசியா கல்வித் திட்டம் கலாச்சார ரட்டை சாதி கல்வித் திட்டம் (ICH) தொட்டுணர் முடியாத கலாச்சார உரிமைகள் தொடர்பான பிராந்திய மாநாடு (ICH) Regional Conference on Intangible Cultural Heritage (ICH)</p>	<p>உதய பிரசாத் கபிரால் (அறிவுரை பே- ண்பவர்) திரு. உதய பிரசாத் கபிரால் (ஆவணம் பே- ண்பவர்) Mr. Udaya Prasad Cabraal (Document Con- servator)</p>	<p>பூட்டான் Bhutan</p>	<p>28-30.07. 2015</p>	<p>31,400.00</p>
<p>பூர்வகால கல்வித் திட்டம் விதேய புதுணை சாதிமாலா நூலகச் செயற்பாடு தொடர்பான வெளிநாட்டுப் பயிற்சிப் பாடநெறி Foreign Training Programme on Library Activities</p>	<p>என்.எஸ்.ஜே. எதிரிசிங்ஹ மகா (பூர்வகால வலிவழி புதுணை நிர்வாகி) நூலக ஆவணவாக்கல் அறிவுரை திரு. என். எஸ். ஜே. எதிரிசிங்ஹ Mr. N.S.J.Edirisinghe (Library &amp; Documen- tation Officer)</p>	<p>தாய்வான் (சாதி மகா பூர்வகால) தாய்வான் (தேசிய மத்திய நூலகம்) Taiwan (National Central Library)</p>	<p>02-08.08. 2015</p>	<p>49,277.00</p>
<p>ISBN / ISMN சாதிமாலா கல்வித் திட்டம் ISBN/ ISMN சர்வதேச மாநாடு International Conference on ISBN /ISMN</p>	<p>சூரிம சூரியாபந்தாரா மகா (கலாச்சார அறிவுரை) திருமதி சூரிம சூரியாபந்தாரா (உதவிப் பணிப்பாளர்) Mrs. Srma Sooriyabandara (Assistant Director)</p>	<p>இந்தோனேசியா Indonesia</p>	<p>20-23.09. 2015</p>	<p>73,148.94</p>
<p>ISSN கல்வித் திட்டம் புதுணை சாதிமாலா ISSN பற்றிய பயிற்சிப் பாடநெறி Training Programme on ISSN</p>	<p>சேனனி டீபிகா பந்தாரா மகா (அறிவுரை) (ரூ) திருமதி.சேனனி டீபிகா பந்தாரா (பணிப்பாளர்) (வேமே) Mrs. Senani Deepika Bandara (Director(C.D))</p>	<p>பிரான்ஸ் France</p>	<p>19-23.10. 2015</p>	<p>74,569.29</p>







## පාඨක සේවා අංශය വാசகர் சேவைப் பிரிவு READER SERVICES DIVISION

ජාතික පුස්තකාලයේ තැන්පත් කර ඇති පොත්පත් සහ අනෙකුත් තොරතුරු මූලාශ්‍ර පරිශීලනය කිරීමට පාඨකයින්ට අවස්ථාව සලසා දීම මෙම අංශයේ මූලික කාර්යභාරය වේ. පසුගිය වසර කිහිපය සමඟ සසඳන විට 2015 වසරේ ජාතික පුස්තකාලයේ පාඨක සේවා අංශය මගින් වැඩි පාඨක පිරිසකට සිය සේවය සපයා ඇත. මෙම වසර තුළ ජාතික පුස්තකාල එකතුව පරිහරණය කරන ලද්දේ ප්‍රධාන වශයෙන් ම උසස් අධ්‍යාපන ආයතන ඇතුළු වෙනත් පර්යේෂණ ආයතනවලට සම්බන්ධ පර්යේෂකයින්, පශ්චාත් උපාධි හා උපාධි පාඨමාලා හදාරන ශිෂ්‍යයින් ජනමාධ්‍යවේදීන් ඇතුළු විවිධ කරාකිරීම්වල අය විසිනි. ඔවුන්ගේ අවශ්‍යතා සඳහා මහල් තුනක ප්‍රධාන කියවීම් ශාලා තුනක් ද, බිම් මහලේ විශේෂ තොරතුරු කවුන්ටරයක් ද (Information Counter) පාඨක සේවා අංශය තුළ පවත්වාගෙන යනු ලැබේ. මීට අමතරව පළමු මහලේ විමර්ශන එකතුව පුළුල් කර තිබේ.

තේජීය උපායමාර්ගවලින් වැඩිපුර පාඨකයින්ට සේවාවක් සැපයීමට මෙම අංශයට අවස්ථාව සලසා දීම මෙම අංශයේ මූලික කාර්යභාරය වේ. පසුගිය වසර කිහිපය සමඟ සසඳන විට 2015 වසරේ ජාතික පුස්තකාලයේ පාඨක සේවා අංශය මගින් වැඩි පාඨක පිරිසකට සිය සේවය සපයා ඇත. මෙම වසර තුළ ජාතික පුස්තකාල එකතුව පරිහරණය කරන ලද්දේ ප්‍රධාන වශයෙන් ම උසස් අධ්‍යාපන ආයතන ඇතුළු වෙනත් පර්යේෂණ ආයතනවලට සම්බන්ධ පර්යේෂකයින්, පශ්චාත් උපාධි හා උපාධි පාඨමාලා හදාරන ශිෂ්‍යයින් ජනමාධ්‍යවේදීන් ඇතුළු විවිධ කරාකිරීම්වල අය විසිනි. ඔවුන්ගේ අවශ්‍යතා සඳහා මහල් තුනක ප්‍රධාන කියවීම් ශාලා තුනක් ද, බිම් මහලේ විශේෂ තොරතුරු කවුන්ටරයක් ද (Information Counter) පාඨක සේවා අංශය තුළ පවත්වාගෙන යනු ලැබේ. මීට අමතරව පළමු මහලේ විමර්ශන එකතුව පුළුල් කර තිබේ.

The main responsibility of this Division is to give an opportunity to the users to refer the publications and other information sources deposited in the National Library. In comparison with the past few years, it indicates that this Division has served an increased number of users in the year 2015. In this year, the publication collection in the National Library was mainly used by higher educational institutes and researchers from research institutions, post-graduate and undergraduate students, journalists and persons of various professional and levels. To fulfill the needs of the readers, three reading rooms are located in three floors and a special information counter is based on the ground floor. In addition, the reference collection in the first floor has been expanded.



### ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ 25 වන සංවත්සරය

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය ස්ථාපිත කර වසර 25 ක් සපිරීම නිමිත්තෙන් පැවති ප්‍රධාන සැමරුම් උත්සවය 2015.08.05 දින අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ ලේකම් උපාලි මාරසිංහ මහතාගේ ප්‍රධානත්වයෙන් කොළඹ ටාජ් සමුද්‍රා හෝටලයේ දී පැවැත්විණ. එහිදී 25 වන සංවත්සරය වෙනුවෙන් මුල් දින කවරයක් නිකුත් කිරීම, ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම් සංවිධානයේ කලාපීය සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන මධ්‍යස්ථානය (IFLA-PAC) ලෙස නම් කිරීම සිදුවිය. මෙම අවස්ථාවට අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම්

### இலங்கை தேசிய நூலகத்தின் 25 ஆவது ஆண்டு ஆரம்ப விழா

இலங்கை தேசிய நூலகத்தின் 25ஆவது ஆண்டு ஆரம்ப விழா கொழும்பு தாஜ் சமுத்திராவில் 5ஆம் திகதி ஆகஸ்ட் மாதம் 2015ஆம் ஆண்டு நடைபெற்றது. பிரதம விருந்தினர் கல்வி அமைச்சின் செயலாளர் திரு. உபாஸி மாரசிங்ஹ அவர்கள் கலந்து கொண்டார். நினைவு மலரின் முதல் பிரதி நிகழ்வு அன்று வழங்கப்பட்டது. IFLA ஆல் இலங்கை தேசிய நூலகம் ஆசிய கண்டத்திலேயே தேசிய நூலக சங்கம் - பேணுதல் மற்றும் பாதுகாத்தலின் (IFLA-PAC) தேசிய கூட்டமைப்பு நிலையமாக முன்மொழியப்பட்டது. சிங்கப்பூர் தேசிய நூலகத்தின், IFLA மற்றும் ஆலோசகரின் ஆளுமை

### 25<sup>th</sup> Anniversary of National Library of Sri Lanka

The Inauguration of the 25th anniversary of the National Library of Sri Lanka was held on 5<sup>th</sup> August, 2015, at Taj Samudra Hotel in Colombo. Mr. Upali Marasinghe, Secretary Ministry of Education participated as the Chief guest on that occasion. Issued of a commemorative a first day cover at the occasion. Nomination of the National Library of Sri Lanka as a International Federation of Library Associations - Preservation and Conservation (IFLA - PAC) centre in the Asian region by IFLA.



සංවිධානයේ පාලක මණ්ඩලයේ සාමාජික හා සිංහ ප්‍රජනකාල මණ්ඩලයේ උපදේශක වශයෙන් කටයුතු කළ Ngian Lek Choh මහත්මිය සහභාගී වූවාය. ජාතික පුස්තකාලයේ වසර 25 ක සේවා කාලය සම්පූර්ණ කළ සේවකයින් මෙහිදී ඇගයීමට ලක්විය. මෙම සංවත්සර උළෙලට සමගාමීව 'Strengthening Co-operation among National Libraries in South Asia' යන නේමාව යටතේ ජාත්‍යන්තර සම්මන්ත්‍රණයක් 2015.08.06 දින කොළඹ ග්ලෝබල් ටවර් හෝටලයේ දී පැවැත්විණි. මෙම අවස්ථාවට ඉන්දියාව, පාකිස්තානය, මාලදිවයින, නේපාලය හා තායිලන්තය යන කලාපීය රටවල පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ නියෝජිතයින් හා මෙරට පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ වෘත්තිකයින් රැසක් සහභාගී වූහ.

குழுவின் உறுப்பினரும் ஆன திருமதி. Ngian Lek Choh அவர்கள் பிரதம விருந்தினராக கலந்து கொண்டார். இலங்கை தேசிய நூலகத்தின் 25 ஆவது ஆண்டு விழா நினைவு மலர் வெளியிடப்பட்டது. தேசிய நூலகத்தில் தமது சேவையை 25 ஆண்டு காலமாக செய்து வந்தவர்களுக்கு விருதுகள் வழங்கப்பட்டது. தென் ஆசியாவில் உள்ள தேசிய நூலகங்களின் ஒத்துழைப்பை வலுப்படுத்துதல் தொடர்பான சர்வதேச மாநாடு ஒன்றை 2015ம் ஆண்டு ஆகஸ்ட் மாதம் 6ஆம் திகதி 'கோம்பல் ஹோட்டலில்' ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டது. இந்தியா, பாகிஸ்தான். மாலதீவு, நேபாளம், தாய்லாந்து மற்றும் பல நூலக வல்லுநர்கள் இந் மாநாட்டில் பிரதிநிதிகளாக கலந்து கொண்டனர்.

Mrs. Ngian Lek Choh, Member governing board of IFLA and consultant, National Library Board in Singapore was participated the occasion. Launched the commemorative volume for 25th anniversary on the National Library of Sri Lanka. Presentation of awards to the Officers of the National Library who have completed 25 years in services. Organized an International Conference on **Strengthening Co-operation among National Libraries in South Asia** on 6<sup>th</sup> August, 2015 at Global Tower Hotel in Colombo. Delegates from India, Pakistan, Maldives, Nepal, Thailand and large number of local Library professionals were participated the conference.



## விமர்சன හා තොරතුරු සැපයීමේ සේවාව

මෙම වසර තුළ ජාතික පුස්තකාලයේ විවිධ එකතු මගින් පාඨකයින් සඳහා විමර්ශන සේවා (Reference Services) හා තොරතුරු සේවාවන් (Information Services) සපයා තිබේ. වැඩි වශයෙන් පරිහරණය කරනු ලබන එකතු වශයෙන් පුවත්පත් , වාර සඟරා , රජයේ ප්‍රකාශන එකතුව යන එකතු හැඳින්විය හැකි ය. 2015 වර්ෂය තුළ පාඨකයින් 3256 ක් ස්ථිර සාමාජිකත්වය ද 7287 ක් කෙටිකාලීන සාමාජිකත්වය ද ලබාගෙන තිබේ. සාමාජිකත්වය අලුත් කර ඇති සංඛ්‍යාව 39 කි.

## ජායා පිටපත් සේවය

ජාතික පුස්තකාලයේ විවිධ එකතුවල අන්තර්ගත තොරතුරු මූලාශ්‍රයන්හි ජායා පිටපත් පාඨකයින්ට ලබා ගැනීමට පහසුකම් සලසා ඇත. මෙම වසර තුළ පාඨකයින් 8644 දෙනෙකුට ජායා පිටපත් 109,180 ක් නිකුත් කර ඇති අතර ඒ සඳහා රු. 717,241.00 ක ආදායමක් උපයාගෙන තිබේ.

## විමසීම් සේවය

විවිධ විෂයයන් සම්බන්ධයෙන් තොරතුරු විමසා පුද්ගලයන්ගෙන් ලැබෙන විමසීම්වලට පිළිතුරු සැපයීම ද මෙම අංශය ඉටුකරන කවත් සේවාවකි. මේ යටතේ ලිපි , විද්‍යුත් තැපැල් , දුරකථන මගින් හා පැමිණි කළ විමසීම්වලට පිළිතුරු සපයා ඇත. අදාළ වසර තුළ පාඨකයින් 19026 ක් වෙනුවෙන් විමර්ශන සේවා ලබා දී තිබේ.

## අන්තර්ජාල හා බහුමාධ්‍ය සේවා

වඩාත් පුළුල් ලෙස තොරතුරු සැපයීමේ අරමුණින් පාඨකයින් වෙත අන්තර්ජාල සේවාව හඳුන්වා දී ඇති අතර මෙම වසර තුළ පාඨකයින් විශාල ප්‍රමාණයකට මේ මගින් සේවා සපයා ඇත. ඒ අනුව 2015 වසරේ පාඨකයින් 252 ක් තොරතුරු ගවේෂණය සඳහා අන්තර්ජාලය භාවිත කර තිබේ. මෙයට අමතරව පාඨකයින් 25 ක් Library and Information Science Abstract (LISA) ගවේෂණය කර ඇත.

## உசாத்துணை மற்றும் தகவல் வழங்கும் சேவை

இவ் வருடத்தில் தேசிய நூலகத்தின் பல்வேறு சேகரிப்புக்களில் இருந்தும் வாசகர்களுக்கு உசாத்துணைசேவைகள் (Reference Services) மற்றும் தகவல் சேவைகள் (Information Services) வழங்கப்பட்டுள்ளன. அதிகளவில் வாசகர்களினால் உபயோகப்படுத்தப்படும் சேகரிப்புக்களாக புதினத்தாட் சேகரிப்பு, பருவ வெளியீடுகளின் சேகரிப்பு, அரசாங்க வெளியீடுகளின் சேகரிப்பு போன்றனவற்றை இனங்காண முடியும். 2015 ஆம் ஆண்டில் 3256 வாசகர்கள் நிரந்தர அங்கத்துவத்தையும் 7287 வாசகர்கள் குறுங்கால அங்கத்துவத்தினையும் பெற்றுள்ளனர். அங்கத்துவத்தினை புதுப்பித்த வாசகர்களின் எண்ணிக்கை 39 ஆகும்.

## நகல் எடுக்கும் சேவை

தேசிய நூலகத்தின் பல்வேறு சேகரிப்புக்களில் உள்ள தகவல்களை நகல் எடுப்பதின் மூலம் வாசகர்களுக்கு வழங்குவதற்கு வசதி செய்து கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்வருடத்தில் 8644 வாசகர்களுக்கு 109,180 நகல்கள் வழங்கப்பட்டுள்ளதுடன் இதன்பொருட்டு ரூபா 717,241.00 வருமானமாகப் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

## விசாரணைச் சேவை

பல்வேறு விடயங்கள் தொடர்பான தகவல்களைக் கேட்டுத் தனி நபர்களிடம் இருந்து வரும் விசாரணைகளுக்கு தகவல் வழங்குவது இப் பிரிவின் செயற்பாடுகளில் ஒன்றாகும். இதன் கீழ் கடித மூலமும், இலத்திரனியற் தபால் மூலமும், தொலைபேசியூடாகவும், நேரடியாகவும் வந்த விசாரணைகளுக்கு பதில் வழங்கப்பட்டுள்ளது. குறிப்பிட்ட வருடத்தில் 19026 வாசகர்களுக்கு விசாரணைச் சேவை வழங்கப்பட்டுள்ளது.

## இணையம் மற்றும் பல்மூலகச் சேவை

மிகவும் பரந்தளவில் தகவல்களை வழங்கும் நோக்கத்துடன் வாசகர்களுக்கு இணையச் சேவை அறிமுகப்படுத்தி வைக்கப்பட்டுள்ளதுடன், இவ்வருடத்தில் பெரும் தொகையான வாசகர்களுக்கு இதன் மூலம் சேவை வழங்கப்பட்டுள்ளது. இதன் பிரகாரம் 2015 ஆம் ஆண்டில் 252 வாசகர்கள் தகவல் தேடலின்பொருட்டு இணையத்தை உபயோகப் படுத்தியுள்ளனர். இதற்கும் மேலால் 25 வாசகர்கள் Library and Information Science Abstract (LISA) ஐ பரிசீலனை செய்துள்ளார்கள்.

## Reference and Information Services

In this year, the National Library has served the readers with reference services and information services with the several ranges of collections available in the National Library. It can be stated that the most handled collections were newspapers, periodicals and government publications. In 2015, 3256 were enrolled as permanent members and 7287 as short-term members. There were 39 renewals of membership.

## Photocopying Service

The facility of obtaining photocopies of information sources in the National Library is extended to the users. In the year 2015, 8644 readers obtained 109,180 photocopies and earned an income of Rs. 717,241.00.

## Inquiry Service

Another service extended by this Division is to provide information in a range of subjects to those who request information. Inquiries have been answered in the form of letters, e-mail, telephone and on personal inquiry. In this year 19026 readers were served.

## Internet and Multimedia Services

With the objective of supplying information on a broad basis the readers have been introduced to the Internet service and this year a large number of readers were served with this service. Accordingly, in 2015, 252 readers had used the Internet to search information. Apart from this, 25 readers had referred to the Library and Information Science abstract (LISA) Internet and Multimedia Services.





**තොරතුරු තාක්ෂණ අංශය**  
**தகவல் தொழில் நுட்பப் பிரிவு**  
**INFORMATION TECHNOLOGY DIVISION**

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පරිගණක සේවා සහ තොරතුරු තාක්ෂණය යොදාගැනීමට අදාළ කටයුතුවල මෙන් ම මෙම ක්ෂේත්‍රයේ ජාතික මට්ටමේ උපදේශක සේවා සැපයීම මෙම අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වේ.

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தில் கணினிச் சேவை மற்றும் தகவற் தொழில் நுட்பத்தை ஈடுபடுத்துவற்குத் தேவைபான செயற்பாடுகளை மேற்கொண்டு வருவதுடன், இத்துறை தொடர்பாக தேசிய மட்டத்தில் ஆலோசனை சேவைகளை வழங்குவதும் இப்பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பாகும். தேசிய நூலக இணையப்பக்கத்தை தற்காலப்படுத்துவதும், நவீனமயப்படுத்துவதும்

The main responsibility of this Division is to be engaged in information technology and computer services in the National Library and to provide advisory services in this field at a national level.



**ජාතික පුස්තකාල පරිගණක සුවිස නවීකරණය කිරීම**

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය සඳහා මෙතෙක් භාවිත කළ පරිගණක සුවිස (Alice for Windows) වෙනුවට වැඩිදියුණු කළ නව මෘදුකාංගයක් වන KOHA මෘදුකාංගය හඳුන්වාදීමට කටයුතු කර තිබේ. ජාතික පුස්තකාලය වෙත අත්පත්කර ගන්නා සියලුම ප්‍රකාශන 2015 අප්‍රේල් මස සිට මෙම මෘදුකාංගයට ඇතුළත් කිරීමට පියවර ගෙන තිබේ.

**தேசிய நூலகத்தின் கணினிமயப்படுத்தப்பட்ட நூற்பட்டியலை**

தேசிய நூலகத்தில் இதுவரை காலமும் பாவனைக்கு உட்படுத்தப்பட்டுவந்த கணினிப் பட்டியலுக்குப் பதிலாக (Alice for Windows) நன்கு அபிவிருத்தி செய்யப்பட்டுள்ள புதிய மென்பாண்டமான KOHA மென்பாண்டத்தை அறிமுகப்படுத்துவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. தேசிய நூலகத்திற்காகப் பெறப்படும் சகல வெளியீடுகளும் 2015 ஆம் ஆண்டு ஏப்ரல் மாதத்தில் இருந்து இந்த மென்பாண்டத்தில் பதிவேற்றம் செய்யப்பட்டுள்ளது.

**New Computer Catalogue for the National Library**

Action has been taken to replace the computer catalogue ( Alice for Windows) used in the National Library with the software KOHA which is a superior software than the one in use. Steps have been taken to include in this software all publications acquired by the National Library from the month of April 2015.

**ජාතික පුස්තකාලයේ වෙබ් සේවා (web server) හා මේල් සේවා (mail server) පවත්වාගෙන යාම.**

අයතනයේ Web සහ Mail server සේවා පවත්වාගෙන යාම සඳහා නව වෙබ් සේවා පරිගණකයක් SLT අයතනයෙන් ලබාගැනීම සහ Natlib.lk වෙබ්සේත 2015-2016 දක්වා වෙබ් ලිපිනය ලියාපදිංචි කිරීම සහ පරිගණක සේවා පවත්වාගෙන යාම, යාවත්කාලීන කිරීම මෙන්ම ගැටලු නිරාකරණය කිරීම සිදුකර ඇත.

**தேசிய நூலகத்தின் வெப் சேவர் (web server) மற்றும் மெயில் சேவரை (mail server) நடைமுறைப்படுத்திச் செல்நல்**

நிறுவனத்தின் வெப் மற்றும் மெயில் சேவரை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்வதற்காக புதிய வெப் சேவர் கணினி ஒன்று SLT நிறுவனத்திடம் இருந்து பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டதுடன் Natlib.lk டோமன் 2015-2016 வரை வெப் முகவரி பதிவு செய்தல் மற்றும் கணினிகளை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்லுதல், தற்காலப் படுத்துதல் போன்ற சிக்கல்களை நிவர்த்தி செய்தல் என்பன நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டது.

**Performance of the web server and the mail server of the National Library**

To facilitate the web and the mail server of the organization a new web server from the SLT was obtained and the domain, Natlib.lk was registered for the period 2015-2016 and maintenance of the computers and updating as well as solving problems were carried out.

## பரிசீலனை வரலாற்றுடன் சமீபகால கட்டுரை

மேலும் பல்வேறு பணிகளை வரலாற்றுடன் சமீபகால கட்டுரை.

- » சமீபகால கட்டுரை வரலாற்றுடன் சமீபகால கட்டுரை
- » சமீபகால கட்டுரை வரலாற்றுடன் சமீபகால கட்டுரை
- » சமீபகால கட்டுரை வரலாற்றுடன் சமீபகால கட்டுரை

## பரிசீலனை அறிவுரை மற்றும் கட்டுரை

மேலும் பல்வேறு பணிகளை வரலாற்றுடன் சமீபகால கட்டுரை.

## அறிவுரை மற்றும் கட்டுரை

மேலும் பல்வேறு பணிகளை வரலாற்றுடன் சமீபகால கட்டுரை.

## கணினிச் செயல் திட்டங்களைத் தொகுக்கும் செயல்பாடு

இதற்கீழ் கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தரவுத் தளங்கள் நவீனப்படுத்தப்பட்டுள்ள முகப்பக்கத்தில் உள்ளீடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

- » தேசிய நூலகத்தின் இணையப்பக்கத்தை மீளமைத்தல் மற்றும் முகப்புத்தகத்தின் (FACE BOOK ) பக்கத்தை மீளமைத்தல் என்பன இவ்வருடத்தில் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டது.
- » மீளமைத்தல் நூலகத்தின் பொருட்டு Dspace மென்பொருடத்தை நிறுவுதல்.
- » தேசிய நூலகத்தின் 25 ஆவது ஆண்டு நிறைவின்பொருட்டு இணையப் பக்கம் ஒன்றை உருவாக்குதல்.

## கணினிக் கல்வி மற்றும் பயிற்சிச் செயல்பாடுகள்

நிறுவனத்தினால் நடத்தப்படும் பயிற்சி நெறிகளின்கீழ் தகவல் தொழில் நுட்பம் தொடர்பான உதவிகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. இதன் பிரகாரம் கணினி மற்றும் தகவல் தொடர்பாடல் தொழில் நுட்பம் தொடர்பாக நூலகத்தை அறிவுபடுத்தும் விழிப்புணர்வுகளை நடத்துதல்மூலம் தேவையான உதவிகளை வழங்குதல்.

## நிறுவனத்தின் சகல பிரிவுகளினதும் கணினிச் செயல்பாடுகளை மேற்பார்வை செய்தல்

இவ்வருடத்தில் நிறுவனத்திற்குப் புதிதாக 10 கணினிகளைக் கொள்வனவு செய்வதற்கான மதிப்பீடுகள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன. அதன் பொருட்டு தொழில் நுட்ப ஆலோசனைகள் வழங்கப்பட்டு, அக் கணினிகளை தேசிய வலைபயமையில் (Local Network) இணைக்கும் செயல்பாடுகளும் செய்து முடிக்கப்பட்டுள்ளன.

## Compilation of Computer Programmes

The following computer programmes were compiled.

- » The National Library web page was redesigned and the Face Book Page was improved
- » Established the Dspace software or the Digital Library
- » A web page designed to include the 25th anniversary of the National Library

## Computer Education and Training

Support was extended to the information technology activities of the training programmes conducted by the Board . Accordingly, assistance was given to awareness programmes for librarians on information and communication technologies by providing resources and required support.

## Supervision of Activities Related to Computers in All Divisions

Arrangements were made to purchase 10 computers for the institution this year. The required technical advise was extended on this purchase. These computers were subsequently connected to the Local Area Network. (LAN)

**ග්‍රන්ථ විද්‍යාපන පාලන අංශය**  
**தேசிய நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைப் பிரிவு**  
**BIBLIOGRAPHIC CONTROL DIVISION**

ග්‍රන්ථ විද්‍යාපන පාලන අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වන්නේ රට තුළ ග්‍රන්ථ විද්‍යාපන සේවා පිළිබඳ තොරතුරු රැස්කිරීම, ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය සම්පාදනය, පූර්වකාලීන ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය සම්පාදනය, සාධිකාරී ලේඛන සම්පාදනය හා විශේෂ ග්‍රන්ථ නාමාවලි හා ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානයේ ප්‍රලේඛන ව්‍යාපෘති වැඩිදියුණු කොට පවත්වාගෙන යාම මූලික වේ.

தேசிய நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுப் பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பு நாட்டினுள் நூற்பட்டியலாக்க சேவை தொடர்பான தகவல்களைச் சேகரித்தல், இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலைத் தொகுத்தல், கடந்த கால தேசிய நூற்பட்டியலைத் தொகுத்தல் அதிகார பூர்வ கோவைகளைத் தொகுத்தல், மற்றும் விசேட நூற்பட்டியல்கள் மற்றும் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் மத்திய நிலையத்தின் ஆவணவாக்கற் செயற்திட்டத்தை மேலும் அபிவிருத்தி செய்து தொடர்ந்து நடைமுறைப்படுத்திச் செல்வதாகும்.

The main responsibilities of this Division are to gather information on bibliographic control services in the country, compilation of the Sri Lanka National Bibliography, the Retrospective National Bibliography, document authority lists and special bibliographies and to improve the documentation projects in the National Library and Documentation Centre (NLDC).



**ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය**

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය පළ කිරීම ජාතික ප්‍රස්තකාලය සතු ප්‍රධාන වගකීමකි. ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය යනු රට තුළ පළවන සියලු ම ප්‍රකාශනවල තොරතුරු ඇතුළත් සාධිකාරී ප්‍රකාශනයකි. මෙම කාර්යය ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය 1974 වර්ෂයේ සිට ඉටු කරනු ලබයි. 1962 සිට 1973 දක්වා මෙම කාර්යය ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුව විසින් ඉටු කරන ලදී. ඒ අනුව ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය 2014 අගෝස්තු කලාපයේ සිට 2015 ජූනි දක්වා මාසිකව නිකුත් කිරීම සාර්ථකව ඉටු කළ අතර, කලාප 11 ක සම්පාදන කටයුතු නිම කරන ලදී. මෙයට අමතරව අදාළ කලාප සඳහා ලැබුණු සියලු ම සිංහල, දෙමළ සහ ඉංග්‍රීසි ග්‍රන්ථ වර්ග කිරීම සිදුකර පාඨක ප්‍රයෝජනය උදෙසා පාඨක සේවා අංශය වෙත යොමුකර තිබේ.

**இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல்**

இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலை வெளியிடுவது தேசிய நூலகத்தின் முக்கிய பொறுப்புக்களுள் ஒன்றாகும். தேசிய நூற்பட்டியல் என்பது நாட்டினுள் வெளியிடப்படும் சகல வெளியீடுகளினதும் தகவல்களை உள்ளடக்கிய ஒரு அதிகார பூர்வமான வெளியீடாகும். இச் செயற்பாட்டை தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை 1974 ஆம் ஆண்டில் இருந்து செய்து வருகின்றது. இச் செயற்பாடானது 1962 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1973 ஆம் ஆண்டு வரை தேசிய சுவடிகள் கூடத் திணைக்களத்தினால் செய்யப்பட்டு வந்தது. இதன் பிரகாரம் இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலின் 2014 ஆம் ஆண்டு ஆகஸ்ட் மாத தொகுதியில் இருந்து 2015 ஜூன் மாதம் வரையிலான வெளியீடுகள் மாதாந்தம் வெளியிடப்பட்டதுடன், 11 தொகுதிகள் தொகுத்தல் வேலை நிறைவடைந்துள்ளது. இதற்கும் மேலால் தொடர்புடைய வெளியீடுகளுக்காகக் கிடைக்கப்பெற்ற சகல சிங்கள, தமிழ், ஆங்கில நூல்களும் பகுப்பாக்கம் செய்யப்பட்டு வாசகர்களின் பிரயோசனத்தின் பொருட்டு வாசகர் சேவைப் பிரிவில் ஒப்படைக்கப்பட்டுள்ளது.

**Sri Lanka National Bibliography**

The main responsibility of the National Library is to compile the National Bibliography. The National Bibliography is the authoritative publication consisting of information on all material published retrospectively in the country. Since 1974, this service has been carried out by the National Library and Documentation Services Board. The Department of National Archives attended to this service from 1962 to 1973. From August 2014 to June 2015. The National Bibliography has been successfully issued monthly and 11 volumes have been compiled. In addition, all publications received in Sinhala, Tamil and English have been classified and forwarded to the Reader Services Division for the use of the readers.

### ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය (සමුච්චිත වෙළුම)

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලියේ 2013 වර්ෂයේ මාසික කලාප 12 ඒකාබද්ධ කරමින් දැනට සමුච්චිත වෙළුම සම්පාදනය කර තිබේ.

### இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல் (ஒருங்கிணைந்த பட்டியல்)

இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலின் 2013 ஆம் ஆண்டிற்கான மாதாந்த 12 தொகுதிகளும் ஒருங்கிணைக்கப்பட்டு ஒருங்கிணைந்த தொகுதியாகத் தொகுக்கப்பட்டுள்ளது. கடந்த கால

### Sri Lanka National Bibliography (accumulated volume)

The Accumulated Volume of the Sri Lanka National Bibliography comprising 12 monthly issues of the year 2013 was compiled.

### ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය (පූර්වකාලීන)

ශ්‍රී ලංකාවේ මුද්‍රණ කර්මාන්තය ආරම්භ කළ 1737 වසරේ සිට, ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය සම්පාදනය ආරම්භ කළ 1963 වසර දක්වා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලි සම්පාදනය කිරීම මෙම ව්‍යාපෘතිය මගින් සිදු කෙරේ. මේ යටතේ මෙම වසරේ දී 1941-1961 කාල පරාසයට අදාළ සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි ප්‍රකාශනවල තොරතුරු රැස් කර තිබේ.

### இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல்

இலங்கையில் அச்சக் கலை ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஆண்டான 1737 ஆம் ஆண்டில் இருந்து தேசிய நூற்பட்டியல் தொகுக்க ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஆண்டான 1963 ஆம் ஆண்டு வரையிலான காலப் பகுதிக்குரிய தேசிய நூற்பட்டியலைத் தொகுத்தல் இச் செயற்றிட்டத்தின் கீழ் நடைமுறைப் படுத்தப்படுகிறது. இதன் கீழ் இவ்வருடத்தில் 1941 - 1961 காலப் பிரிவிற்கான சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலத் தகவல்கள் சேகரிக்கப்பட்டுள்ளன.

### Sri Lanka National Bibliography (Retrospective)

From the year 1737, when the printing industry commenced in Sri Lanka up to the year 1963, when the Sri Lanka National Bibliography commenced, the National Bibliography has been compiled under this project. Books on Sinhala, English and Tamil information for the period 1941-1961 has been accumulated.

### ශ්‍රී ලංකා වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව

ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි වාර සඟරාවල ඇතුළත් ලිපි පිළිබඳ තොරතුරු පාඨකයන් හට පහසුවෙන් සොයාගැනීම සඳහා මෙම වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව සම්පාදනය කෙරේ. මෙය ත්‍රෛමාසික ප්‍රකාශනයක් වන අතර 2014 ජූලි - සැප්තැම්බර් කලාපයේ සිට 2015 ජූලි - සැප්තැම්බර් දක්වා කලාපවල සම්පාදන කටයුතු නිම කරන ලදී.

### இலங்கை பருவெளியீட்டுக் கட்டுரைச் சுட்டி

இலங்கையில் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் வெளியிடப்படும் பருவ வெளியீடுகளில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள கட்டுரைகள் தொடர்பான தகவல்களை வாசகர்கள் இலகுவாக தேடிக் கண்டு பிடிப்பதற்கு வசதியாக இச் சுட்டி தொகுக்கப்படுகின்றது. இது ஒரு காலாண்டு வெளியீடாவதுடன் 2014 ஜூலை - செப்டெம்பர் தொகுதியில் இருந்து 2015 ஜூலை - செப்டெம்பர் வரையிலான காலப் பகுதிக்கான தொகுதிகளைத் தொகுக்கும் வேலை நிறைவடைந்ததுள்ளது.

### Sri Lanka Periodical Article Index

This index is compiled with information on periodical articles published in Sinhala, Tamil and English for the convenience of the readers to locate those. Compilation of this quarterly publication for the period on July - September 2014 to July -September 2015 has been completed.

### ජාතික පුස්තකාලයේ තොරතුරු මූලාශ්‍ර සුවිහේ කිරීම

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයට අත්පත්කර ගනු ලබන පුස්තකාල සම්පත්වල නිවැරදි ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු ඇතුළත් කොට පරිගණකගත සුවිස සකස් කිරීමත්, ජාතික පුස්තකාල සුවිස පවත්වාගෙන යාමත් මෙම අංශයේ තවත් කාර්යයක් වේ. ජාතික පුස්තකාල එකතුව පිළිබඳ තොරතුරු පාඨකයින්ට ලබාගැනීමේ එක ම මාර්ගය ජාතික පුස්තකාල සුවිස වේ. එබැවින් ජාතික

### பட்டியலாக்கம் செய்தல்

தேசிய நூலகத்திற்காகப் பெற்றுக் கொள்ளப்படும் சகல நூலக சாதனங்கள் தொடர்பாகவும் சரியான நூற்பட்டியலாக்கத் தகவல்களைக் கொண்ட கணினி பட்டியல்களைத் தாரித்தலும், தேசிய நூலக நூற் பட்டியலை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தலும் இப் பிரிவின் மேலதிக செயற்பாடுகளாகும். தேசிய நூலகத்தின் சேகரிப்புக்கள் தொடர்பான தகவல்களை வாசகர்கள் பெற்றுக் கொள்வதற்கான ஒரே வழி தேசிய

### Cataloguing of Information Sources in the National Library

Another task of this Division is to compile the computerized catalogue with the accurate technical information on all the library sources acquired by the National Library and thereby to maintain the National Library Catalogue. The only approach the readers have, to obtain information on the National



புத்தகங்களை சூழிய விடாமல்தகவல், பண்புடன் தோரணம்  
 உடனடி அறிவுகளைப் பெற்றுக் கொள்ளக் கூடிய விதத்திலும்  
 ஒழுங்கு படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. தேசிய நூ  
 லகத்திற்காகப் பெறப்பட்ட சகல நூலக சாதனங்களையும்  
 சர்வதேச நியமங்களுக்கு அமைவாக பட்டியலாக்கம்  
 செய்து பகுப்பாக்கம் செய்து காங்கிரஸ் நூலக  
 பொருட் தலைப்புக்கள் இடப்பட்டு கணினிமயப்படுத்தும்  
 செயற்பாடுகள் நடைபெற்று வருகின்றன. 2015ஆம்  
 ஆண்டின் இறுதியில் 8280 தகவல் சாதனங்கள்  
 கணினியில் உட்புகுத்தப் பட்டுள்ளன.

**சாதிக்கப்பட்டிருக்கின்ற பட்டியலாக்கம்**

புத்தகங்களை சூழிய விடாமல்தகவல், பண்புடன் தோரணம்  
 உடனடி அறிவுகளைப் பெற்றுக் கொள்ளக் கூடிய விதத்திலும்  
 ஒழுங்கு படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. தேசிய நூ  
 லகத்திற்காகப் பெறப்பட்ட சகல நூலக சாதனங்களையும்  
 சர்வதேச நியமங்களுக்கு அமைவாக பட்டியலாக்கம்  
 செய்து பகுப்பாக்கம் செய்து காங்கிரஸ் நூலக  
 பொருட் தலைப்புக்கள் இடப்பட்டு கணினிமயப்படுத்தும்  
 செயற்பாடுகள் நடைபெற்று வருகின்றன. 2015ஆம்  
 ஆண்டின் இறுதியில் 8280 தகவல் சாதனங்கள்  
 கணினியில் உட்புகுத்தப் பட்டுள்ளன.

**சாதிக்கப்பட்டிருக்கின்ற பட்டியலாக்கம்**

புத்தகங்களை சூழிய விடாமல்தகவல், பண்புடன் தோரணம்  
 உடனடி அறிவுகளைப் பெற்றுக் கொள்ளக் கூடிய விதத்திலும்  
 ஒழுங்கு படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. தேசிய நூ  
 லகத்திற்காகப் பெறப்பட்ட சகல நூலக சாதனங்களையும்  
 சர்வதேச நியமங்களுக்கு அமைவாக பட்டியலாக்கம்  
 செய்து பகுப்பாக்கம் செய்து காங்கிரஸ் நூலக  
 பொருட் தலைப்புக்கள் இடப்பட்டு கணினிமயப்படுத்தும்  
 செயற்பாடுகள் நடைபெற்று வருகின்றன. 2015ஆம்  
 ஆண்டின் இறுதியில் 8280 தகவல் சாதனங்கள்  
 கணினியில் உட்புகுத்தப் பட்டுள்ளன.

**அதிகாரபூர்வ கோவையைத் தொகுத்தல்**

புத்தகங்களை சூழிய விடாமல்தகவல், பண்புடன் தோரணம்  
 உடனடி அறிவுகளைப் பெற்றுக் கொள்ளக் கூடிய விதத்திலும்  
 ஒழுங்கு படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. தேசிய நூ  
 லகத்திற்காகப் பெறப்பட்ட சகல நூலக சாதனங்களையும்  
 சர்வதேச நியமங்களுக்கு அமைவாக பட்டியலாக்கம்  
 செய்து பகுப்பாக்கம் செய்து காங்கிரஸ் நூலக  
 பொருட் தலைப்புக்கள் இடப்பட்டு கணினிமயப்படுத்தும்  
 செயற்பாடுகள் நடைபெற்று வருகின்றன. 2015ஆம்  
 ஆண்டின் இறுதியில் 8280 தகவல் சாதனங்கள்  
 கணினியில் உட்புகுத்தப் பட்டுள்ளன.

**தேசிய ஒருங்கிணைந்த பட்டியலைத் தொகுத்தல்**

புத்தகங்களை சூழிய விடாமல்தகவல், பண்புடன் தோரணம்  
 உடனடி அறிவுகளைப் பெற்றுக் கொள்ளக் கூடிய விதத்திலும்  
 ஒழுங்கு படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. தேசிய நூ  
 லகத்திற்காகப் பெறப்பட்ட சகல நூலக சாதனங்களையும்  
 சர்வதேச நியமங்களுக்கு அமைவாக பட்டியலாக்கம்  
 செய்து பகுப்பாக்கம் செய்து காங்கிரஸ் நூலக  
 பொருட் தலைப்புக்கள் இடப்பட்டு கணினிமயப்படுத்தும்  
 செயற்பாடுகள் நடைபெற்று வருகின்றன. 2015ஆம்  
 ஆண்டின் இறுதியில் 8280 தகவல் சாதனங்கள்  
 கணினியில் உட்புகுத்தப் பட்டுள்ளன.

Library Collection is the National Library Catalogue. Therefore, the National Library Catalogue is compiled in a scientific method to obtain information in a convenient way. All library sources acquired by the National Library are catalogued and classified according to international standards and according to the Library of Congress Subject Headings and computerized. At the end of the year 2015, 8280 library information sources were computerized.

**Compilation of Authority Lists**

The absence of an Authority List of Titles where library cataloguing is concerned is yet a great disadvantage in the country. When a title of a publication is stated in various ways in different publications, problems arise in cataloguing. The aim of an Authority List of Titles is to solve these problems. Therefore, information accumulated from the beginning to the year 2000 and compiled in draft form has been sent to an external professional for examination. Further, the changes in the names of the government ministries for the period 1931-2014 have been collected to compile an Authority List in that field.

**National Union Catalogue**

One of the main responsibilities of the National Library is to compile and maintain the National Union Catalogue. Information on the publications available in the other main libraries in the country are included in this catalogue. If the information needed by readers of the National Library is not available within the National Library, the National Union Catalogue will locate its availability in another library. 37 libraries have contributed to the union catalogue regularly up to date. A seminar on awareness of this facility was held on 29th May 2015.

## **පුළුබද මූලාශ්‍ර සම්පාදනය පිළිබඳ වැඩමුළු පැවැත්වීම**

ශ්‍රී ලංකාවේ විවිධ දිස්ත්‍රික්ක ආවරණය කරමින් මේ යටතේ වැඩමුළු 05 ක් 2015.03.10, 2015.05.14, 2015.09.28, 2015.10.30 හා 2015.11.04 දිනවල පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා නිලධාරීන් 59 දෙනෙක් සහභාගී වී ඇත.

## **ජාතික මට්ටමේ නාමාවලි, අනුක්‍රමණිකා සහ තොරතුරු සංග්‍රහ සම්පාදනය**

මෙම වසර තුළ ශ්‍රී ලංකා රජයේ ප්‍රකාශන නාමාවලිය 2011-2012 හා ශ්‍රී ලංකා පශ්චාද් උපාධි නිවන්ධ අනුක්‍රමණිකාව 2007-2010 දෙවන වෙළුම හි සම්පාදන කටයුතු නිම කරන ලද අතර ශ්‍රී ලංකා පර්යේෂණ වාර්තා අනුක්‍රමණිකාව 2010-2013 තෙවන වෙළුම සම්පාදනය කිරීම නිම කරන ලදී.

## **ශ්‍රී ලංකා පුවත්පත් ලිපි අනුක්‍රමණිකාව සම්පාදනය කිරීම**

මෙම අනුක්‍රමණිකාවේ දත්ත පදනම සඳහා 2015 වර්ෂයේ සිංහල දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි මාධ්‍ය පුවත්පත්වල ලිපි සංඛ්‍යාව 2259 ක තොරතුරු ඇතුළත් කර තිබේ.

## **හැට්තෙට් ලංකා පුවත් හඳුනා**

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ නව සිදුවීම් ඇතුළත් පුවත්නි ප්‍රකාශනයක් වන මෙහි අදාළ ක්ෂේත්‍රයේ සම්මන්ත්‍රණ, දේශන, වැඩමුළු, විදේශ පුහුණුවීම් සහ ඉදිරියේ දී පැවැත්වෙන දේශීය හා විදේශීය සමුළු ආදිය පිළිබඳ පුවත්නි මෙහි ඇතුළත් වේ. 2015 වර්ෂයේ දී කලාප තුනක් ප්‍රකාශනයට පත් කර තිබේ.

## **ආයුර්වේදයේ ව්‍යාප්තිය සහ සෞඛ්‍ය සේවාවන් පිළිබඳව ප්‍රවේශනා**

මෙම වර්ෂයේ පවැත්වූ 05 වැනි වාර්තාවේ පිටුව 05 ක් 2015.03.10, 2015.05.14, 2015.09.28, 2015.10.30, 2015.11.04 දිනවල පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා නිලධාරීන් 59 දෙනෙක් සහභාගී වී ඇත.

## **ජාතික මට්ටමේ නාමාවලි, අනුක්‍රමණිකා සහ තොරතුරු සංග්‍රහ සම්පාදනය**

මෙම වසර තුළ ශ්‍රී ලංකා රජයේ ප්‍රකාශන නාමාවලිය 2011-2012 හා ශ්‍රී ලංකා පශ්චාද් උපාධි නිවන්ධ අනුක්‍රමණිකාව 2007-2010 දෙවන වෙළුම හි සම්පාදන කටයුතු නිම කරන ලද අතර ශ්‍රී ලංකා පර්යේෂණ වාර්තා අනුක්‍රමණිකාව 2010-2013 තෙවන වෙළුම සම්පාදනය කිරීම නිම කරන ලදී.

## **මුද්‍රණ ක්‍රියාමාර්ගයේ ප්‍රවේශනා**

මෙම වර්ෂයේ පවැත්වූ 05 වැනි වාර්තාවේ පිටුව 05 ක් 2015.03.10, 2015.05.14, 2015.09.28, 2015.10.30, 2015.11.04 දිනවල පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා නිලධාරීන් 59 දෙනෙක් සහභාගී වී ඇත.

## **නර්නෙට් ලංකා (Natnet Lanka) සේවාවේ වාර්තාව**

මෙම වර්ෂයේ පවැත්වූ 05 වැනි වාර්තාවේ පිටුව 05 ක් 2015.03.10, 2015.05.14, 2015.09.28, 2015.10.30, 2015.11.04 දිනවල පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා නිලධාරීන් 59 දෙනෙක් සහභාගී වී ඇත.

## **Workshops on Compilation of Documentation Sources**

Covering certain districts in Sri Lanka, 05 workshops were conducted on 10.03.2015., 14.05.2015., 28.09.2015.,30.10.2015. and 04.11.2015 and 59 officers participated.

## **Compilation of National level Directories, Indexes and Information Compendiums**

This year the compilation of the Directory of Government Publications of Sri Lanka for the years 2011-2012 and the volume 2 of the Index to the Post-Graduate Theses in Sri Lanka for the years 2007 – 2010 have been completed and also the compilation of the third volume of the Index to the Research Reports in Sri Lanka for the years 2010- 2013 has been completed.

## **Compilation of Sri Lanka Newspaper Article Index**

In 2015, the database of this index has been updated with 2259 newspaper articles in Sinhala, Tamil and English.

## **Natnet Lanka Newsletter**

This is a publication which carries news events in library field in Sri Lanka and announces seminars, lectures, workshops, local and foreign training and seminars in library field to be held in future. In 2015, 03 volumes have been published.



## සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන අංශය பேணல் மற்றும் புதுப்பித்தமைத்தற் பிரிவு CONSERVATION AND PRESERVATION DIVISION

ජාතික පුස්තකාල එකතුවට අයත් පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය ආරක්ෂා කිරීම හා සංරක්ෂණය කිරීම මෙන් ම දිවයිනේ වෙනත් පුස්තකාලවල එකතු ආරක්ෂා කර ගැනීමට අවශ්‍ය උපදෙස් ලබාදීම මෙම අංශයේ කාර්යභාරය වේ. මේ යටතේ ජාතික පුස්තකාල එකතුව සංරක්ෂණය හා ආරක්ෂා කිරීම සඳහා නිරතුරුව ම පවිත්‍ර කිරීම්, ධූමායනය, පොත් බැඳීම, අලුත්වැඩියා කිරීම් හා ජාතික පුස්තකාල එකතුව ඇති ප්‍රදේශය වායු සමනය කිරීමත්, ආර්ද්‍රතා පාලනමාන සවි කිරීම යනාදී කටයුතු ඉටු කරනු ලැබේ.

தேசிய நூலகத்தின் நூற் சேகரிப்பில் உள்ள நூலக சாதனங்களைப் பேணிப் பாதுகாத்தலுடன் நாட்டில் ஏனைய நூலகங்களில் உள்ள நூலகச் சேகரிப்புக்களைப் பாதுகாப்பதற்குத் தேவையான ஆலோசனைகளை வழங்குவதும் இப் பிரிவின் பொறுப்பாகும். இதன் கீழ் தேசிய நூலகத்தின் சேகரிப்பை பேணிப் பாதுகாப்பதன் பொருட்டு் நிதமும் அவற்றை சுத்தம் செய்தல், புகையூட்டுதல், நூல் மட்டை கட்டுதல், திருத்தியமைத்தல் போன்ற செயற்பாடுகளுடன், தேசிய நூலகச் சேகரிப்பு உள்ள பிரதேசத்தில் காற்றுச் சீராக்கல், ஈரப்பதநிலைக் கட்டுப்பாடுக் கருவிகளைப் பொருத்ததல் போன்ற செயற்பாடுகளும் மேற்கொள்ளப்பட்டன.

The responsibility of this Division is to protect and preserve the library items in the National Library Collection while extending necessary advise on conservation and preservation of library collections in other libraries in the country. To conserve and preserve the National Library Collection, constant cleaning, fumigation, book binding, book repairs and air-conditioning the areas where National Library collections are lodged, and setting up the humidity controllers were carried out.



### පොත් බැඳුම් හල

ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් සංරක්ෂණය කර බැඳුම් කටයුතු කිරීම බැඳුම්හලේ ප්‍රධාන කාර්යය වේ. ඒ අනුව පොත් බැඳුම් හල මගින් පහත සඳහන් කාර්යයන් ද සිදු කරන ලදී.

- » දින පවුකා 89,000 ක් සකස් කිරීම
- » සූචි පවුකා 73,000 සකස් කිරීම.
- » පරිග්‍රහණ ලේඛන පිටපත් 462 ක බැඳුම් කටයුතු සිදු කිරීම.
- » පුවත්පත් ඇසුරුම් පෙට්ටි 272 ක් සකස් කිරීම.
- » සංචාන පුස්තිකා පෙට්ටි 668ක් සකස් කිරීම.

### நூல் மட்டை கட்டும் கூடம்

தேசிய நூலகத்தின் நூல்களை பாதுகாத்து அவற்றிற்கு மட்டைகட்டுதல் நூல் மட்டை கட்டும் பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பாகும். இதன் பிரகாரம் நூல் மட்டை கட்டும் பிரிவினால் கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள விடயங்கள் நிறைவேற்றப்பட்டுள்ளன.

- » 89,000நாட்தாள்கள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன
- » 73,000 பட்டியல் அட்டைகள் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன
- » 462 சேர்ப்பு இடாப்புக்களின் மட்டைகட்டும் வேலை நிறைவடைந்துள்ளது.
- » புதினத்தாள் சேகரிக்கும் பெட்டிகள் 272 தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன
- » 668 மூடிய துண்டுப் பிரசுரப் பெட்டிகள் தயாரிக்கப் பட்டுள்ளன

### The Book Bindery

The main responsibility of the Book Bindery of the National Library is to preserve the books by applying binding techniques. Accordingly, the following activities were completed by the Book Bindery.

- » Production of 89,000 date slips
- » Production of 73,000 catalogue cards
- » Binding of 462 copies of Acquisitions Registers
- » Production of 272 newspaper boxes
- » Production of 668 pamphlet boxes

### ජාතික පුස්තකාල එකතුව සංරක්ෂණය හා මනාව පවත්වාගෙන යාම.

ජාතික පුස්තකාල එකතුව සංරක්ෂණය සඳහා නිරතුරුව ම පවිත්‍ර කිරීම්, අලුත්වැඩියා කිරීමේ කටයුතු සිදුකර තිබේ. අවශ්‍ය අවස්ථාවල දී පාඨක සේවා අංශය සඳහා සංරක්ෂණ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් අවශ්‍ය උපදෙස් ලබාදීම සිදුකර ඇත. වායු සමීකරණ පද්ධතියේ තත්වය හා පුස්තකාල තොරතුරු මූලාශ්‍ර ආරක්ෂා කිරීමට අවශ්‍ය වැඩිදියුණු කිරීම් පිළිබඳ උපදේශක කමිටු රැස්කර අවශ්‍ය ක්‍රියාමාර්ග ගැනීමට කටයුතු කර ඇත.

### தேசிய நூலக சேகரிப்பைப் பேணுதல் மற்றும் நன்கு நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல்

தேசிய நூலகச் சேகரிப்பைப் பேணிப் பாதுகாப்பதன் பொருட்டு் நிதமும் அவற்றைச் சுத்தம் செய்தல், திருத்தியமைத்தல் போன்ற செயற்பாடுகள் நடைமுறைப்படுத்தப் பட்டுள்ளன. தேவையான சந்தர்ப்பங்களில் வாசகர் சேவைப்பிரிவிற்குப் பேணல் தொடர்பாக ஆலோசனைகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. காற்றுக் குளிரூட்டித் தொகுதியை நூலக தகவல் மூலங்களைப் பேணுவதற்குத் தேவையான முறையில் திருத்தியமைப்பது தொடர்பாக ஆலோசனைக் குழுவைக் கூட்டி தேவையான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளன.

### Conservation and Maintenance of the National Library Collection

Regular cleaning and repair were carried out to conserve the National Library Collection. When required advise has been extended to the Reader Service Division on conservation activities. The respective advisory committee meetings were held and the state of the air-conditioning system and improvements to the preservation of library sources were discussed and necessary action to be taken laid out.



## ද්විමාසනය

ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් සංරක්ෂණය කිරීමේ ප්‍රධාන ක්‍රියාමාර්ගය වශයෙන් ද්විමාසනය කිරීම කරගෙන යනු ලැබේ. මේ යටතේ මෙම වසර තුළ පොත් 1599 ක් පොස්පින් ද්විමාසනය හා කයිමෝල් ද්විමාසනය ක්‍රම මගින් සංරක්ෂණය කරන ලදී. මෙයට අමතරව දුර්ලභ පොත් එකතුවේ පොත් කිහිපයක් හා පැරණි ගැසට් එකතුව හා විඩියෝ කැසට් පට 117 ක් සංරක්ෂණය කිරීමට අවශ්‍ය කටයුතු සිදුකර තිබේ.

## ලේඛන ප්‍රතිසංස්කරණ ඒකකය පවත්වාගෙන යාම

මේ යටතේ ජාතික පුස්තකාල එකතුවට අයත් පොත් 26 ක පිටු 4230 ක් නිරෝමලීකරණය කළ අතර එම පිටුවලින් පිටු 3514 ක් විෂු යොදා සකස් කරන ලදී.

## ලෝකයේ ස්මරණය පිළිබඳ වැඩසටහන (MOW)

මෙහි කමිටු රැස්වීම් 02 ක් 2015.09.10 සහ 2015.12.03 දිනවල පැවැත්වීය. මෙහි ජාතික කමිටු රැස්වීම යුනෙස්කෝ ආයතනය සමඟ එක්ව පැවැත්විණි. එහිදී බෙහෙසජී මංජුසා කෘතිය වෙනුවෙන් නාවික ආයුර්වේද පර්යේෂණ ආයතනය ඇගයීමට ලක් කළ යුතු බවට තීරණය විය.

## අස්පර්ශනීය සංස්කෘතික උරුමය සංරක්ෂණය කිරීමේ වැඩසටහන (ICH)

ශ්‍රී ලංකාවේ අස්පර්ශනීය සංස්කෘතික උරුමය පිළිබඳ උපදේශක කමිටු රැස්වීම් 02 ක් 2015.09.10 හා 2015.10.19 දිනවල පැවැත්වීය.

IFLA – Conservation and Preservation Centre (IFLA-PAC) අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම් සංවිධානයේ සහයෝගය සහිතව ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය කලාපීය සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථානයක් වශයෙන් (IFLA-PAC) ස්ථාපිත කිරීමට අදාළ ගිවිසුම් අත්සන් කිරීම 2015.08.05 දින පැවති ජාතික පුස්තකාලයේ 25 වන සංවත්සර උත්සවයට සමගාමීව සිදු විය.

## පුකපුද්දල්

තේසියු නාලකයේ නාලකයන් පිටුපසට පිරිසිදු කිරීමේදී භාවිත කරනු ලබන පුකපුද්දල් වලින් මෙහිදී භාවිත කරනු ලබන පුකපුද්දල් 1599 ක් පොස්පින් මගින් සංරක්ෂණය කරන ලදී. මෙයට අමතරව දුර්ලභ පොත් එකතුවේ පොත් කිහිපයක් හා පැරණි ගැසට් එකතුව හා විඩියෝ කැසට් පට 117 ක් සංරක්ෂණය කිරීමට අවශ්‍ය කටයුතු සිදුකර තිබේ.

## චුම්බක චුම්බක පුතුවිදීමට පිටුපසට පිරිසිදු කිරීමේදී භාවිත කරනු ලබන පුකපුද්දල්

මෙහිදී තේසියු නාලකයේ නාලකයන් පිටුපසට පිරිසිදු කිරීමේදී භාවිත කරනු ලබන පුකපුද්දල් 4230 ක් පිටුපසට පිරිසිදු කිරීමට අවශ්‍ය කටයුතු සිදුකර තිබේ.

## දැනටමත් නොදන්නා පොත් සොයාගැනීම (MOW)

මෙහිදී 02 ක් 2015.09.10 සහ 2015.12.03 දිනවල පැවැත්වීය. මෙහිදී ජාතික කමිටු රැස්වීම් යුනෙස්කෝ ආයතනය සමඟ එක්ව පැවැත්විණි. එහිදී බෙහෙසජී මංජුසා කෘතිය වෙනුවෙන් නාවික ආයුර්වේද පර්යේෂණ ආයතනය ඇගයීමට ලක් කළ යුතු බවට තීරණය විය.

## තොටුරොමුද්‍රා කලාපීය සංරක්ෂණය කිරීමේ වැඩසටහන (ICH)

මෙහිදී 02 ක් 2015.09.10 සහ 2015.10.19 දිනවල පැවැත්වීය. මෙහිදී ජාතික කමිටු රැස්වීම් යුනෙස්කෝ ආයතනය සමඟ එක්ව පැවැත්විණි. එහිදී බෙහෙසජී මංජුසා කෘතිය වෙනුවෙන් නාවික ආයුර්වේද පර්යේෂණ ආයතනය ඇගයීමට ලක් කළ යුතු බවට තීරණය විය.

IFLA – (Conservation and Preservation Centre (IFLA-PAC) අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම් සංවිධානයේ සහයෝගය සහිතව ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය කලාපීය සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථානයක් වශයෙන් (IFLA-PAC) ස්ථාපිත කිරීමට අදාළ ගිවිසුම් අත්සන් කිරීම 2015.08.05 දින පැවති ජාතික පුස්තකාලයේ 25 වන සංවත්සර උත්සවයට සමගාමීව සිදු විය.

## Fumigation

In the National Library, fumigation is applied as the main activity related to conservation of the book collection. Accordingly, 1599 books were treated with phosphine fumigation and thymol fumigation. Apart from this, necessary steps have been taken to digitize a few books in the rare book collection, the archival gazette collection and 117 video cassettes.

## Document Repairing and Conserving Unit

Under this service deacidification of 4230 pages of 26 books of the National Library collection was carried out while 3514 pages of the same lot were treated with application of tissue paper.

## Memory of the World Programme (MOW)

02 committee meetings were held on 10.09.2015 and on 03.12.2015. The meetings of the national committee were held in collaboration with the UNESCO and it was decided at this meeting to present an award in appreciation to the Ayurveda Research Institute, Nawinna on compilation of the book Behesajja Manjusa.

## Intangible Cultural Heritage Conservation Programme (ICH)

Two meetings of the advisory committee of the Sri Lanka Intangible Cultural Heritage were held on the 10.09.2015, and 19.10.2015. At the 25th anniversary celebrations of the National Library held on the 05.08.2015 an agreement was signed with the support of the IFLA – Conservation and Preservation Centre (IFLA-PAC) to establish the Sri Lanka National Library as a Regional Conservation Centre (IFLA-PAC).



## පුස්තකාල පර්යේෂණ අංශය நூலக ஆய்வுப் பிரிவு LIBRARY RESEARCH DIVISION

පළාත් මට්ටමින් පුස්තකාල සමීක්ෂණ කටයුතු සිදු කිරීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස් කිරීම, පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ තෝරාගත් මාතෘකා පිළිබඳ පර්යේෂණ කිරීම හා එම තොරතුරු ප්‍රකාශයට පත් කිරීම, පුස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ මාධ්‍ය තොරතුරු රැස්කිරීම හා පර්යේෂණ වැඩමුළු පැවැත්වීම. මෙම අංශයේ මූලික කාර්යභාරය වේ.

මාච්චල මට්ටමින් පුස්තකාල සමීක්ෂණ කටයුතු සිදු කිරීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස් කිරීම, පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ තෝරාගත් මාතෘකා පිළිබඳ පර්යේෂණ කිරීම හා එම තොරතුරු ප්‍රකාශයට පත් කිරීම, පුස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ මාධ්‍ය තොරතුරු රැස්කිරීම හා පර්යේෂණ වැඩමුළු පැවැත්වීම. මෙම අංශයේ මූලික කාර්යභාරය වේ.

The main duties of this Division are to conduct library surveys at District level, collect statistics on activities in the library field, research on a select set of titles in the library and documentation field and to publish the findings, collect information published in the media on library activities and conduct research workshops.



### පළාත් මට්ටමින් පුස්තකාල සමීක්ෂණය කිරීම

වයඹ හා උව පළාත්වල මහජන පුස්තකාල පිළිබඳ සමීක්ෂණය සිදුකර එම තොරතුරු ඇසුරෙන් දත්ත පදනමක් සකස් කිරීම.

### மாகாண மட்டத்தில் நூலக மதிப்பாய்வு

வடமேல் மற்றும் ஊவா மாகாணங்களில் உள்ள பொது நூலகங்கள் தொடர்பான மதிப்பாய்வொன்று மேற்கொள்ளப்பட்டு அத்தரவுகளின் அடிப்படையில் தரவுத்தளம் ஒன்று உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

### Surveys on Libraries at District Level

A database on public libraries was compiled on a survey conducted in the Wayamba and Uva provinces.

### ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල පිළිබඳ සංඛ්‍යාලේඛන අත්පොත සැකසීම

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල පිළිබඳ සංඛ්‍යාලේඛන අත්පොත Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka (2014-2015) යාවත්කාලීන කිරීම සඳහා අවශ්‍ය තොරතුරු ලබාගැනීම.

### இலங்கையில் உள்ள நூலகங்கள் தொடர்பாக புள்ளிவிபரக் கையேடு ஒன்றைத் தயாரித்தல்

இலங்கையில் உள்ள நூலகங்கள் தொடர்பான Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka 2014-2015) தகவல் கொத்தை தற்காலப்படுத்துவதற்குத் தேவையான தகவல்களைச் சேகரித்தல்.

### Compilation of the Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka

Information was collected to update the Statistical Handbook on Libraries in Sri Lanka (2014-2015).

### තෝරාගත් මාතෘකාවක් පිළිබඳ පර්යේෂණයක් සිදු කිරීම

ශ්‍රී ලංකාවේ රාජ්‍ය ආයතනවල ජ්‍යෙෂ්ඨ නිලධාරීන් සඳහා පුස්තකාල හා තොරතුරු තාක්ෂණය භාවිතය පිළිබඳ පර්යේෂණය සඳහා තොරතුරු රැස් කොට සමීක්ෂණ වාර්තාව සැකසීම.

### தெரிவுசெய்யப்பட்ட தலைப்புக்களின் கீழ் ஆய்வினை மேற்கொள்ளுதல்

இலங்கையில் அரசு நிறுவனங்களின் சிரேட்ட அலுவலர்களின் பொருட்டு நூலக மற்றும் தகவல் தொழில்நுட்ப பாவனை தொடர்பான ஆய்விற்கான தகவல்கள் சேகரிக்கப்பட்டு மதிப்பாய்வு அறிக்கையைத் தயாரித்தல்.

### Research on Selected Topics

A research report was submitted on the observation conducted on the use of library and information technology by the senior officers in the public institutions in Sri Lanka.

## පුස්තකාල පර්යේෂණ ක්‍රමවිද්‍යාව පිළිබඳව වැඩිමුළු පැවැත්වීම

පුස්තකාල වෛනිකයින්ගේ මෙන්ම එම විෂය හදාරන සිසුන්ගේ පර්යේෂණ කුසලතා වර්ධනය කිරීමේ අරමුණින් පුස්තකාල පර්යේෂණ ක්‍රමවිද්‍යාව පිළිබඳ වැඩිමුළු 04ක් 2015.03.26, 2015.06.29, 2015.09.30 හා 2015.12.03-04 දිනවල පවත්වන ලදී.

## ජාතික පුස්තකාල විමර්ශන සඟරාව පළ කිරීම

2014 වසරේ දී ජාතික පුස්තකාලයෙන් ආරම්භ කරන ලද ඉහත සඟරාව පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ විද්‍යාත්මක හා වෛනිකයින් අරමුණු කොට සැකසෙන්නකි. මෙය අර්ධ වාර්ෂිකව සම්පාදනය කරනු ලබන ශාස්ත්‍රීය සඟරාවක් වන අතර එහි 2014 ජූලි-දෙසැම්බර් කලාපය මුද්‍රණය කර ඇත. එසේම 2015 පළමු හා දෙවන කලාපය මුද්‍රණය සඳහා සූදානම් කර තිබේ.

## நெரிவுசெய்யப்பட்ட தலைப்புகளின் கீழ் ஆய்வினை மேற்கொள்ளுதல்.

நூலகத் தொழில் சார்ந்தோர் மற்றும் அப்பாடத்தைப் பின்பற்றும் மாணவர்களின் ஆய்வுத் திறனை அபிவிருத்தி செய்யும் நோக்கத்துடன் நூலக ஆய்வு வழிமுறைகள் பற்றிய 04பயிற்சிப் பட்டறைகள் முறையே 2015.03.26, 2015.06.29, 2015.09.30 மற்றும் 2015.12.03-04 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்டது.

## நூலக ஆய்வு வழிமுறைகள் பற்றிய பயிற்சிப் பட்டறைகளை நடத்துதல்.

2014 ஆம் ஆண்டில் தேசிய நூலகத்தினால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட மேற் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சஞ்சிகையானது நூலகத் துறைசார் மாணவர்கள் மற்றும் தொழில் துறைசார்ந்தோரை நோக்கமாகக் கொண்டு உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. இது ஒரு அரையாண்டு வெளியீடாக தொகுக்கப்படும் துறைசார் சஞ்சிகையாக இருப்பதுடன் அதன் 2014 ஜூலை – டிசம்பர் தொகுதி அச்சிடப்பட்டுள்ளது. அதே போல 2015 ஆம் ஆண்டின் முதலாம் மற்றும் இரண்டாம் தொகுதிகள் அச்சிடப்படுவதற்காக ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டுள்ளன.

## Workshops on Library Research Methodology

To enhance the research capacity of the library professionals and library science students, 04 workshops on library research methodology were held on 26.03.2015., 29.06.2015., 30.09.2015. and 03-04.12.2015.

## National Library Review

This journal commenced in 2014 by the National Library with a focus on academicians and professionals in the Library Science field. The July-December 2014 issue of this professional journal has been published. Nevertheless, the first and the second issues for the year 2015 are now ready to be published.





## கிசலிதே ரුபீய வර්ධනය කිරීමේ ව්‍යාපෘතිය

ශ්‍රී ලාංකේය පාඨක ප්‍රජාව අතර කිසලිතේ රුපීය වර්ධනය කිරීම සඳහා පාසැල් මට්ටමෙන් සහ මහජන පුස්තකාල මට්ටමෙන් විවිධ ප්‍රවර්ධන වැඩසටහන් ක්‍රියාත්මක කරන ලදී. ඊට අමතරව කිසලිතේ කදවුරු සංවිධානය, දේශන සංවිධානය කිරීම, සාහිත්‍ය රසවින්දන වැඩසටහන් මෙන්ම සුදුසු පෝස්ටර් නිර්මාණය කිරීම හා බෙදා හැරීම.

## සොන් ආධාර සැපයීමේ ව්‍යාපෘතිය

දිවයිනේ පුස්තකාල කටයුතු සංවර්ධනය කිරීමේ එක් මාර්ගයක් ලෙස පුස්තකාල වෙත පොත් ආධාර ලබා දීමේ වැඩසටහනක් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් ක්‍රියාත්මක කරනු ලැබේ. ඒ අනුව මෙම වසර තුළ පාසැල් පුස්තකාල 214 ක්, මහජන පුස්තකාල 54 ක්, දහම් පාසල් පුස්තකාල 21 ක්, වෙනත් පුස්තකාල 22 ක් වශයෙන් පුස්තකාල 311 ක් සඳහා රු. 3,531,399.00 ක් වටිනා පොත් පරිත්‍යාග කර ඇත.

## සොන් ප්‍රදර්ශන

2015 වසර තුළ පොත් ප්‍රදර්ශන 06 ක් සංවිධානය කර තිබේ. ඒ අනුව

- » 2015.02.26 - 28 දක්වා මාතර මහජන පුස්තකාලයේ දී පැවති ප්‍රදර්ශනයට මණ්ඩලයේ ප්‍රදර්ශන කුටියක් ඉදිරිපත් කිරීම.
- » 2015.05.16 - 18 මහනුවර කොටුගොඩැල්ලවිදියේ ළමා පුස්තකාලයේ දී පොත් ප්‍රදර්ශන කුටියක් පැවත්වීම.
- » මොනරාගල දිස්ත්‍රික් මධ්‍ය පුස්තකාලයේ දී 2015.07.28 - 30 දක්වා සංවිධානය කරන ලද පොත් ප්‍රදර්ශනය සඳහා සහභාගි වීම.
- » කොළඹ ජාත්‍යන්තර පොත් ප්‍රදර්ශනය 2015.09.18 - 22 දින දක්වා පැවති අතර ඒ සඳහා ප්‍රදර්ශන කුටියක් ඉදිරිපත් කිරීම.
- » හොරණ කලාප අධ්‍යාපන කාර්යාලයේ දී 2015.11.03 දින පොත් ප්‍රදර්ශනයක් පැවත්වීම.
- » 2015.11.03-05 දින දක්වා පොළොන්නරුව මහජන පුස්තකාලයේ දී පොත් ප්‍රදර්ශනයක් පැවත්වීම.

## වාසිப்பு ප්‍රමුක්කතේ අභිවරුණ්ණි සේව්තර්කාන සේව්තර් තිට්ටම්

இலங்கை வாசகர்களுக்கிடையே வாசிப்புப் ப்‍රමුக்‍கத்தை ஊக்குவிக்கும் நோக்கத்துடன் பாடசாலை மட்டத்திலும் பொது நூலக மட்டத்திலும் பல அபிவிருத்திச் செயற்திட்டங்கள் முன்னெடுக்கப்பட்டுள்ளன. ஆதற்கும் மேலால் வாசிப்பு பாசறைகளை உருவாக்குதல், விரிவுரைகளை ஒழுங்குபடுத்துதல், இலக்கிய சுவைய நிகழ்ச்சிப் பட்டறைகள் மற்றும் பொருத்தமான சுவரொட்டிகளை உருவாக்கிப் பிரித்தளித்தல்.

## நூல் உதவி வழங்கும் செயற்திட்டம்

நாட்டில் நூலகச் செயற்பாடுகளை அபிவிருத்தி செய்யும் ஒரு முக்கிய வழியாக நூலகங்களுக்கு நூல் அன்பளிப்புச் செய்யும் செயற்திட்டத்தை தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை நடைமுறைப் படுத்தி வருகின்றது. இதன் பிரகாரம் இவ் வருடத்தில் 214 பாடசாலை நூலகங்களுக்கும், 54 பொது சன நூலகங்களுக்கும், 21 தஹம் பாடசாலை நூலகங்களுக்கும், 22 ஏனைய நூலகங்களுக்குமாக மொத்தம் 311 நூலகங்களுக்கு ரூபா 3,531,399.00 பெறுமதியான நூல்கள் அன்பளிப்பாக வழங்கப்பட்டுள்ளன.

## நூற் கண்காட்சி

2015 ஆம் ஆண்டில் 06 நூற் கண்காட்சிகள் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்தன. அதன்பிரகாரம்

- » 2015.02.26 - 28 வரை மாத்தறை பொது நூலகத்தில் நடத்தப்பட்ட கண்காட்சியில் சபையின் கண்காட்சிக்கூடம் ஒன்று ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டிருந்தது.
- » 2015.05.16 - 18 கண்டி கொட்டுகொடல் வீதியில் உள்ள சிறுவர் நூலகத்தில் கண்காட்சிக்கூடம் ஒன்று ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டிருந்தது.
- » மொணராசல மாவட்டத்தின் மத்திய நூல் நிலையத்தில் 2015.07.28 - 30 வரை நடத்தப்பட்ட நூற் கண்காட்சியில் பங்குபற்றப்பட்டது.
- » கொழும்பு சர்வதேச நூற் கண்காட்சியானது 2015.09.18 - 22 வரை நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் காட்சிக்கூடம் ஒன்று ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டிருந்தது.
- » ஹொரணக் கோட்டக் கல்விக் காரியாலயத்தில் 2015.11.03 ஆம் திகதி நூற் கண்காட்சியொன்று நடத்தப்பட்டது.
- » 2015.11.03 - 05 வரை பொலந்நறுவ பொது நூலகத்தில் நூற் கண்காட்சியொன்று நடத்தப்பட்டது.

## Project to Promote the Reading Habit

To develop the reading habit among the Sri Lankans several programmes at school and public library levels were conducted. Apart from this, organizing of reading camps, lectures, literature appreciation programmes and designing of suitable posters and distribution of those were carried out.

## Book Donation Project

As one method of developing the library services in the island the National Library and Documentation Services Board implements a programme to donate books to libraries. Accordingly, in this year, 214 school libraries, 54 public libraries, 21 Daham Paasel libraries and 22 other types of libraries totaling 311 were donated with books to the value of Rs. 3,531,399.00.

## Book Exhibitions

In the year 2015, 06 book exhibitions were held.

- » At an exhibition held at the Public Library, Matara on 26-28.02.2015 a stall was arranged by the Board
- » A book exhibition stall was held at the Children's Library in Kotugodella Street, Kandy on 16-18.05.2015
- » Participated in the book exhibition organized by the Central Library of Moneragala District held on the 28-30.07.2015.
- » At the International Book Exhibition, Colombo held on 18-22.09.2015 an exhibition stall was organized
- » A book exhibition was organized at the Education Office of the Horana Educational Zone on 03.11.2015
- » A book exhibition was held at the Polonnaruwa Public Library on 03-05.11.2015.

**පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීම**

පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීම මෙම ආයතනයෙන් ඉටු කෙරෙන ප්‍රධාන කාර්යයකි. ඒ අනුව මෙම වසර තුළදී පුස්තකාල 01 ක් පළමු ශ්‍රේණියටත්, 09 ක් දෙවන ශ්‍රේණියටත්, 14 ක් තුන්වන ශ්‍රේණියටත් වයයෙන් පුස්තකාල 24 ක් ශ්‍රේණිගත කරන ලදී.

**நூலகங்களைத் தரநிர்ணயம் செய்தல்**

இந் நிறுவனத்தின் முக்கிய செயற்பாடுகளுள் நூலகங்களைத் தரநிர்ணயம் செய்தலும் ஒன்றாகும். அதன் பிரகாரம் இவ் வருடத்தில் 01 நூலகம் தரம் ஒன்றிற்கும் 09 நூலகங்கள் தரம் இரண்டிற்கும், 14 நூலகங்கள் தரம் மூன்றிற்குமாக 24 நூலகங்கள் தரநிர்ணயம் செய்யப்பட்டுள்ளன. தேசிய நூலகத்தின் நூல் விற்பனைக் கூடம்

**Grading of Libraries**

Grading of libraries is a foremost task of this organization. Accordingly, 01 library to Grade 1 status, 09 to Grade 2 status and 14 to Grade 03 status, totaling up to 24 libraries were graded.

පුස්තකාලයේ නම / நூலகத்தின் பெயர் / Name of the Library	ප්‍රාදේශීය සභාව / பிரதேச சபை / Institute of the Local Government	ලබාගත් ශ්‍රේණිය/ பெற்றுக்கொண்ட தரம் / Grade Obtain
හේනේගම මහජන පුස්තකාලය / ஹெநேகம் பொது நூலகம் Henegama Public Library	මතුගම ප්‍රාදේශීය සභාව / மதுகம் பிரதேச சபை Matugama Pradesiya Sabha	III
පාලමුනේ මහජන පුස්තකාලය / பாலமுனை பொது நூலகம் Palamune Public Library	මන්මුනෙයි ප්‍රාදේශීය සභාව / மன்முனை பிரதேச சபை Manmunei Pradesiya Sabha	III
පාසරි සෙකුතාවු මහජන පුස්තකාලය / பாசரி செகூதாவு பொது நூலகம் Pasarisekuthavu Public Library	මන්මුනෙයි ප්‍රාදේශීය සභාව / மன்முனை பிரதேச சபை Manmunei Pradesiya Sabha	III
හිරාන මහජන පුස්තකාලය / ஹிரா பொது நூலகம் Hirana Public Library	පානදුර ප්‍රාදේශීය සභාව / பானதுர பிரதேச சபை Panadura Pradesiya Sabha	III
හිතායම්පුරම් මහජන පුස්තකාලය / ஹிதாயம்புரம் பொது நூலகம் Hithayampuram Public Library	පොතුවිල් ප්‍රාදේශීය සභාව / பொத்துவில் பிரதேச சபை Potuvil Pradesiya Sabha	III
ඉරක්කන්ඩි මහජන පුස්තකාලය / இரக்கண்டி பொது நூலகம் Erakkandi Public Library	කුච්චවෙලි ප්‍රාදේශීය සභාව / குச்சவெளி பிரதேச சபை Kuchchaveli Pradesiya Sabha	III
පුඩවිකට්ට මහජන පුස්තකාලය / புடவைக்கட்ட பொது நூலகம் Pudavaikatta Public Library	කුච්චවෙලි ප්‍රාදේශීය සභාව / குச்சவெளி பிரதேச சபை Kuchchaveli Pradesiya Sabha	III
කුම්බුරුපිට්ටි මහජන පුස්තකාලය / கும்புருபிட்டி பொது நூலகம் Kumburupitti Public Library	කුච්චවෙලි ප්‍රාදේශීය සභාව / குச்சவெளி பிரதேச சபை Kuchchaveli Pradesiya Sabha	III
ත්‍රියායි මහජන පුස්තකාලය / திரியாய் பொது நூலகம் Triyai Public Library	කුච්චවෙලි ප්‍රාදේශීය සභාව / குச்சவெளி பிரதேச சபை Kuchchaveli Pradesiya Sabha	III
මොරන්තොට මහජන පුස්තකාලය / மொரந்தோட்ட பொது நூலகம் Moronthota Public Library	කෑගල්ල ප්‍රාදේශීය සභාව / கேகாலை பிரதேச சபை Kegalle Pradesiya Sabha	III
පට්ටිපෙලෙයි මහජන පුස්තකාලය / பட்டிபேலை பொது நூலகம் Pattipelei Public Library	මන්මුනෙයි දකුණ ප්‍රාදේශීය සභාව / மன்முனை தெற்கு பிரதேச சபை Manmunei South Pradesiya Sabha	III
කොක්කඩ්චෝලි මහජන පුස්තකාලය / கொக்கட்டிச்சோலை பொது நூலகம் Kokkadicholi Public Library	මන්මුනෙයි දකුණ ප්‍රාදේශීය සභාව / மன்முனை தெற்கு பிரதேச சபை Manmunei South Pradesiya Sabha	III
කඩුක්කාමුනෙයි මහජන පුස්තකාලය / கடுக்கமுனை பொது நூலகம் Kadukkamunei Public Library	මන්මුනෙයි දකුණ ප්‍රාදේශීය සභාව / மன்முனை தெற்கு பிரதேச சபை Manmunei South Pradesiya Sabha	III
සිරිමාවෝ බන්ධාරනායක මහජන පුස්තකාලය / சிறிமாவோ பண்டார நாயக்க பொது நூலகம்/Sirimavo Bandaranayake Public Library	පන්නල ප්‍රාදේශීය සභාව / பன்னல பிரதேச சபை Pannala Pradesiya Sabha	III
බුලත්සිංහල මහජන පුස්තකාලය / புலத்திங்ஹல பொது நூலகம் Bulathsinhala Public Library	බුලත්සිංහල් ප්‍රාදේශීය සභාව / புலத்திங்ஹல பிரதேச சபை Bulathsinhala Pradesiya Sabha	II

කැස්බෑව මහජන පුස්තකාලය / கேஸ்பேவ பொது நூலகம் Kasbewa Public Library நிடுமூவி மஹஜன பூஸ்தகாலய / நிட்டும்புவ பொது நூலகம் Nittmabuwa Public Library පොල්ගහවෙල මහජන පුස්තකාලය / பொல்கஹவெல பொது நூலகம் Polgahawela Public Library රම්බදගල්ල මහජන පුස්තකාලය / ரம்படகல பொது நூலகம் Rambadagalla Public Library නුවරඑළිය මහජන පුස්තකාලය / நுவரேலியா பொது நூலகம் Nuwara Eliya Public Library වැලිගම මහජන පුස්තකාලය / வெலிகம பொது நூலகம் Veligama Public Library වැල්ලවය මහජන පුස්තකාලය / வெல்லவாய பொது நூலகம் Wellavaya Public Library කොටහේන ශාඛා මහජන පුස්තකාලය / கோடஹொனா கிளை பொது நூலகம் Kotahena Branch Public Library ජෙයරාජ් ප්‍රනාන්දුපුල්ලේ මහජන පුස්තකාලය / ஜேயராஜ் பிரனாந்து பிள்ளை பொது நூலகம்/Jeyaraj Fernandupulle Public Library	කැස්බෑව නගර සභාව / கேஸ்பேவ நகர சபை Kasbewa Urban Council අත්තනගල්ල නගර සභාව / அத்தனகல்ல நகர சபை Atthanagalla Urban Council පොල්ගහවෙල ප්‍රාදේශීය සභාව / பொல்கஹவெல பிரதேச சபை Polgahawela Pradesiya Sabha රීදීගම ප්‍රාදේශීය සභාව / ரித்தீகம பிரதேச சபை Rideegama Pradesiya Sabha නුවරඑළිය මහනගර සභාව / நுவரேலியா மாநகர சபை Nuwara Eliya Municipal Council වැලිගම නගර සභාව / வெலிகம நகர சபை Veligama Urban Council වැල්ලවය ප්‍රාදේශීය සභාව / வெல்லவாய பிரதேச சபை Wellavaya Pradesiya Sabha කොළඹ මහනගර සභාව / கோழும்பு மாநகர சபை Colombo Municipal Council සීදුව නගර සභාව / சீதுவ நகர சபை Seeduwa Urban Council	II II II II II II II II I
---	--	---

**ජාතික පුස්තකාල සොන් අලෙවිහල**

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ අනුග්‍රහයෙන් ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන ප්‍රකාශන, කථනා ප්‍රකාශන සහ මණ්ඩලය මගින් ප්‍රකාශයට පත්කරන ප්‍රකාශන, 40% ක විට්ටමක් යටතේ ලබා ගන්නා පොත් ද, පුස්තකාල ලිපිද්‍රව්‍ය හා පුස්තකාල නො වන ලිපිද්‍රව්‍ය ද ජාතික පුස්තකාල පොත්හලෙහි අලෙවි කෙරේ. මෙම වසරේ දී පොත් අලෙවිහලේ සම්පූර්ණ ආදායම රු. 3,940,022.72 කි

**හොඳම පුස්තකාලය තේරීම**

2014-2015 වසරවල දී ජාතික කියවීමේ මාසය වෙනුවෙන් ප්‍රාදේශීය වශයෙන් වැඩසටහන් 09ට කළ පුස්තකාල 51 ක් වෙනුවෙන් සම්මාන හා සහතික පත් පිරිනැමීය. මේ සඳහා බන්තරමුල්ල සිංහ සමාජය අනුග්‍රහකතවය දක්වා තිබේ.

**தேசிய நூலகத்தின் நூல் விற்பனைக் கூடம்**

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் அநுசரணையுடன் வெளியிடப்படும் வெளியீடுகள், நூலாசிரிய வெளியீடுகள் மற்றும் சபையினால் வெளியிடப்படும் வெளியீடுகள் 40% கழிவின் கீழ் பெற்றுக்கொள்ளப்படும் நூல்கள், நூலக எழுதுகருவிகள் மற்றும் நூலகத்திற்கு அல்லாத எழுதுகருவிகள் தேசிய நூலகத்தின் நூல் விற்பனைக் கூடத்தில் விற்பனை செய்யப்படுகின்றன. இவ்வருடத்தில் நூல் விற்பனைக் கூடத்தில் இருந்து கிடைத்த வருமானம் ரூ. 3,940,022.72 ஆகும்.

**சிறந்த நூலகத்தைத் தெரிவுசெய்தல்**

2014 - 2015 ஆம் ஆண்டுகளில் தேசிய வாசிப்பு மாதத்தின் பொருட்டு பிரதேச மட்டத்தில் செயற் திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்திய 51 நூலகங்களுக்கு பரிசில்களும் சான்றிதழ்களும் வழங்கப்பட்டன. இதற்கு பத்தரமுல்லை சிங்ஹ சமாசம் அநுசரணை வழங்கியது.

**The National Library Bookshop**

The Bookshop sells all publications sponsored by the National Library and Documentation Services Board, all published by the Board, books published by the authors, all books purchased with a 40% discount and library stationery and non-library stationery. The total income of the sales for this year is Rs. 3,940,022.72.

**Selection of the Best Library**

51 libraries that conducted regional programmes during the National Reading Month in the year 2014-2015 were presented with awards and certificates. The Lions Club, Battaramulla sponsored this programme.



## අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය

### கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவு

## EDUCATION AND TRAINING DIVISION

අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශයේ අරමුණ වන්නේ දැනට සේවයේ නියුතු පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා කෙටිකාලීන පුහුණු වැඩමුළු පැවැත්වීම මගින් ඔවුන්ට අධෛර්ය වෘත්තීය පුහුණුවක් ලබාදීම වේ. මහජන, පෞද්ගල, පිරිවෙන් ආදී විවිධ වර්ගවලට අයත් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා කෙටිකාලීන පුස්තකාල විද්‍යා වැඩමුළු පැවැත්වීම, පුස්තකාල විද්‍යා සම්මන්ත්‍රණ සහ දේශන පැවැත්වීම මෙම අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වේ.

கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவின் நோக்கம், ஏற்கனவே சேவையில் உள்ள நூலகர்களுக்கான குறுங்கால பயிற்சிப் பாட நெறிகளை நடத்துவதன் மூலம் அவர்களுக்கு பரந்தளவிலான தொழிற் பயிற்சிகளை பெற்றுக் கொடுத்தலாகும். பொது, பாடசாலை, பிரிவேன, போன்ற பல்வேறு வகையான நூலகங்களைச் சேர்ந்த நூலகர்களின் பொருட்டு குறுங்கால நூலக விஞ்ஞான பாடநெறிகளை நடத்துதல், நூலக விஞ்ஞான மாநாடுகள் மற்றும் விரிவுரைகளை நடத்துதல் இப் பிரிவின் முக்கிய செயற்பாடுகளாகும்.

The objective of the Education and Training Division is to provide Continuous Professional Development by conducting short-term training programmes for the employed librarians. The main responsibility of this Division is to conduct short-term library science workshops, library science seminars and lectures for librarians in different types of libraries such as public, school and pirivena libraries.



### මහජන පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩල සඳහා වැඩමුළු / සම්මන්ත්‍රණ

### பாடசாலை நூலகர்களுக்கான பயிற்சிப் பாட நெறிசூ. மாநாடு

### Seminars/ Workshops for Public Librarians

මහජන පුස්තකාල සේවාවල තත්වයන් ප්‍රවර්ධනය කිරීම උදෙසා කාර්ය මණ්ඩල නිලධාරීන් පුහුණු කිරීම, පළාත්, දිස්ත්‍රික්ක හා ප්‍රාදේශීය සහ මට්ටමින් සිදු වේ. මේ සඳහා පළාත් පාලන දෙපාර්තමේන්තුවේ ද සහාය ලබාගෙන අදාළ වැඩමුළු පැවැත්වේ. 2015 වසරේ දී පහත සඳහන් ප්‍රදේශවල මහජන පුස්තකාල වෙනුවෙන් වැඩමුළු පවත්වා තිබේ.

பொது நூலகங்களின் சேவைத் தரத்தை அபிவிருத்திசெய்யும் நோக்கத்துடன் அலுவலர்களுக்குப் பயிற்சி அளிக்கும் நிகழ்ச்சி மாகாண, மாவட்ட மற்றும் பிரதேச சபை மட்டத்தில் நடத்தப்படுகிறது. இதன் பொருட்டு உள்ளூராட்சி திணைக்களத்தின் உதவி பெறப்பட்டு பயிற்சிப் பட்டறைகள் நடத்தப்படுகின்றன. 2015 ஆம் ஆண்டில் கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன பொதுநூலகங்களுக்கான பயிற்சிப் பட்டறைகள் நடத்தப்பட்டன.

To enhance the standards of the public library services, training of library staff at provincial, district and local levels is being implemented. The relevant workshops were arranged with the assistance of the respective Local Government Departments. In 2015 the following workshops were conducted for Public Libraries.

- » අම්පාර දිස්ත්‍රික්කයේ දමන ප්‍රාදේශීය සහායට අයත් මහජන පුස්තකාලවල පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා 2015.04.04 දින පුහුණු වැඩමුළුවක් පැවැති අතර ඒ සඳහා පුහුණු ලාභිහූ 10 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.
- » නුවරඑළිය දිස්ත්‍රික්කයේ මහජන පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා 2015.07.03 හා 04 දිනවල පුහුණු වැඩමුළුවක් පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා 50 දෙනෙක් සහභාගී වී තිබේ.
- » ත්‍රිකුණාමල දිස්ත්‍රික්කයේ මහජන පුස්තකාල සඳහා පුහුණු වැඩමුළුවක් 2015.10.22 - 23 දක්වා පැවැති අතර ඒ සඳහා 16 දෙනෙකු පමණ සහභාගී වූහ.

- » அம்பாறை மாவட்டத்தில் உள்ள தமன பிரதேச சபைக்குரிய பொதுநூலகங்களில் சேவையாற்றும் நூலகர்களின் பொருட்டு 2015.04.04 ஆம் திகதி பயிற்சிப் பட்டறை யொன்று நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 10 பயிலுநர்கள் கலந்துகொண்டனர்.
- » நுவரெலிய மாவட்டத்தில் உள்ள பொது நூலகர்களின் பொருட்டு பயிற்சிப் பட்டறையொன்று 2015.07.03 மற்றும் 04 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 50 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » திருகோணமலை மாவட்டத்தில் உள்ள பொது நூலகங்களின் பொருட்டு பயிற்சிப் பட்டறையொன்று 2015.10.22 - 23 ஆம் திகதிவரை நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 16 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

- » 10 trainees participated in a training programme for librarians in the Public Libraries in the Ampara District held on 04.04.2015.
- » 50 public librarians in the Nuwara Ehya District attended a training workshop held on 03 -04.07.2015.
- » A training programme for public libraries in the Trincomalee District was conducted on 22-23.10.2015. and about 16 participated.



- » 2015.05.28 - 29 දිනවල කිලිනොච්චිය අධ්‍යාපන කලාපයේ පාසැල් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා පුස්තකාල කළමනාකරණය පිළිබඳ පුහුණු වැඩමුළුවක් පැවති අතර ඒ සඳහා 34 දෙනෙකු සහභාගි වූහ.
- » 2015.05.25 හා 26 දිනවල වවුනියාව අධ්‍යාපන කලාපයේ හා වැලිමියා අධ්‍යාපන කලාපයේ පාසැල් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා පුස්තකාල කළමනාකරණය පිළිබඳ පුහුණු වැඩමුළුවක් පැවති අතර ඒ සඳහා 56 දෙනෙකු සහභාගි වූහ.
- » හඟුරන්කොට්ටේ අධ්‍යාපන කලාපයේ පාසැල් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා පුස්තකාල කළමනාකරණය පිළිබඳ පුහුණු වැඩමුළුවක් 2015.09.09-10 දිනවල පැවති අතර ඒ සඳහා පුහුණු ලාභීන් 49 ක් පමණ සහභාගි වූහ.
- » නීකුණාමල දිස්ත්‍රික්කයේ පාසැල් පුස්තකාල කළමනාකරණය පිළිබඳ පුහුණු වැඩසටහනක් 2015.10.22-23 දිනවල කන්තලේ අග්‍රබෝධි විද්‍යාලයේ දී පැවැත්විණි. ඒ සඳහා 12 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- » හම්බන්තොට දිස්ත්‍රික්කයේ පාසැල් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා පුහුණු වැඩසටහනක් 2015.11.16-17 දිනවල ලුනම් දුටුගැමුණු විද්‍යාලයේ දී පැවැත්වූ අතර ඒ සඳහා 80 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

- » 2015.05.28 -29 ஆம் திகதிகளில் கிளிநொச்சி கல்விக் கோட்டத்தில் உள்ள பாடசாலை நூலகர்களுக்கு நூலக முகாமைத்துவம் பற்றிய பயிற்சிப் பாடநெறி ஒன்று நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 34 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » 2015.05.25- 26 ஆம் திகதிகளில் வவுனியா கல்விக் கோட்டம் மற்றும் வெலிஓயா கல்விக் கோட்டத்தில் உள்ள பாடசாலை நூலகர்களின் பொருட்டு நூலக முகாமைத்துவம் தொடர்பான பயிற்சிப் பட்டறையொன்று நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 56 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » ஹங்குரன்கெத்த கல்விக் கோட்டத்தில் உள்ள பாடசாலை நூலகர்களுக்காக நூலக முகாமைத்துவம் பற்றிய பயிற்சிப் பாடநெறி ஒன்று 2015.09.09-10 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 49 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » திருகோணமலை மாவட்டத்தில் உள்ள ஆசிரிய நூலகர்களின் பொருட்டு நூலக முகாமைத்துவம் தொடர்பான மாநாடு ஒன்று 2015.10.22-23 ஆம் திகதிகளில் கந்தளாய அக்கிரபோதி வித்தியாலத்தில் நடத்தப்பட்டது. ஆதில் 12 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » ஹம்பாந்தோட்டை மாவட்டத்தில் உள்ள பாடசாலை நூலகர்களைப் பயிற்றுவிக்கும் பாடநெறி ஒன்று 2015.11.16-17 ஆம் திகதிகளில் லுனாவ துட்டுகெமுனு வித்தியாலயத்தில் நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 80 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

- » A training workshop on library management for school librarians in the Kilinochchi Education Zone was held on the 28-29.05.2015 and 34 participated.
- » A training workshop on library management for school librarians in the Vavuniya Education Zone and Welioya Education Zone was held on the 25-26.05.2015 and 56 participated.
- » On 09-10.09.2015., a training workshop on library management for school librarians in the Hanguranketa Education Zone was held and 49 participated.
- » A training programme on school library management was held at Agrabodhi Vidyalaya, Kantale in Trincomalee District on 22-23.10.2015. and 12 participated.
- » 80 participated on a training programme held for school librarians in the Hambantota District on 16-17.11.2015 at Dutugemunu Vidyalaya, Luname.

**පිරිවෙන් පුහුණු වැඩමුළු**

- » මාතර දිස්ත්‍රික්කයේ පිරිවෙන් පුස්තකාලයාධිපති පුහුණු වැඩමුළුවක් 2015.09.17 හා 18 දිනවල කඹුරුවිටියේ දී පැවති අතර ඒ සඳහා 43 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- » ශාල්ල දිස්ත්‍රික්කයේ පිරිවෙන් පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා 2015.12.03-04 දිනවල පුහුණු වැඩමුළුවක් පැවැත්වූ අතර ඒ සඳහා පිරිවෙන් පුස්තකාලයාධිපතින් 44 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

**பிரிவேனா பயிற்சி பாட நெறிகள்**

- » மாத்தறை மாவட்டத்தில் உள்ள பிரிவேன நூலகர்களைப் பயிற்றுவிக்கும் பயிற்சி நெறி ஒன்று 2015.09.17 மற்றும் 18 ஆம் திகதிகளில் கும்புறுப்பிட்டியில் நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 43 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » காலி மாவட்டத்தில் உள்ள பிரிவேன நூலகர்களின் பொருட்டு பயிற்சிப் பட்டறையொன்று 2015.12.03-04 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 44 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

**Training Workshops in the Pirivenas**

- » A training workshop for Pirivena librarians in the Matara District was conducted at Kamburupitiya where 43 participated.
- » A training workshop for Pirivena librarians in the Galle District was held on the 03-04.12.2015 and 44 Pirivena librarians participated.

## සේවස්ථ පුහුණු වැඩමුළු

- » 2015.05.06 - 08 හා 20-22 දිනවල සේවස්ථ පුහුණු වැඩමුළු 02 ක් සංවිධානය කරන ලදී. ඒ සඳහා 10 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- » 2015.09.28-30 දිනවල පුස්තකාල කළමනාකරණය පිළිබඳ සේවස්ථ පුහුණුවක් සංවිධානය කරන ලද අතර ඒ සඳහා 08 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- » 2015.11.02 -06 දින දක්වා සේවස්ථ වැඩමුළුවක් පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා 04 දෙනෙක් සහභාගි වී තිබේ.
- » ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ පුස්තකාල විද්‍යාව හදාරන දෙමළ මාධ්‍ය සිසුන් 08 දෙනෙකු හට 2015.11.02-13 දක්වා සේවස්ථ පුහුණුවක් ලබාදෙන ලදී.

## සංරක්ෂණ පුහුණු පාඨමාලා

- » 2015.01.28 - 30 දිනවල පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය පිළිබඳ න්‍යායාත්මක හා ප්‍රායෝගික පුහුණු වැඩමුළුවක් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා 11 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- » 2015.02.24 - 25 දිනවල දී පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණ වැඩමුළුවක් පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා 07 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- » 2015.07.14-16 දිනවල පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය හා පොත් බැඳුම්කරණය පිළිබඳ පුහුණු වැඩමුළුවක් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා 26 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.
- » හාල්ල දිස්ත්‍රික්කයේ පිරිවෙන් පුස්තකාලයට පිවිසි සඳහා පුස්තකාල පොත් සංරක්ෂණය පිළිබඳ වැඩමුළුවක් 2015.12.02 දින පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා 44 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

## සේවස්ථ පුහුණු වැඩමුළු

- » 2015.05.06- 08 மற்றும் 20-22 ஆம் திகதிகளில் சேவைக்காலப் பயிற்சி நெறிகள் 02 ஓழுங்குபடுத்தப்பட்டிருந்ததுடன் அதில் 10 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » 2015.09.28-30 ஆம் திகதிகளில் நூலக முகாமைத்துவம் தொடர்பான சேவைக்காலப் பயிற்சி நெறி ஒன்று நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 08 பயிலுநர்கள் பங்கு பற்றினர்.
- » 2015.11.02 - 06 ஆம் திகதிகளில் சேவைக்காலப் பயிற்சி நெறி ஒன்று நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 04 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » இலங்கை நூலக சங்கத்தில் நூலக தகவல் விஞ்ஞானக் கல்வியை பின்பற்றும் தமிழ் மொழிமூல 08 மாணவர்களுக்கு 2015.11.02-13 ஆம் திகதிவரை நடத்தப்பட்டது..

## பேணல் தொடர்பான பயிற்சிப் பாடநெறிகள்

- » 2015.01.28 - 30 ஆம் திகதிகளில் நூலக சாதனங்களின் பேணல் தொடர்பான கோட்பாட்டுடன் கூடிய பயிற்சிப் பாடநெறியொன்று தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 11 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » 2015.02.24 - 25 ஆம் திகதிகளில் நூலக சாதனங்களைப் பேணுவது தொடர்பான பயிற்சிப் பட்டறையொன்று நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 07 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » 2015.07.14-16 ஆம் திகதிகளில் நூலக சாதனங்களின் பேணல் மற்றும் நூல் மட்டைகட்டுதல் தொடர்பான பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் நடத்தப்பட்டதுடன் இதில் 26 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.
- » காவி மாவட்டத்தில் உள்ள பிரிவேனா நூலகர்களுக்கு ஓலைச்சுவடிகள் பேணல் தொடர்பான பயிற்சிப் பட்டறையொன்று 2015.12.02 ஆம் திகதி நடத்தப்பட்டதுடன் அதில் 44 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

## In-Service Training Programmes

- » Two in-service training programmes were held on the 06-08.05.2015 and 20-22.05.2015 and 10 participated.
- » An in-service training programme on library management was held on the 28-30.09.2015 and 08 participated.
- » A training programme was held on 02-06.11.2015 and 04 participated.
- » 08 Tamil medium students following the Library and Information Science course of the Sri Lanka Library Association underwent an in-service training programme on 02-13.11.2015.

## Conservation Training Programmes

- » A theoretical and a practical training programme on conservation of library material was held on 28-30.01.2015. at the National Library and Documentation Services Board and 11 participated.
- » A training programme on conservation of library material was held on the 24-25.02.2015 and 07 persons participated.
- » A training programmes on conservation of library material and book binding were held on 14-16.07.2015 at the National Library and Documentation Services Board and 26 participated.
- » A training programme on conservation of ola leaves was conducted for the piriven librarians in the Galle District on 02.12.2015 and 44 participated.





**ප්‍රකාශන හා ඉන්ට් සංවර්ධන අංශය**  
**වෛශ්වීය මණ්ඩලීය අංශය**  
**BOOK DEVELOPMENT AND PUBLICATIONS DIVISION**

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය මෙහෙයවීම හා පවත්වාගෙන යාම, ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ සියලු ම ප්‍රකාශන පළ කිරීම, සම්භාව්‍ය සාහිත්‍ය කෘති සංස්කරණය, පරිවර්තනය හා ප්‍රකාශනයට පත් කිරීම ලබා හා යොදුන් සාහිත්‍ය ව්‍යාපෘතිය පවත්වාගෙන යාම ප්‍රකාශන අංශයේ මූලික කාර්යභාරය වේ. තව ද අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති අංක ව්‍යාපෘති පවත්වාගෙන යාම මෙම අංශය මගින් ඉටු කරනු ලබයි.

තේජීය උපකරණ ආවේණික කටයුතු සේවාවන් සපයාගැනීම සඳහා වෛශ්වීය මණ්ඩලීය අංශයේ සේවකරුවන් සඳහා සහතික කිරීම, ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ සියලු ම ප්‍රකාශන පළ කිරීම, සම්භාව්‍ය සාහිත්‍ය කෘති සංස්කරණය, පරිවර්තනය හා ප්‍රකාශනයට පත් කිරීම ලබා හා යොදුන් සාහිත්‍ය ව්‍යාපෘතිය පවත්වාගෙන යාම ප්‍රකාශන අංශයේ මූලික කාර්යභාරය වේ. තව ද අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති අංක ව්‍යාපෘති පවත්වාගෙන යාම මෙම අංශය මගින් ඉටු කරනු ලබයි.

The main responsibilities of this Division are to administer and carry forward the publications assistance project, to publish all material put out by the National Library and Documentation Services Board, editing, translation and publication of classical literature works and to maintain the children's and youth literature project. In addition, this Division carries out the International Standard Number Project.



**ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය / වෛශ්වීය මණ්ඩලීය අංශයේ පුස්තකාල / Book Assistance Project**

ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය යටතේ පහත නම් සඳහන් කෘති සඳහා මණ්ඩලයේ අනුග්‍රහය ලබා දී තිබේ.

උපරි සඳහන් කෘති සඳහා මණ්ඩලයේ අනුග්‍රහය ලබා දී තිබේ.

Under this project, the books listed below have been sponsored by the Board ;

අත්පිටපතේ නම / කෙටුම්පත් පිටපතේ නම / Name of the Draft	කර්තෘගේ නම / ලේඛකයාගේ නම / Name of the Author
සිංහල / Sinhala	
දහදියෙන් ඇදී සිටින මන	අරියපාල රත්නායක / Ariyapala Rathnayake
අලුත් ගෙදර	නන්දදාස වික්‍රමආරච්චි / Nandadasa Wickramarachchi
නිමිතයක සංක්‍රාන්තිය	අර්.එම්.නිලුකා රණසිංහ / R.H. Neluka Ranasinghe
උදාහරණ	සුමනසිරි පන්නිලහෙට්ටි / Sumanasiri Pannilahetti
කසගස්සාය	ජයන්ත කල්පහාන / Jayantha Kalupahana

දෙවියන් පලායාමට සැරසෙයි	වීර විජය ගුණසේකර/ බීරවිඝ්නා ගුණසේකර / Weerawijaya Gunasekara
සීරුවෙන් ආපස්සට	කරුණා පෙරේරා / කරුණා පෙරේරා / Karuna Perera
අඳුරට පෙර සහ තවත් කෙටි නාට්‍ය	කපිල ගාමිණී ජයසිංහ / කපිල ගාමිණී ජයසිංහ / Kapila Gamini Jayasingha
මේ නිවාඩු කාලයයි	සෝමලතා වෛද්‍යරත්න / සෝමලතා වෛද්‍යරත්න / Somalatha Widiyarthne
නදී තෙර වන අරන	දයාරත්න තෙන්නකෝන් / දයාරත්න තෙන්නකෝන් / Dayarathna Thennakoon
ඇවුළුම බිලිය	සරත් කුමාරසිංහ / සරත් කුමාරසිංහ / Sarath Kumarasinghe
නික්මයාම	සෝමරත්න හරස්ගම / සෝමරත්න හරස්ගම / Somarathna Harasgama
තල් රූප්පාවේ කඳුළක්	යු.ජී.ඒ. අබේවික්‍රම / යු.ජී.ඒ. අබේවික්‍රම / U.G.A. Abeywickrama
හිතුවක්කාරී	හේමා බැද්දේ ගුණරත්න / හේමා බැද්දේ ගුණරත්න / H.B. Gunarathna
මගේ අදරණීය තාත්තා වෛලස්වෙයි II	පද්මා ගුණසේකර / පද්මා ගුණසේකර / Padma Gunasekara
නිරුවත් කළ අහ මෙහෙසිය	ඊ.එම්.ඩී උපාලි / ඊ.එම්.ඩී. උපාලි / E.M.D. Upali
රුක්මල්යාය	පුෂ්පා ශ්‍රීයන්ති ප්‍රනාන්දු / පුෂ්පා ශ්‍රීයන්ති ප්‍රනාන්දු / Pushpa Sriyanthi Fernando
කුමාරගමට වන්නියෙන් ලියුමක්	කුමාර කවිරාජ / කුමාර කවිරාජ / Kumara Kaviraja
පුපුරු	රාජා කරුණාදාස / රාජා කරුණාදාස / Raja Karunadasa
සුකොමල වන	අනන්ද සේනරත්න / අනන්ද සේනරත්න / Ananda Senarathna
අහන රූපී	චංචලා කාරියවසම් / චංචලා කාරියවසම් / Chanchala Kariyawasam
ජන යහගුණ දිවි පැවතුම	පාලිත ශ්‍රී ගීතනාආරච්චිගේ / පාලිත ශ්‍රී ගීතනාආරච්චිගේ / Palitha Sri Geeganaarachchige
රතු අකුරු ලිපිය	ශාන්ත දුනුකාර / ශාන්ත දුනුකාර / Shantha Dunukara
ශ්‍රී ලංකාවේ වාරිමාර්ග ජනාවාස සංවර්ධනය	ජයරත්න වීරක්කොඩි / ජයරත්න වීරක්කොඩි / Jayarathna Weerakkodi
පාරමී අසපුව	ජයතිලක වීරක්කොඩි / ජයතිලක වීරක්කොඩි / Jayathilaka Weerakkodi
නූතනවංශය හා සිංහල කවිය	පී.චම්බ්ලි.පී වින්නා පෙරේරා / පී.චම්බ්ලි.පී. වින්නා පෙරේරා / P.W.P. Chintha Perera
අහස් වියන	බී සෝමලතා වෛද්‍යරත්න / බී. සෝමලතා වෛද්‍යරත්න / B. Somalatha Waidyarathna
ත්‍රිපිටකයේ භාවගීත	මිල්ටන් මද්දුමාගේ / මිල්ටන් මද්දුමාගේ / Milton Maddumage
සිහින දකින්නා	තිලක් රංජිත් මද්දුමාහේමගේ / තිලක් රංජිත් මද්දුමාහේමගේ / Thilak Ranjith Maddumahewage
රයිගම්පල	එඩ්වඩ් පෙරේරා / එඩ්වඩ් පෙරේරා / Edvad Perera
<b>தமிழ் - Tamil</b>	
மணல் தீவுகள் / Manal Theevukal	எம்.பி.மொஹமட் ரஃபி / M.B. Mohammed Rafi
இதயத்தின் உணர்வுகள் / Idayathin Unarvugal	பேர்கென் பீ இப்திக்கார் / Ferken Bee Ifthikar





දැනකර අලි පැංචා	දයානන්ද නිකවැරටිය / தயானந்த நிக்கவரெட்டிய / Dayananda Nikaweratiya
ලීං මැඩියා	රත්නදාස වෙදගේ / ரத்னதாச வெதகே / Rathnadasa Wedage
ගුරු දඬුවමෙන් උරණ වූ රජකුමරු	උදේනි චන්දසිරි / உதேனி சந்திரசிறி / Udeni Chandrasiri
අඳුර මැකූ යාච්චෝ	වනිතා රත්නායක / வனிதா ரத்நாயக்க / Wanitha Rathnayaka
ශිෂ්‍යත්ව ප්‍රතිඵල ඇවිත්	මැණිකේ නවරත්න / மெனிகே நவரத்ந / Menike Nawarathne
ලස්සන දවසක්	වසන්තා රංජනී / வசந்தா ரஞ்சனி ./ Wasantha Ranjani
සුපුන්ගේ දිනුම (සෙනෙහසක පැතුම් )	පද්මා අබේරත්න / பத்மா அபேரத்ந / Padma Abeyrathna
කනත්තේ ගෙදර සුවිමාලි	පී ගුණපාල විරසිංහ / பி. குணபால வீரசிங்ஹ / P. Gunapala Weerasinghe
අස්සඪී පොඩි හාමුදුරුවෝ	කේ පී ඒ එස් මධුතිසරු / கே.பி.எ.எ. எஸ். மதுதிசறு / K.P.A.S. Maduthisaru
කමල්ගේ හපන්කම්	පී ජයතිලක / பி. ஜயதிலக்க / P. Jayathilaka
අතුරු මිතුරු	සී කේ විජය ලක්ෂ්මී / சீ. கே. விஜய லக்ஷ்மி / C.K. Wijaya Lakshmi
පුංචි අප්පු දන් හොඳයි	ඩබ්ලිව් ජී සුනිල් පුෂ්පකුමාර / டபிள்யூ. ஜீ.சுனில் புவ்பகුமார / W.G. Sunil Pushpakumara
පිපාසිත බල්ලා	එම් ඩබ්ලිව් එම් රසීන් / எம்.டபிள்யூ.எம். ரசீன் / M.W.M. Razeen
සුවද මල් දෙකක්	කරුණාවතී කුමාරසිංහ / கருணாவதி குமாரசிங்ஹ / Karunawathi Kumarasinghe
සොඳුරු කඳුකරය	උදුලා රත්නායක / உதுலா ரத்நாயக்க / Udula Rathnayaka
අපි හරිම පොහොසත්	කේ වි එන් රෝහණ / கே. வீ. ஏன். ரோஹண / K.V.N. Rohana
ගුහලෝක සංචාරය	කේ ද එස් සුදසිංහ / கே. த. எஸ். சுதுசிங்ஹ / K. De S. Sudusinghe
<b>தமிழ் / Tamil</b>	
காக்கைச் சிறகினிலே நந்தலாலர் / Kakai Sirahinile Nandalala	ஜமால்-உன் பெரோஜ்கன்பீ / Jamaldeen Feroskan
<b>English</b>	
Snooky the rat	Kamala Wanasinghe
Pancha - The Little Termite	S.N.A.F. Balasooriya
Stories and Poems for Youngones	Lalitha Somathilaka

### සම්භාව්‍ය කෘති නැවත මුද්‍රණය කිරීම

2015 වසරේ දී පුජාවලිය කෘතියෙන් පිටපත් 2000 ක් අධ්‍යාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුව මගින් මුද්‍රණය කළ අතර එයින් 1000 ක් මණ්ඩලය වෙත ලබාගැනීමට අවශ්‍ය මූලික කටයුතු කිරීම.

### චිත්‍රපට මූලාශ්‍රයන්ගේ මුළු අංකය

2015 ආරම්භයේ පුජාවලිය කෘතියේ 2000 පිටපත් මුද්‍රණය කිරීමට මුද්‍රණය කළ අතර එයින් 1000 ක් මණ්ඩලය වෙත ලබාගැනීමට අවශ්‍ය මුළු අංකය.

### Reprinting of Classics Books

In 2015, The Educational Publications Department printed 2000 copies of the Pujavaliya and initial steps were taken to obtain a 1000 copies to the Board.

**මණ්ඩලීය ප්‍රකාශන මුද්‍රණය හා ප්‍රකාශයට පත් කිරීම**  
**சபையின் வெளியீடுகளை அச்சிடுதல் மற்றும் வெளியிடுதல்**  
**Printing and Publication of Board's Publications**

2015 වසරේ දී ප්‍රකාශයට පත් කරන ලද මණ්ඩලීය ප්‍රකාශන පහත සඳහන් පරිදි වේ.  
 2015 ஆம் ஆண்டில் வெளியிடப்பட்ட சபையின் வெளியீடுகள் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறாகும்.  
 Given below are the titles of publications which the Board published in the year 2015.

Compendium of Postgraduate Research ( 80 copies)
ශ්‍රී ලංකා ජාතික ඉන්ටනාමොවලිය 2014/07,08,09,10,11,12 (පිටපත් 278 බැගින්) හා 2015/01,02,03 (පිටපත් 303 බැගින්) මුද්‍රණය කිරීම. இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல் 2014/07,08,09,10,11,12 (278 பிரதிகள் வீதம்) மற்றும் 2015, 01,02, 03 (303 பிரதிகள் வீதம்) அச்சிடப்பட்டுள்ளது. Sri Lanka National Bibliography 2014/07,08,09,10,11,12 (278 copies) and 2015/01,02,03 (303 copies) published respectively.
පූර්වකාලීන ජාතික ඉන්ටනාමොවලිය (දෙමළ) 1901-1940 (පිටපත් 153) கடந்தகால தேசிய நூற்பட்டியல் (தமிழ்) 1901-1940 (153 பிரதிகள்) Retrospective National Bibliography (Tamil) 1901-1940 ( 153 copies)
කර්තෘ නාම සාධකාරී ලේඛනය (දෙමළ) (පිටපත් 153) நூலாசிரியர் அதிகாரக் கோவை (தமிழ்) (153 பிரதிகள்) Authority List on Author Names (Tamil) (153 copies)
රජයේ ප්‍රකාශන නාමාවලිය 2009-2010 (පිටපත් 153) அரச வெளியீடுகளுக்கான நூற்பட்டியல் 2009-2010 (153 பிரதிகள்) Directry of Government Publications 2009-2010 ( 153 copies)
25th Anniversary Conference Proceedings (300 copies)
වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව 2014/01,02,03,04 (පිටපත් 153) பருவ வெளியீட்டுக் கட்டுரைச் சுட்டி - 2014/01,02,03,04 ( 153 பிரதிகள் வீதம்) Periodical Article Index 2014/01,02,03,04 ( 153 copies)
ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය - ප්‍රචාරක අත්පොත (ඉංග්‍රීසි) (පිටපත් 1000) இலங்கைத் தேசிய நூலகம் - பிரச்சாரக் கையேடு (ஆங்கிலம்) (1000 பிரதிகள்) Sri Lanka National Library – Publicity handbook ( English) (1000 copies)
ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ 25 වන සංවත්සර සමරු කලාපය (පිටපත් 500) இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் 25ஆவது ஆண்டு நிறைவுவிழா மலர் (500 பிரதிகள்) Sri Lanka National Library – 25th anniversary commemorative volume ( 500 copies)
ප්‍රලේඛා සඟරාව 2015 වෙලුම 1,2 හා 3 පළ කිරීම பரலேகா சஞ்சிகை 2015 தொகுதி 1, 2 மற்றும் 3 வெளியிடப்பட்டது. The journal – Pralekha 2015 volumes 1,2,and 3
National Library Review 2014 volume 2



ප්‍රකාශන වර්ගය වෙළඳපොළ Type of Publisher	ISBN	ISSN	ISMN	ග්‍රන්ථ නාම සංඛ්‍යාව / நூற் தலைப்புக்களின் எண்ணிக்கை Number of Titles
වාණිජ මට්ටමේ ප්‍රකාශකයින් வியாபார மட்டத்திலான வெளியீட்டாளர்கள் Commercial publishers	5157	82	05	
රජයේ සහ රජයේ නො වන ආයතනික ප්‍රකාශකයින් அரச மற்றும் அரச சார்பற்ற நிறுவனங்களின் வெளியீட்டாளர் Government and non-government publishers	1713	158	19	
කර්තෘ/පෞද්ගලික ප්‍රකාශකයින් ஆசிரிய வெளியீட்டாளர்/ தனிநபர் வெளியீட்டாளர் Author/ personal publishers	2285	45	--	
එකතුව மொத்தம் Total	9155	285	24	

2015 වසර තුළ රජයේ ප්‍රකාශනවලට ලැබූ ආදායම රු. 946,400.00 කි.  
2015 ஆர் ஆர்ஓ இன்பு தந்த கிர் வெ த்த வருமானம் ரூ. 946,400.00 ஆகும்.  
An income of Rs. 946,400.00 was earned during this year.

### නව ප්‍රකාශන මිල දී ගැනීම

2015 වසරේ දේශීය ලේඛකයින්ට අනුග්‍රහයක් වශයෙන් සිංහල ග්‍රන්ථ නාම 362 ක්, දෙමළ 31 ක් හා ඉංග්‍රීසි ග්‍රන්ථ නාම 30 ක් වශයෙන් ග්‍රන්ථ 423 ක් මිල දී ගැනීමට අවශ්‍ය කටයුතු කළ අතර, ඒ වෙනුවෙන් වැය කළ මුදල රු. 2,492,785.00 කි.

### புதிய வெளியீடுகளைக் கொள்வனவு செய்தல்

2015 ஆண்டில் 362 சிங்கள மொழிமூல நூல்களும் 31 தமிழ் மொழிமூல நூல்களும் 30 ஆங்கில மொழிமூல நூல்களுமாக 423 நூல்களைக் கொள்வனவு செய்வதற்கு தேவையான நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளதுடன், இக் கொள்வனவின் பொருட்டு ரூபா. 2,492,785.00 செலவிடப்பட்டுள்ளது.

### Purchase of New Publications

In 2015, to support the local authors necessary steps were taken to purchase 362 Sinhala book titles, 31 Tamil and 30 English book titles and a sum of Rs. 2,492,785.00 was incurred on the purchases.

**පුස්තකාල සහයෝගීතා අංශය**  
**நூலக கூட்டுறவுப் பிரிவு**  
**LIBRARY CO-OPERATION DIVISION**

දේශීය හා විදේශීය පුස්තකාල සමග අන්තර්ජාතික සහයෝගීතාව පවත්වාගෙන යාම මෙම අංශයේ මූලික කාර්යභාරය වේ. ඒ යටතේ ලෝකයේ විවිධ රටවල ජාතික පුස්තකාල වෙනත් ක්ෂේත්‍රයන්ට අයත් පුස්තකාල මෙන්ම අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම් සංවිධානය යුනෙස්කෝ සංවිධානය ආදී සංවිධාන සමග සබඳතා පැවැත්වීම සහ දේශීය වශයෙන් විවිධ පුස්තකාල, පුස්තකාල සංවිධාන හා සංගම් සමග සබඳතා පැවැත්වීම ද පුස්තකාල සහයෝගීතා අංශයේ කාර්යභාරය වේ.

මේ යටතේ කැනඩාව, ජර්මනිය, නවසීලන්තය, නයිලන්තය, පින්ලන්තය, මැලේසියාව, ද.කොරියාව, ඉන්දියාව, ජපානය, චීනය හා ඔස්ට්‍රේලියාව යන රටවල ජාතික පුස්තකාලවල වාර්ෂික සැලසුම් හා වාර්තා රැස්කර තිබේ.

මෙම වසරේ දී අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම් සංවිධානය (IFLA) ජාතික භූගෝල විද්‍යා සංගමය (ANG) පුස්තකාල හා තොරතුරු වෘත්තිකයින් පිළිබඳ වරලත් ගණකාධිකාරී ආයතනය (CILIP) හා සංවර්ධන පුස්තකාල තොරතුරු ජාලය (DELNET) යන ඒවායේ සාමාජිකත්වය අලුත් කර තිබේ.

உள் நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு நூலகங்களுடன் கூட்டுறவை ஏற்படுத்திக் கொண்டு நடத்துவதே இப்பிரிவின் கடமையாகும். இதன் கீழ் உலகில் உள்ள பல்வேறு நாடுகளின் தேசிய நூலகங்கள், வேறு துறைசார் நூலகங்கள் மற்றும் சர்வதேச நூலக சங்கங்களின் சம்மேளனம், யுனெஸ்கோ அமைப்பு போன்ற அமைப்புகளுடன் தொடர்பைப் பேணுதல் மற்றும் தேசிய ரீதியில் பல்வேறு நூலகங்கள், நூலக அமைப்புகள் மற்றும் சங்கங்களுடன் தொடர்பைக் கொண்டிருத்தல் போன்றனவும் நூலகக் கூட்டுறவுப் பிரிவின் கடமைகளாகும்.

இதன் கீழ் கனடா, ஜெர்மனி, நியூசீலாந்து, தாய்லாந்து, பின்லாந்து, மலேசியா, தென் கொரியா, இந்தியா, ஜப்பான், சீனா, மற்றும் அவுஸ்திரேலியா போன்ற நாடுகளின் தேசிய நூலகங்களின் வருடாந்தத் திட்டங்கள் மற்றும் ஆண்டு அறிக்கைகள் சேகரிக்கப்பட்டுள்ளன.

இவ்வருடம் சர்வதேச நூலக சங்கங்களின் சம்மேளனம் (IFLA) தேசிய புகற்பவியல் விஞ்ஞான சங்கம் (ANG) நூலகம் மற்றும் தகவல் தொழில்சார்ந்தோர் தொடர்பான பட்டய நூலகர் (CILIP) மற்றும் அபிவிருத்தி நூலக தகவல் வலையமைப்பு (DELNET) போன்ற வற்றில் அங்கத்தவம் புதுப்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

The main responsibility of this Division is to implement library co-operation within the country and outside the country. Accordingly, co-operation with the national libraries of various countries around the world, with libraries in other fields, co-operation with the International Federation of Library Associations, the UNESCO, and various local libraries and Library organizations and associations was maintained.

Under this programme annual reports and annual plans of the National Libraries in Canada, Germany, New Zealand, Thailand, Finland, Malaysia, S. Korea, India, Japan, China and Australia have been accumulated

The International Federation of Library Associations (IFLA), Association of National Geography (ANG), Chartered Institute of Library and Information Professionals (CILIP) and Development of Library Information Network (DELNET) have renewed their memberships.



**හුවමාරු සේවාව**

මෙම සේවාව යටතේ දේශීය හා විදේශීය ආයතනවලින් ලැබෙන ප්‍රකාශන ජාතික පුස්තකාලයට ඇතුළත් කරනු ලැබේ. ඒ අනුව 2015 වසර තුළ දේශීය ආයතන 29 ක් හා විදේශීය ආයතන 20 කින් පොත් 94 ක් හා සඟරා 194 ක් ලැබී තිබේ.

**பரிமாற்றல் சேவை**

இச்சேவையின் கீழ் தேசிய மற்றும் வெளிநாட்டு நிறுவனங்களில் இருந்து கிடைக்கும் வெளியீடுகள் தேசிய நூலகத்திற்கு உள்ளீடு செய்யப்படுகிறது. அதன் பிரகாரம் 2015 ஆம் ஆண்டு 29 உள்ளநாட்டு நிறுவனங்களில் இருந்தும் 20 வெளிநாட்டு நிறுவனங்களில் இருந்தும் 94 நூல்களும் 194 சஞ்சிகைகளும் கிடைக்கப்பெற்றது.

**Exchange Services**

Publications received from local and foreign organizations are amalgamated into the National Library Collection under this programme. Accordingly, 94 books and 194 periodicals from 29 local and 20 foreign organizations have been received during this year.





**පරිපාලන අංශය**  
**நிருவாகப் பிரிவு**  
**ADMINISTRATION DIVISION**

මෙම වසර තුළ ආයතනයේ නව බඳවාගැනීම් යටතේ රියදුරන් 02 ක් ආයතනයට බඳවාගැනීමට කටයුතු කිරීම, මීට අමතරව වාර්ෂික තොග සමීක්ෂණ කටයුතු කිරීම, ආපදා ණය, පාපැදි ණය හා වැටුප් වර්ධක ලබාදීම, විවිධ අංශවල අවශ්‍යතා අනුව වාහන නිකුත් කිරීම.

කළමනාකරණ සේවා දෙපාර්තමේන්තුව විසින් අනුමත කර එවා ඇති බඳවාගැනීම් පරිපාටිවලට අනුව විවෘත පුවත්පත් දැන්වීමක් මගින් සහකාර අධ්‍යක්ෂ තනතුරු 02, පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී 01, ව්‍යාප්ති නිලධාරී 01, සංරක්ෂණ නිලධාරී 01, පර්යේෂණ නිලධාරී 01, ප්‍රකාශන නිලධාරී 01, අලෙවි ප්‍රවර්ධන නිලධාරී 01, තොරතුරු සහකාර 05 ක් හා කළමනාකරණ සහකාර 08 ක් වෙනුවෙන් අයදුම්පත් කැඳවා කරගැනීමට විභාග හා සම්මුඛ පරීක්ෂණ පවත්වා තිබේ.

මීට අමතරව අන්‍යන්තර උසස් වීම් යටතේ අධ්‍යක්ෂ (රා.ඉ) තනතුරු 01 ක් , නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ 01 ක් , ප්‍රලේඛන නිලධාරීන් 02 ක්, ලේඛන සංරක්ෂක 01 ක් හා නඩත්තු නිලධාරී තනතුරු 01 ක් තොරතුරු සහකාර I 03 ක් පුස්තකාල සංවර්ධන සහකාර II 02 ක් වශයෙන් උසස් වීම් ලබා දී ඇත.

නව ද ආයතනයේ සේවයේ නියුතු අදාළ නිලධාරීන් සඳහා දුම්රිය වාර ප්‍රවේශ පත්‍ර ලබාදීමට කටයුතු කිරීම, අරක්ෂක සේවා පිළිබඳ කටයුතු, විදේශ පාර්සල් නිරවුල් කිරීම, සුබසාධන කටයුතු සඳහා අවශ්‍ය මුදල් ලබාදීම, විවිධ අවශ්‍යතා සඳහා පොත් කට්ටල නිකුත් කිරීම, නිවාඩු ලේඛන යාවත්කාලීන කිරීම, සාමාන්‍ය/ලියාපදිංචි ලිපි, පාර්සල් තැපෑලට යොමු කිරීම , තොග සමීක්ෂණය , ගබඩාව පාලනය හා ආයතනයේ සියලු ම පරිපාලන කටයුතු පවත්වාගෙන යාම.

இவ்வருடத்தில் நிறுவனத்தின் புதிய ஆட்சேர்ப்பின் கீழ் 02 சாரதிகளை நிறுவனத்திற்காக ஆட்சேர்ப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டதுடன், வருடாந்த இருப்பு எடுக்கும் செயற்பாடுகள் இடர் கடன், துவிசக்கரவண்டிக் கடன், சம்பள அதிகரிப்புக்களைப் பெற்றுக்கொடுத்தல், பல்வேறு பிரிவுகளின் தேவைகளுக்கு ஏற்ப வாசனங்களை வழங்குதல் போன்ற செயற்பாடுகளும் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டன.

முகாமைத்துவச் சேவைத் திணைக்களத்தினால் அனுமதிக்கப்பட்ட ஆட்சேர்ப்பு நிபந்தனைகளுக்கு ஏற்ப திறந்த புதினத்தாள் விளம்பரத்தின் மூலம் 02 உதவிப் பணிப்பாளர் பதவிகளுக்கும், நூலக ஆவணவாக்கல் அலுவலர் பதவி 01ம், செயற்திட்ட அலுவலர் பதவி 01ம், பேணல்பாதுகாத்தல் அலுவலர் பதவி 01ம், ஆய்வு அலுவலர் பதவி 01ம், வெளியீட்டு அலுவலர் பதவி 01ம், விற்பனை அபிவிருத்தி அலுவலர் பதவி 01 ம், தகவல் உதவியாளர் பதவிகள் 05ம், மற்றும் முகாமைத்துவ உதவியாளர் பதவிகள் 08க்கும் விண்ணப்பங்கள் கோரப்பட்டு போட்டிப் பரீட்சை மற்றும் நேர்முகப் பரீட்சைகளும் நடத்தப்பட்டுள்ளன.

இதற்கும் மேலால் உள்ளகப் பதவி உயர்வின் கீழ் 01 பணிப்பாளர் (வே.மே) பதவியும், 01 பிரதிப் பணிப்பாளர் பதவியும், 02 ஆவணவாக்கல் அலுவலர் பதவிகளும், 01 ஆவணக் காப்பாளர் பதவியும் அத்துடன் 01 பராமரிப்பு அலுவலர் பதவியும் தகவல் உதவியாளர் தரம் I பதவிகள் 03ம், 02 நூலக அபிவிருத்தி உதவியாளர் பதவிகள் தரம் II ற்கும் பதவி உயர்வுகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

மேலும் நிறுவனத்தின் சேவையில் ஈடுபட்டிருக்கும் அலுவலர்களுக்கு புகையிரத பருவகாலச் சீட்டைப் பெற்றுக்கொடுப்பது, பாதுகாப்புச் சேவை தொடர்பான செயற்பாடுகள், வெளிநாட்டுப் பொதிகளை விடுவித்தல், நலம்பேணிற் செயற்பாடுகளின் பொருட்டு தேவையான நிதியைப் பெற்றுக்கொடுத்தல், பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களில் நூற் தொகுதிகளை வழங்குதல், விடுப்பு ஏடுகளை தற்காலப்படுத்திச் செல்தல், சாதாரண. பதிவுத் தபால்களையும் பார்சல்களையும் அனுப்புதல், இருப்பு மதிப்பாய்வு, களஞ்சியக் கட்டுப்பாடு மற்றும் நிறுவனத்தின் சகல நிருவாக சேவைகளையும் நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல்.

02 drivers were recruited on the new recruitment scheme . In addition, the annual stock survey, distress loans, cycle loans, salary increments and allocation of vehicles to various Divisions according to the respective needs are some of the other duties carried out during this year in this Division.

According to the recruitment guidelines approved by the Management Services Department and by open newspaper advertisements calling for applications, and by holding competitive examinations and interviews, the following positions were filled up: 02 positions of Assistant Directors, 01 position of Library and Documentation Officer, 01 position of Extension Officer, 01 position of Conservation officer, 01 position of Research Officer, 01 position of Publications Officer, 01 position of Marketing Promotion Officer, 05 positions of Information Assistants and 08 positions of Management Assistants.

In addition, under the internal promotion scheme the following promotions took place: 01 position of Director (C.D.), 01 position of Deputy Director, 02 positions of Documentation Officer, 01 position of Document Conservator, 01 position of Maintenance Officer, 03 positions of Information Assistance I and 02 positions of Library Development Assistance II.

Further, arrangements to obtain railway season tickets, security service, clearing of foreign parcels, funding for welfare services, issue of sets of books for various requirements, updating of leave registers, posting of ordinary/registered letters and parcels, stock-taking, management of the stores and all administrative duties of the organization are discharged by this Division.







## ගිණුම් හා ගෙවීම් කටයුතු கணக்கு மற்றும் கொடுப்பனவுச் செயற்பாடுகள் ACCOUNTS AND PAYMENTS

මෙම වසර තුළ 2015 වර්ෂයට අයත් අයවැය ලේඛන අධ්‍යයන අමාත්‍යාංශයට ඉදිරිපත් කර අනුමැතිය ලබාගැනීමට කටයුතු කිරීමත්, මාසිකව පිළියෙල කළ මුදල් පුරෝකථන වාර්තා, ලැබීම් හා ගෙවීම් විස්තර ඇතුළත් කර අමාත්‍යාංශයේ අනුමැතිය සඳහා ඉදිරිපත් කිරීමත් මහා භාණ්ඩාගාරයෙන් ලැබිය යුතු මුදල් නියමිත වේලාවට ලබාගැනීම සඳහා මුදල් ලැබීම් හා ගෙවීම් විස්තර ද ඇතුළත් කර පිළියෙල කරන ලද මුදල් පුරෝකථන වාර්තාව අධ්‍යයන අමාත්‍යාංශයේ ලේකම්තුමා වෙත ඉදිරිපත් කිරීමට පියවර ගෙන ඇත. මෙයට අමතරව මණ්ඩලයේ ලැබීම් හා ගෙවීම්, මුදල් පොත් පරිගණකගත කරන ලද අතර මාසික වාර්තා හා අවසන් ගිණුම් වාර්තා පිළියෙල කිරීමේ පහසුව පිණිස විශ්ලේෂණ වාර්තා පිළියෙල කර තිබේ. මහා භාණ්ඩාගාරයෙන් පුනරාවර්තන වියදම් සඳහා ලද මුදල් හා මණ්ඩලයේ ඉපයීම් ද අයවැයගත සීමාවන් යටතේ ගෙවීම් කිරීම සඳහා ද උපයෝගී කර ගන්නා ලද අතර රජයේ විගණන අංශයෙන් ලැබුණු විගණන විමසුම් සඳහා පිළිතුරු සැපයීමත්, සියලු ම බැංකු ගිණුම්වලට අදාළ ලැබීම් හා ගෙවීම් මුදල් පොත් මාසිකව යාවත්කාලීනව පවත්වාගෙන යාමට ද කටයුතු කර ඇත.

සේවක වැටුප්, අනිකාල, ගමන් වියදම් හා අනෙකුත් දීමනා යනාදී ගෙවීම් කටයුතු නියමිත දිනවල දී සිදු කරන ලදී. පුනරාවර්තන වියදම් සඳහා මහා භාණ්ඩාගාරයෙන් ලැබිය යුතු මුදල් කලට වේලාවට නොලැබුණු අවස්ථාවල දී මණ්ඩලය විසින් උපයන ලද මුදල් ද අයවැයගත සීමාවන් යටතේ ගෙවීම් සඳහා යොදාගෙන තිබේ.

ලැබීම් ගෙවීම් පිළිබඳ විස්තර සහිතව මුදල් පුරෝකථන වාර්තාව පිළියෙල කර අමාත්‍යාංශ ලේකම් මඟින් රාජ්‍ය ව්‍යාපාර දෙපාර්තමේන්තුවට මාසිකව ඉදිරිපත් කර මහා භාණ්ඩාගාරයෙන් ලැබිය යුතු මුදල් ලබාගැනීමට කටයුතු

இவ்வருடத்தினுள் 2015 ஆம் ஆண்டிற்குரிய வரவு செலவு எட்டை கல்வி அமைச்சிற்கு சமர்ப்பித்து அனுமதியைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டதுடன், மாதாந்தம் தயாரிக்கப்படும் நிதி முன் அறிக்கைகள் மற்றும் வரவு செலவு விபரங்களை உள்ளடக்கிய விபரங்கள் அமைச்சின் அனுமதிக்காக சமர்ப்பிக்கப்பட்டதுடன் திறைசேரியில் இருந்து கிடைக்க வேண்டிய பணத்தை உரிய நேரத்தில் பெற்றுக்கொள்ளும் பொருட்டு பணக் கொடுக்கல் வாங்கல் விபரங்களை உள்ளடக்கித் தயாரிக்கப்பட்ட நிதி முன் அறிக்கையை கல்வி அமைச்சின் செயலாளருக்கு சமர்ப்பிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. இதற்கும் மேலால் சபையின் கொடுக்கல் வாங்கல், காசுபுத்தகம் என்பன கணனி மயப்படுத்தப் பட்டுள்ளதுடன் மாதாந்த அறிக்கை மற்றும் இறுதிக் கணக்கு அறிக்கையைத் தயாரிப்பதில் இலகு தன்மையை ஏற்படுத்துவதற்காக பகுப்பாய்வு அறிக்கை ஒன்று தயாரிக்கப் பட்டுள்ளது. திறைசேரியில் இருந்து மீண்டுவரும் செலவினத்திற்காக பெற்றுக்கொண்ட பணம் மற்றும் சபையினால் உழைக்கப்பட்டு வரவு செலவுத் திட்டத்திற்கு அமைவாக கொடுப்பனவு செய்வதற்காக உபயோகிக்கப்பட்டதுடன், அரசாங்க கணக்காய்வுப் பிரிவில் இருந்து கிடைத்த கணக்காய்வு தொடர்பான வினாக்களுக்கு விடையளித்தல், சகல வங்கி கணக்குகளுடனும் தொடர்புடைய வரவு செலவுக் கணக்குகள் மற்றும் கணக்குப் புத்தகத்தை மாதாந்தம் தற்காலப் படுத்திக் கொண்டு நடத்துவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ஊழியர் சம்பளம், மேலதிக, பிரயாண மற்றும் ஏனைய கொடுப்பனவுகள் போன்றவற்றை கொடுப்பதற்கான செயற்பாடுகள் குறிப்பிட்ட தினங்களில் மேற்கொள்ளப்பட்டது. மீள்வரும் செலவிற்காக திறைசேரியில் இருந்து கிடைக்க வேண்டிய பணம் நேரகாலத்தில் கிடைக்காத சந்தர்ப்பங்களில் சபையினால் உழைக்கப்பட்ட பணம் வரவு செலவு வரையறைகளுக்கு உட்பட்டு கொடுப்பனவுகளின் பொருட்டு உபயோகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

வரவு செலவு தொடர்பான விபரங்கள் உள்ளடங்கிய நிதி மதிப்பீட்டு அறிக்கையை ஒழுங்கு செய்து, அமைச்சின் செயலாளரின் ஊடாக அரசாங்க வியாபார திணைக்களத்திற்கு மாதந் தோறும் சமர்ப்பித்து திறைசேரியில் இருந்து கிடைக்கவேண்டிய பணத்தைப்

In 2015, the budget for the year 2015 was submitted to the Ministry of Education and steps taken to obtain the approval from the Ministry. Monthly finance forecast reports with the inclusion of receipts and payables have been submitted to the Ministry for approval. To obtain the monies on time from the Treasury, steps have been taken to submit the finance forecast report including the receipts and payables to the Secretary, Ministry of Education. In addition, the receipts and payments of the Board and ledgers have been computerized while analytical reports have been prepared for the convenience of the preparation of monthly reports and the final accounts. Within the budget allocations, funds received from the Treasury for recurrent expenses and the income of the Board were also utilized to effect payments. Queries from the Government Audit have been clarified. All bank accounts have been updated monthly.

Salaries, overtime payments, travel payments and other allowances were duly paid. When the monies from the Treasury were not received on time for recurrent expenses, the monies earned by the Board were utilized for payments within the budget allocations.

With a schedule of receipts and payments, a finance forecast report was prepared on a monthly basis and submitted through the Ministry Secretary to the Public Enterprise Department to obtain the allocated monies from the Treasury. Steps were taken to secure income for the Board from other sources, prepare monthly accounts and submit to the

කරන ලදී. මණ්ඩලයට ලැබෙන අනෙකුත් අදායම් නිසි පරිදි ලබාගැනීමට පියවර ගැනීමත්, මාසික ගිණුම් වාර්තා සකස්කර අදාළ අයතන වෙත ඉදිරිපත් කර අධ්‍යයන අමාත්‍යාංශයට දැන ගැනීම සඳහා ද යොමු කර ඇත. මෙයට අමතරව ලැබීම් හා ගෙවීම් මුදල් පොත් පරිගණකගත කරන ලද අතර එම තොරතුරු ආයුයෙන් බැංකු සැසඳුම් වාර්තා හා අවසන් ගිණුම් ලිපි ගොනු යාවත්කාලීන කරන ලදී.

මෙම වර්ෂයට අදාළව මාසික වැටුප් වාර්තා සකස් කිරීම, සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල්, සේවක භාරකාර අරමුදල් හා ව්‍යවස්ථාපිත අඩු කිරීම් සඳහා වාර මුදල් ගෙවීම් කටයුතුත්, අවකරණ ලේඛන සකස් කිරීම, ණය ලේඛන යාවත්කාලීන කිරීම, 2011 වසරේ අවසාන ගිණුම් වාර්තාව සඳහා අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ අනුමැතිය ලබාගැනීමට කටයුතු කිරීම, අවශ්‍ය වැටුප් විස්තර, ඇප තැන්පතු හා අනෙකුත් තොරතුරු ලබාදීම, සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල හා සේවක භාරකාර අරමුදල 2015 අර්ධ වාර්ෂික වාර්තා පිළියෙල කර ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව වෙත යොමු කිරීම යනා දී කටයුතු මේ යටතේ සිදු කරනු ලැබීය. මෙයට අමතරව මණ්ඩලීය අවශ්‍යතා සඳහා ලිපිද්‍රව්‍ය සැපයීමත්, අලෙවිවල සඳහා අවශ්‍ය ද්‍රව්‍ය සැපයීම, පොත් බැඳුම්වල සඳහා අවශ්‍ය උපකරණ කට්ටල හා රසායනික ද්‍රව්‍ය සැපයීම, පරිගණක යන්ත්‍ර 10 ක් මිල දී ගැනීම, මුද්‍රණ යන්ත්‍ර 05 ක් , විධියක පුටු 03 ක් වොම්බා හාඩ් ඩිස්ක් 03 ක් හා වානේ රාක්ක 20 ක් පෙට්ටිස්ට්‍රියල් පැන් 09 ක්, කළමනාකරණ සහකාර මේස 01 ක් විධියක පුටු 10 ක් සඟරා රාක්ක 04 ක් බෝඩ් කට්ටර් 01 ක්, පොළොවින් ඩිටෙක්ටර් 01 ක් හා පුටු 50 ක් මිල දී ගැනීමට කටයුතු කිරීම මෙම වසර තුළ ඉටු කළ අනෙකුත් කාර්යයන් වේ.

පෙරුවතරු නඩවර ආදියට අදාළව ගිණුම් සකස් කිරීම, සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල්, සේවක භාරකාර අරමුදල් හා ව්‍යවස්ථාපිත අඩු කිරීම් සඳහා වාර මුදල් ගෙවීම් කටයුතුත්, අවකරණ ලේඛන සකස් කිරීම, ණය ලේඛන යාවත්කාලීන කිරීම, 2011 වසරේ අවසාන ගිණුම් වාර්තාව සඳහා අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ අනුමැතිය ලබාගැනීමට කටයුතු කිරීම, අවශ්‍ය වැටුප් විස්තර, ඇප තැන්පතු හා අනෙකුත් තොරතුරු ලබාදීම, සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල හා සේවක භාරකාර අරමුදල 2015 අර්ධ වාර්ෂික වාර්තා පිළියෙල කර ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව වෙත යොමු කිරීම යනා දී කටයුතු මේ යටතේ සිදු කරනු ලැබීය. මෙයට අමතරව මණ්ඩලීය අවශ්‍යතා සඳහා ලිපිද්‍රව්‍ය සැපයීමත්, අලෙවිවල සඳහා අවශ්‍ය ද්‍රව්‍ය සැපයීම, පොත් බැඳුම්වල සඳහා අවශ්‍ය උපකරණ කට්ටල හා රසායනික ද්‍රව්‍ය සැපයීම, පරිගණක යන්ත්‍ර 10 ක් මිල දී ගැනීම, මුද්‍රණ යන්ත්‍ර 05 ක් , විධියක පුටු 03 ක් වොම්බා හාඩ් ඩිස්ක් 03 ක් හා වානේ රාක්ක 20 ක් පෙට්ටිස්ට්‍රියල් පැන් 09 ක්, කළමනාකරණ සහකාර මේස 01 ක් විධියක පුටු 10 ක් සඟරා රාක්ක 04 ක් බෝඩ් කට්ටර් 01 ක්, පොළොවින් ඩිටෙක්ටර් 01 ක් හා පුටු 50 ක් මිල දී ගැනීමට කටයුතු කිරීම මෙම වසර තුළ ඉටු කළ අනෙකුත් කාර්යයන් වේ.

පෙරුවතරු නඩවර ආදියට අදාළව ගිණුම් සකස් කිරීම, සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල්, සේවක භාරකාර අරමුදල් හා ව්‍යවස්ථාපිත අඩු කිරීම් සඳහා වාර මුදල් ගෙවීම් කටයුතුත්, අවකරණ ලේඛන සකස් කිරීම, ණය ලේඛන යාවත්කාලීන කිරීම, 2011 වසරේ අවසාන ගිණුම් වාර්තාව සඳහා අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ අනුමැතිය ලබාගැනීමට කටයුතු කිරීම, අවශ්‍ය වැටුප් විස්තර, ඇප තැන්පතු හා අනෙකුත් තොරතුරු ලබාදීම, සේවක අර්ථ සාධක අරමුදල හා සේවක භාරකාර අරමුදල 2015 අර්ධ වාර්ෂික වාර්තා පිළියෙල කර ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව වෙත යොමු කිරීම යනා දී කටයුතු මේ යටතේ සිදු කරනු ලැබීය. මෙයට අමතරව මණ්ඩලීය අවශ්‍යතා සඳහා ලිපිද්‍රව්‍ය සැපයීමත්, අලෙවිවල සඳහා අවශ්‍ය ද්‍රව්‍ය සැපයීම, පොත් බැඳුම්වල සඳහා අවශ්‍ය උපකරණ කට්ටල හා රසායනික ද්‍රව්‍ය සැපයීම, පරිගණක යන්ත්‍ර 10 ක් මිල දී ගැනීම, මුද්‍රණ යන්ත්‍ර 05 ක් , විධියක පුටු 03 ක් වොම්බා හාඩ් ඩිස්ක් 03 ක් හා වානේ රාක්ක 20 ක් පෙට්ටිස්ට්‍රියල් පැන් 09 ක්, කළමනාකරණ සහකාර මේස 01 ක් විධියක පුටු 10 ක් සඟරා රාක්ක 04 ක් බෝඩ් කට්ටර් 01 ක්, පොළොවින් ඩිටෙක්ටර් 01 ක් හා පුටු 50 ක් මිල දී ගැනීමට කටයුතු කිරීම මෙම වසර තුළ ඉටු කළ අනෙකුත් කාර්යයන් වේ.

relevant authorities and forwarded for information to the Ministry of Education. Further, payments and receipts ledgers were computerized and in relation to this, comparative bank statements and Final Accounts updated.

With regard to this year, preparation of monthly salary reports, Employees Provident Fund schedules, Employees Trust Fund schedules, installment payments or monthly deductions, updating of loan registers and obtaining the approval of the Board of Directors on the Final Accounts of the year 2011 were accomplished by this Division. Obtaining required salary details, details of deposits and other relevant information, preparation of the bi-annual reports of the Employees Provident Fund and the Employees Trust Fund for 2015 and forwarding it to the Central Bank of Sri Lanka are the other important duties of this Division. Further, supplying stationery to the members of the staff, supplying goods to the bookshop, supplying required sets of equipment and chemicals to the bindery were completed. Steps were taken to purchase 10 computers, 05 printers, 03 executive chairs, 03 Toshiba hard discs and 20 steel racks, 09 pedestal fans, 01 management assistant table, 10 executive chairs, 04 periodical shelves, 01 board cutter, 01 phosphine detector, and 50 chairs are the other matters completed during this year.





පිළිබඳව අතිශයින් කෘතඥ වෙමි. එමෙන් ම විවිධ ගැටලු හා මූල්‍ය දුෂ්කරතා මධ්‍යයේ වුව ද ආයතනය මගින් 2015 වසර සඳහා සැලසුම් කළ ව්‍යාපෘති කාර්යක්ෂමව ක්‍රියාවට නැන්වීම හා ඒවා උසස් අයුරින් පවත්වාගෙන යාම සඳහා ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලය ඇතුළු අනෙකුත් සියලු ම කාර්ය මණ්ඩලයෙන් ලැබුණු සහාය මෙහි දී අගය කරන අතර මෙම වාර්තාව සකස් කිරීමේ දී සහාය වූ ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන ලෙස කටයුතු කරන සහකාර අධ්‍යක්ෂ (රා.ඉ) විජය ප්‍රේමදර්ශන මහතා ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ද අදාළ වශයෙන් කෘතඥතාව පළකරමි.

எனது இதய பூர்வமான நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன். அதேபோல பல்வேறு சிக்கல்கள் மற்றும் போதியளவு நிதியின்மை என்பனவற்றிற்கு இடையேயும் நிறுவனத்தினால் 2015 ஆம் ஆண்டிற்காக திட்டமிடப்பட்டிருந்து செயற்பாடுகளை கெட்டித்தனமாக செய்துமுடிப்பதற்கும் அவற்றை உயர் தரத்தில் கொண்டு நடத்துவதற்கும் பிரிவுத் தலைவர்கள் உட்பட சகல அலுவலர்களிடமிருந்தும் கிடைத்த உதவிக்கு இங்கு எனது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்வதுடன் இறுதியாக இந்த அறிக்கையை ஓழுங்குபடுத்துவதில் எமக்கு உதவி செய்த தந்திரோபாயத் திட்டமிடற் பிரிவின் பிரிவுத் தலைவராகப் பணியாற்றும் உதவிப் பணிப்பாளர் (வே.மே) திரு விஜய பிரேமதர்சன உட்பட அப்பிரிவின் சகல அலுவலர்களுக்கும் மனப்பூர்வமான நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்ள விரும்புகின்றேன்.

operation extended by the Honourable Akila Viraj Kariyawasam, Minister of Education and the Secretary to the Ministry is greatly appreciated. Nevertheless, in this year, it is appreciated that amidst several problems and financial difficulties the senior management staff along with all the other staff were able to implement the planned projects efficiently. Last but not the least, a special thanks goes to Mr. Wijaya Premadarshana (C.D), Assistant Director, Strategic Planning Division and his staff for the assistance given in the preparation of this report.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්.ඒ අබේසිංහ / காரநிதி டபிள்யூ. ஏ. ஆபேசிங்ஹு / Dr. W.A.Abeyasinghe  
සභාපති / தலைவர் / Chairman

ඩබ්ලිව් සුනිල් / டபிள்யூ. சனில் / W. Sunil  
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් / பணிப்பாளர் நாயகம் / Director General

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය / இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை / National Library & Documentation Services Board  
අංක 14 / இல.14/ No. 14  
නිදහස් මාවත / சுதந்திர வழி / Independence Avenue  
කොළඹ 07. / கொழும்பு 07 / Colombo 07

ජාතික පුස්තකால හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය

(අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය)

இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை

(கல்வி அமைச்சு சேவைகள்)

**National Library & Documentation Services Board**  
(Ministry of Education)

தேசிய வார்ப்பு 2015

நிதி அறிக்கை 2015

FINANCIAL STATEMENT 2015

2015.12.31 දිනට මූල්‍ය තත්වයන්

2015.12. 31 ஆம் திகதியில் இருந்தவாறான நிதிநிலை அறிக்கை

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31ST DECEMBER 2015**

වත්කම් சொத்துக்கள் Assets	සටහන குறிப்பு Note	31.12.2015 රු./ ඳු. / Rs.	31.12.2014 රු./ ඳු. / Rs.
<b>ජංගම වත්කම් / நடப்புச் சொத்துக்கள் / Current Assets</b>			
මුදල් හා මුදල් සමාන දෑ / காசும் காசுச் சமமானங்களும் / Cash and Cash Equivalents	1	58,392,761.00	13,770,705.00
ලැබිය යුතු දෑ / பெற்றுக்கொள்ள வேண்டியவை / Receivables	2	12,918,746.00	13,568,548.00
තොගය / தொக்குகள் / Inventories	3	6,600,239.00	5,252,299.00
කලින් ගෙවීම් / முற் கொடுப்பனவுகள் / Prepayments	4	620,928.00	475,226.00
තැන්පතු / வைப்புக்கள் / Deposits	5	283,890.00	272,866.00
		<b>78,816,564.00</b>	<b>33,339,644.00</b>
<b>ජංගම නොවන වත්කම් / நடப்புச் சொத்துக்கள் அல்லாதவை / Non - Current Assets</b>			
යටිතල පහසුකම්, පිරිසහ හා උපකරණ / உட்கட்டமைப்பு, இயந்திரங்களும் உபகரணங்களும் / Infrastructure, Plant and Equipment	6	50,705,444.00	35,304,452.00
ඉඩම් සහ ගොඩනැගිලි / காணியும் கட்டிடமும் / Land & Buildings	7	46,853,614.00	44,137,463.00
වෙනත් මූල්‍ය නොවන වත්කම් / ஏனைய நடப்புச் சொத்துக்கள் அல்லாதவை / Other Non-Current Assets	8	36,536,074.00	35,878,314.00
		<b>134,095,132.00</b>	<b>115,320,229.00</b>
<b>වත්කම් එකතුව / மொத்தச் சொத்துக்கள் / Total Assets</b>		<b>212,911,696.00</b>	<b>148,659,873.00</b>
<b>වගකීම් / பொறுப்புக்கள் / Liabilities</b>			
<b>ජංගම වගකීම් / நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள் / Current Liabilities</b>			
ගෙවිය යුතු වියදම් / கொடுக்கவேண்டியவை / Payables	9	2,657,272.00	493,053.00
උපචිත වියදම් / திரண்ட செலவுகள் / Accrued Expenses	10	8,154,501.00	5,822,642.00
සේවක ප්‍රතිලාභ / ஊழியர் சலுகைகள் / Employee Benefits	11	236,890.00	225,866.00
වෙනත් ජංගම වගකීම් / ஏனைய நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள் / Other Current Liabilities	12	16,000.00	33,000.00
		<b>11,064,663.00</b>	<b>6,574,561.00</b>
<b>ජංගම නොවන වගකීම් / நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள் அல்லாதவை / Non - Current Liabilities</b>			
පාරිතෝෂික දීමනා සඳහා වෙන් කිරීම් / பணிக்காலக் கொடைக்கான ஒதுக்கம் / Provision for Gratuities		28,854,977.00	27,907,912.00
<b>වගකීම් එකතුව / மொத்தப் பொறுப்புக்கள் / Total Liabilities</b>		<b>39,919,640.00</b>	<b>34,482,473.00</b>
<b>ශුද්ධ වත්කම් / தேறிய சொத்துக்கள் / NET ASSETS</b>		<b>172,992,056.00</b>	<b>114,177,400.00</b>

ශුද්ධ වත්කම් / சிதிகை / தேறிய சொத்துக்கள் / உரிமங்கள் / NET ASSETS / EQUITY			
ප්‍රාග්ධන / වෙනත් අනුලාභක ආධාර / மூலதனம் & வேறு வழிகளில் கிடைத்த கோடைகள் / Capital / Grants Contributed by other Entities	13	6,032,030.00	7,030.00
සංචිත / ඉතුරුකම් / Reserves	14	48,497,493.00	12,971,658.00
සමුච්චිත ආදායම් (වියදම්) / திரண்ட வருமானம் / (செலவு) / Accumulated Surpluses / (Deficites)	15	118,462,533.00	101,198,712.00
<b>ශුද්ධ වත්කම් එකතුව / சிதிகை / மொத்த தேறிய சொத்துக்கள் / உரிமங்கள் / Total Net Assets / Equity</b>		<b>172,992,056.00</b>	<b>114,177,400.00</b>

මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශනය ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය ගණකාධිකරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලව සකස් කරන ලදී. / இந் நிதிக்கூற்றுக்கள் இலங்கைப் பொதுத்துறைக் கணக்கியல் நியமங்களின் தேவைக்கு அமைவாக தயாரிக்கப்பட்டதாகும் / These Financial Statements are in compliance with requirements of the Sri Lanka Public Sector Accounting Standards (SLPSAS).

-----  
අධ්‍යක්ෂ (මුදල් හා පාලන) / பணிப்பாளர் (நிதி மற்றும் நிர்வாகம்) / Head of Finance

මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමේ හා ඉදිරිපත් කිරීමේ වගකීම අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය සතු වේ. අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය වෙනුවෙන් පහත අත්සන් කරනු ලැබේ.

இந் நிதி அறிக்கையை தயாரித்தல் மற்றும் சமர்ப்பித்தல் தொடர்பிலான சகல விடயங்களுக்கும் சபையின் பணிப்பாளர் சபை பொறுப்பாவதுடன் பணிப்பாளர் சபையின் பொருட்டு மின்வருவோர் ஓய்மிட்டுள்ளனர்.

The Board of Directors are responsible for the preparation and presentation of these financial statement Signed for on behalf of the Board by;

-----  
සභපති / தலைவர் / Chairman  
චා. පු. හා පු. සේ. ම. / தே. நு. ஆ. சே. ச / NLDSB

-----  
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් / பணிப்பாளர் நாயகம் / Director General  
චා. පු. හා පු. සේ. ම. / தே. நு. ஆ. சே. ச / NLDSB





2015.12.31 දිනේ අවසන් වසර සඳහා සිකන්ඩ ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම් ප්‍රකාශය

2015.12. 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான உரிமங்களில் ஏற்பட்ட மாற்றம் தொடர்பான அறிக்கை

**STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2015**

	මණ්ඩලීය අරමුදල / சபையின் நிதியம் / Accumulated Fund	ප්‍රාග්ධන වියදම් සඳහා රජයේ ආධාර / மூலதனச் செலவுக்கான அரசு கொடை / Govt. Grant for Capital Expenses
2013.12.31 දිනට ශේෂය / 2013.12. 31ம் திகதி மீதி / Balance as at 31st Dec.2013	84,200.00	8,715.00
පූර්ව ගැලපීම් / முன்னைய வருடத்திற்கான சேம்மையாக்கம் /Prior Year Adjustments	-	-
2013.12.31 දිනට ගලපන ලද ශේෂය /2013 .12.31ம் திகதி சேம்மையாக்கப்பட்ட மீதி / Adjusted Balance as at 31st Dec. 2013	<b>84,200.00</b>	<b>8,715.00</b>
ශුද්ධ අතිරික්තය / (හිඟය) / தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு) / Net Surplus / (Deficit)	(1,384.00)	-
ප්‍රාග්ධන ආධාර / மூலதனத்திற்கான கொடை / Grant for Capital	-	22,640.00
ප්‍රාග්ධන වත්කම් මිල දී ගැනීම / மூலதனச் சொத்துக் கொள்வனவு / Purchase of Capital Assets	18,383.00	(18,383.00)
2014.12.31 දිනට ශේෂය / 2014.12.31 திகதி மீதி / Balance as at 31st Dec. 2014	<b>101,199.00</b>	<b>12,972.00</b>
පූර්ව වර්ෂ ගැලපීම්/முன்னைய வருடத்திற்கான சேம்மையாக்கம் / Prior Year Adjustments	-	-
2014.12.31 දිනට ගලපන ලද ශේෂය/2014.12.31 திகதி சேம்மையாக்கப்பட்ட மீதி. / Adjusted Balance as at 31st Dec. 2014	<b>101,199.00</b>	<b>12,972.00</b>
ශුද්ධ අතිරික්තය / (හිඟය) / தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு) / Net Surplus / (Deficit)	(10,185.00)	-
ප්‍රාග්ධන ආධාර / மூலதனத்திற்கான கொடை / Grant for Capital	-	62,975.00
ප්‍රාග්ධන වත්කම් මිල දී ගැනීම / மூலதனச் சொத்துக் கொள்வனவு / Purchase of Capital Assets	27,449.00	(27,449.00)
2015.12.31 දිනට ශේෂය/ 2015.12.31 திகதி மீதி / Balance as at 31st Dec. 2015	<b>118,463.00</b>	<b>48,498.00</b>

2015.12.31 දිනෙන් අවසන් වසර සඳහා මූල්‍ය ප්‍රවාහ ප්‍රකාශනය

2015.12.31ம் திகதி நிறைவடைந்த ஆண்டிற்கான காகப் பாய்ச்சல் அறிக்கை

**CASH FLOW STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2015**

රු./ ரூ. / Rs.

මෙහෙයුම් කටයුතු මගින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ / தொழிற்பாட்டுச் செயற்பாடுகளினாலான காகப் பாய்ச்சல் / Cash Flows from Operating Activities		·
ශුද්ධ අතිරික්තය / (හිඟය) / தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு) / Net surplus / (Deficit) ගැලපීම් / සේමයාකකங்கள் / Adjustment for - ක්ෂය කිරීම / தேய்மானம் / Depreciation	8,674,263.00 <b>8,674,263.00</b>	(10,185,344.00)
PPE වෙනුවෙන් ගැලපීම / PPE ක්ෂය සේමයාකකம் / Adjustments in respect of PPE විශ්‍රාම පාරිකේෂිත සඳහා වෙන් කිරීම / ஓய்வுகால சேவைக்கால கொடுப்பனவுக்கான ஒதுக்கம் / Provision for Retiring Gratuity	- 3,031,908.00	11,706,171.00
කාරක ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම්වලට පෙර මෙහෙයුම් ලාභය / மூலதன மாற்றத்திற்கு முன்னரான தொழிற்பாட்டு இலாபங்கள் / Operating profit before working capital changes		1,520,827.00
(වැඩිවීම) / අඩුවීම නොග / இரூப்புக்களில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / (Increase) / Decrease in Inventories (වැඩිවීම) / අඩු කිරීම ලැබිය යුතු දෑ / பெறவேண்டியனவற்றில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / (Increase) / Decrease in Receivables (වැඩිවීම) / අඩු කිරීම පූර්ව ගෙවීම් / முற்பணக் கொடுப்பனவுகளில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / (Increase) / Decrease in Prepayments (වැඩිවීම) අඩුකිරීම් තැන්පතු / வைப்புக்களில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / (Increase) / Decrease in Deposits (වැඩිවීම) අඩු කිරීම් ගෙවිය යුතු වියදම් / கொடுக்கவேண்டியவற்றில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / Increase / (Decrease) in Payables (වැඩිවීම) / අඩු කිරීම උපවික වියදම් / திரண்ட செலவுகளில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / Increase / (Decrease) in Accrued Expenses (වැඩිවීම) / අඩු කිරීම සේවක ප්‍රතිලාභ / ஊழியர் நலன்களில் (அதிகரிப்பு) / Increase / (Decrease) in employee benefits (වැඩිවීම) / අඩු කිරීම වෙනත් ජංගම වගකීම් / பிற நடைமுறைப் பொறுப்புக்களில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / Increase / (Decrease) in Other Current Liabilities	(1,347,940.00) 649,802.00 (145,702.00) (11,024.00) 2,164,219.00 (726,734.00) 11,024.00 (17,000.00)	576,645.00
මෙහෙයුම් කටයුතු තුළින් ජනිත වූ මුදල / செயற்பாடுகளினாலான காகப் பிறப்பாக்கம் / Cash Generated from Operations		2,097,472.00
විශ්‍රාමික පාරිකේෂිත ගෙවීම් / ஓய்வுகால பணிக்கொடை - செலுத்தப்பட்டது / Retiring Gratuity - Paid මෙහෙයුම් කටයුතු මගින් ශුද්ධ මූල්‍ය ප්‍රවාහ / செயற்பாட்டு நடவடிக்கைகளால் கிடைத்த தேறிய நிதிப்பாய்ச்சல் / Net Cash Flows from Operating Activities		(2,084,843.00) 12,629.00
ආයෝජන කටයුතු මගින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ / முதலீட்டுச் செயற்பாடுகளினாலான காகப் பாய்ச்சல் / Cash Flows from Investing Activities		

<p>பூண்டினை விடத்தி ஈதலா ரகயே ஈாடார / ஸுலதளசு சேலவிளத்திற்கான அரசு கோடை / Government Grant for Capital Expenditure</p> <p>லகர ஙுல ஈாயேசன / ஆண்டிற்கான ஡ுதலீடுகள் / Investments during the year</p> <p>டேலல, பீரியன லா ஁லகரன லீல ஁ ஙுலீல / சோத்துக்கள், இயந்திரங்கள், ஁பகரணங்களை அகற்றுவதனால் / Purchases of Property, Plant &amp; Equipment</p> <p>டேலல, பீரியன லா ஁லகரன ஓலன் கிரீலே லா஁ல ஈதலா இலா ஁லீல / சோத்து, தாவரம் ஡ற்றும் ஁பகரணங்களை அகற்றுவதனால் கிலடத்த ஆதாயம் / Cash Received on Disposal of Property, Plant &amp; Equipment</p> <p>ஈாயேசன கலபுலுலலீன் ஓடீல இலா ஁லால / ஡ுதலீட்டுசு சேயற்பாட்டினாலான தேறிய நிதிப்பாய்ச்சல / Net Cash Flows from Investing Activities</p>	<p>55,000,000.00</p> <p>(10,390,573.00)</p> <p>-</p> <p>44,609,427.00</p>
<p>இலா கலபுலுலலீன் இலா ஁லால / நிதியிடற் சேயற்பாட்டுகளினாலான நிதிப்பாய்ச்சல / Cash Flows from Activities</p> <p>஁லுலுலக னய கரலுலலீ ஙுலல லேலீல/ நீண்டகாலக் கலன்பாடுகளுக்கான ஡ீள் கோடும்பளவு / Repayment of Long Term Borrowings</p> <p>இலா கலபுலு லகீன் இலா ஁லால / நிதியிடற் சேயற்பாட்டுகளினாலான நிதிப்பாய்ச்சல / Net Cash Flows from Financing Activities</p> <p>ஓடீல லுலீலீல / (஁஁லீல) இலா லா இலா ஈலால ஁ / காசு ஡ற்றும் காசுக்கு ச஡ளானவற்றிலான தேறிய அதிகரிப்பு / (வீழ்ச்சி) / Net Increase / (Decrease) in Cash &amp; Cash Equivalent</p> <p>லகர ஈாரலீலயே ஁ லுலு லேலய / ஆண்டுத் தோடக்கத்தில் பளா஡ ஡ற்றும் வங்கி ஡ீதி / Cash &amp; Bank Balance at the Beginning of the year</p> <p>லகர ஁லகானயே ஁ இலா லா இலா ஈலால ஁ / வருட இறுதியில் பளா஡ ஡ற்றும் பளாத்திற்கு ச஡ளானவை / Cash &amp; Cash Equivalents at the End of the year</p> <p>2015.12.31 ஁னல லுலுலே இலுல / 31.12.2015 ஆ஡் திகதி வங்கியில் இருந்த பளா஡ / Cash at Bank - 31.12.2015</p>	<p>-</p> <p>-</p> <p>44,622,056.00</p> <p>13,770,705.00</p> <p><b>58,392,761.00</b></p> <p><b>58,392,761.00</b></p>

**2015 දෙසැම්බර් 31 දිනේ අවසන් වූ වර්ෂය සඳහා වැදගත් ගිණුම් ප්‍රතිපත්ති**  
**2015 අගෝස්තු 31 දිනේ අවසන් වූ වර්ෂය සඳහා වැදගත් ගිණුම් ප්‍රතිපත්ති**  
**SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2015**

1970 අංක 17 දරන ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල පනතට අනුව පිහිටුවන ලද මෙම ආයතනය 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනත බවට සංශෝධනය විය.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රධාන අරමුණු ලෙස රටතුළ පුස්තකාල සේවා සංවර්ධනය කිරීම වෙනුවෙන් සැලසුම් සැකසීම හා ආධාර කිරීම ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය පවත්වාගෙන යාම, මහජන පුස්තකාල හා පාසල් පුස්තකාල ප්‍රවර්ධනය හා සංවර්ධනය කිරීම වෙනුවෙන් උපදෙස් හා ආධාර දීම, කියවීමේ පුරුදු ප්‍රවර්ධනය කිරීම, ග්‍රන්ථ සංවර්ධනය හා ප්‍රලේඛන කටයුතු සඳහා අත්තින් දීම ආදිය වේ.

මෙම ආයතනය අංක 14, නිදහස් මාවත කොළඹ 07 ලිපිනයේ ලියාපදිංචි කර තිබේ.

**01 පොදු**

**01 01 ගිණුම් පිළියෙල කිරීමේ පදනම**

- අ) මූල්‍ය තත්ව වාර්තාව, මූල්‍ය කාර්යසාධන වාර්තාව, ස්කන්ධ ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම් වාර්තාව, මූල්‍ය ප්‍රවාහ විස්තරය හා ගණකාධිකරණ ප්‍රතිපත්ති සහ මණ්ඩලය විසින් යොදාගෙන තිබූ ගිණුම් විස්තර ශ්‍රී ලංකා වරලත් ගණකාධිකරණ ආයතනය විසින් සකස් කරන ලද ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශයේ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතීන්ට (ශ්‍රී.ල.රා.ගි.ප්‍ර) අනුව සකස් කර ඇත. රා. ගි. ප්‍ර.) අනුව සකස් කර ඇත.
- ආ) ඓතිහාසික වටිනාකම් සම්මුතියට යටත්ව මණ්ඩලය මූල්‍ය ප්‍රකාශන සකස් කර තිබේ.

1970 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்கப் பாராளுமன்றச் சட்டத்தின் மூலம் இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபையாக உருவாக்கப்பட்ட இந் நிறுவனமானது 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தின் மூலம் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையாக திருத்தியமைக்கப்பட்டுள்ளது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் பிரதான நோக்கம் நிறுவனத்தினதும் நூலக சேவை அபிவிருத்திக்கும் திட்டமிடலும் உதவி வழங்குவதும், இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தை உருவாக்கி வழிநடத்திச் செல்தல், பொது நூலகங்கள் மற்றும் பாடசாலை நூலகங்களின் உயர்வு மற்றும் அபிவிருத்தியின் பொருட்டு ஆலோசனைகளையும் உதவிகளையும் வழங்குதல், வாசிப்புப் பழக்கத்தை ஊக்குவித்தல், நூல் அபிவிருத்தி, ஆவணவாக்கல் செயற்பாடுகளில் உதவுதல் போன்றனவாகும்.

இந் நிறுவனத்தின் பதிவுசெய்யப்பட்ட அலுவலகமானது இல.14, சுதந்திர வழி, கொழும்பு 07 என்னும் முகவரியில் அமைந்துள்ளது.

**01. பொது**

**01.01. கணக்கிடுதலின் அடிப்படை**

- a) நிதி நிலை அறிக்கை, நிதிச் செயற்பாட்டு அறிக்கை, உரிம மாற்றங்கள் பற்றிய அறிக்கை, நிதிப்பாய்ச்சல் மற்றும் கணக்கியல் கொள்கைகள் பற்றிய அறிக்கை மற்றும் சபைக் கணக்குகளுக்கான குறிப்புக்கள் மற்றும் பாதிட்டு ஒதுக்கீடு மற்றும் சபையின் உண்மையான செலவின வித்தியாசம் தொடர்பான மதிப்பாய்வு என்பன இலங்கைப் பட்டையக்கணக்காளர் நிறுவனத்தினால் விதிக்கப் பட்டுள்ள இலங்கைப் பொதுத்துறை கணக்கியல் நியமங்களுக்கு (எடு(எயு)எ) அமைவாகத் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.
- b) சபையின் நிதி அறிக்கையானது வரலாற்றுக் கிரய பாரம்பரியத்தில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

The National Library and Documentation Services Board (NLDSB) was established by the Parliament Act, no. 51 of 1998 by repealing The Ceylon National Library Services Board (CNLSB) Act, no. 17 of 1970.

The main objectives of the NLDSB are plan and assist in the organization and development of library services, Establish and maintain the National Library, Advise and assist in the promotion and development of the Public Libraries, School Libraries, Promotion of reading habits, Book development, Engage in documentation activities etc.

The address of the Board registered office is 14, Independence Avenue, Colombo 07.

**01. General**

**01.01 Basis of Preparation**

- a) The Statement of Financial Position, Statement of Financial Performance, Statement of Changes in Equity, Statement of Cash Flow, Accounting Policies & Notes to the Accounts and Variance Analyze of Budgetary Allocation & Actual Expenditure of the Board are Prefixed in accordance with the Sri Lanka Public Sector Accounting Standards (SLPSAS) as laid down by the Institute of Chartered Accountants of Sri Lanka.
- b) The Financial Statements of the Board are prepared under the historical cost convention.

- අ) මූල්‍ය ප්‍රකාශන සැකසීමේ දී උද්ධමනීය සාධක ගලපා නොමැත.
- ආ) මණ්ඩලීය මූල්‍ය ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලංකා රුපියල්වලින් සකස් කරන ලදී.
- ඉ) 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලීය පනතට අනුකූලව මූල්‍ය ප්‍රකාශන සකස් කර ඇත.
- ඊ) මණ්ඩලීය මූල්‍ය ප්‍රකාශන අඩංගු පැවැත්මේ සංකල්පයට අනුව පිළියෙල කර තිබේ.

- c) நிதி அறிக்கையைப் பாதிக்கும் பணவீக்கம் தொடர்பாக எவ்வித செம்மையாக்கல் அறிக்கைகளும் தயாரிக்கப்படவில்லை.
- d) சபையின் நிதி அறிக்கையானது இலங்கை ரூபாவில் வட்டமான தொகையில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.
- e) சபையின் நிதி அறிக்கையானது 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் சட்டத்துக்கு இணங்கத் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது. க) சபையின் நிதி அறிக்கையானது தொடர்ந்து இயங்கும் கருத்திற்கு அமைய தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

- c) No adjustments Statement has been made for inflationary factors affecting the Financial Statements.
- d) The Financial Statements of the Board are presented in Sri Lankan Rupees rounded to the nearest Rupee.
- e) The Financial Statements of the Board have been drawn up in conformity with the National Library and Documentation Services Board (NLDSB) Act, no. 51 of 1998.
- f) The Financial Statements of the Board are prepared according to the Going Concern Concept.

**01 02 සංසදනාත්මක තොරතුරු**

ශිඤ්ඤාකරණ ප්‍රතිපත්ති නොවෙනස්ව අනුගමනය කරන ලද අතර අනුරූපීව පසුගිය වසරේ අගයන් හා අසම්පූර්ණතා අවශ්‍ය පරිදි නැවත සකස් කරමින් පවත්නා වසරට ඉදිරිපත් කරන ලදී.

**01 – 02 ඉට්ට්ටුඟව්ල් තතවල්කල්**

கணக்கியல் கொள்கைகள் மாற்றப்பட்டாமல் தொடர்ந்து பிரயோகிக்கப்பட்டுள்ளதன் ஆண்டுக்கான கணக்கை நிச்சயப்படுத்தத் தேவையான இடங்களில் முன்னைய ஆண்டுக்கான இலக்கங்களும் சொற்பத்தங்களும் மாற்றியமைக்கப்பட்டுள்ளன.

**01.02 Comparative Information**

The Accounting Policies has been consistently applied and previous year figures and phrases have been re-arranged whenever necessary to confirm to the current year's presentation

**01 03 නොවෙනස්ව ඉදිරිපත් කිරීම**

2015 වසරට මූල්‍ය ප්‍රකාශන ඉදිරිපත් කිරීම සහ ඒකක වර්ග කිරීම කාලානුරූපව වෙනස් කර සකස් කරන ලද්දේ (ශ්‍රී.ල.රා.නි.ප්‍ර 03)ට අනුව වඩාත් සුදුසු ඉදිරිපත් කිරීම සඳහාය.

**01.03 மாற்றம் ஏதுமின்றி சமர்ப்பித்தல்**

2015 ஆம் ஆண்டிற்கான நிதி அறிக்கையை சமர்ப்பித்தலும் பகுப்பாக்கத்திலும் எவ்வித மாற்றமும் மேற்கொள்ளப்படவில்லை.

**01.03 Consistency of Presentation**

The presentation and classification of items in the financial statements has not been changed in year 2015

**02 වත්කම් හා ඒවායේ තත්වයේ රු පදනම**

මූල්‍ය තත්ව ප්‍රකාශනයේ ජංගම වත්කම් ලෙස වර්ග කර ඇත්තේ සාමාන්‍ය මෙහෙයුම් ක්‍රියාවලියට අනුව වර්ෂයක් තුළ දී හෝ මූල්‍ය තත්ව ප්‍රකාශනයේ දින සිට වර්ෂයක් ඇතුළත දී මුදල් හෝ මුදල් හා සමාන දෑ බවට පත්වන දෑ වේ.

**02. சொத்துக்களும் அவற்றின் மதிப்பீட்டு அடிப்படையும்**

நிதி நிலைமை அறிக்கையில் நடமாடும் சொத்துக்கள் எனக் குறிப்பிடப்படுவது சாதாரண செயற்பாட்டு முறைமையின் கீழ் ஒரு வருட காலத்தினுள் அல்லது நிதி நிலை அறிக்கைத் திகதியில் இருந்து ஒரு வருடகாலத்தினுள் அல்லது பாதீட்டுத் திகதியில் இருந்து ஒரு வருடகாலத்தினுள் இதில் எது குறைவோ அதில் காசாகும் என எதிர்பார்க்கப்படும் காசு மற்றும் காசுக்குச் சமமானமையாகும்.

**02. Assets and basis of Valuation**

Assets Classified as Current on the Statement of Financial Position are cash and cash equivalent and those which are expected to be realized in cash during the normal operating cycle or within one year from the normal operating cycle or within one year from the balance sheet date whichever is shorter.

**02-01 දේපළ, පිරියත හා උපකරණ සහ ක්ෂයවීම**

**02.01 ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரண பெறுமானத் தேய்வு**

**02-01-01 දේපළ පිරියත හා උපකරණ**

**02.01.01 ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம்**

දේපළ පිරියත හා උපකරණවල වටිනාකම පෙන්වා දී ඇත්තේ පිරිවැයෙන් සම්බන්ධ ක්ෂය අඩු කළ අගයට ය. දේපළ පිරියත හා උපකරණවල පිරිවැය ගණනය කර

ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம் என்பனவற்றின் பெறுமதி திரண்ட பெறுமானத் தேய்வு கழிக்கப்பட்ட பெறுமதியைக் குறிக்கும். ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணத்தின் பெறுமதியானது அவற்றின் கொள்வனவு அல்லது கட்டுமானச் செலவு அத்துடன்

**02.01 Property, Plant & Equipment and Depreciation**

**02.01.01 Property, Plant & Equipments**

Property, Plant and Equipment are states at Cost less Accumulated Depreciation. The cost of Property,











## 05 රජයේ ප්‍රදාන

වර්ෂය තුළ ලද රාජ්‍ය ප්‍රදාන ක්‍රමික පදනමකින් සන්සුදනාත්මක වටිනාකමකින් යුතු අදායම ලෙස හඳුනාගෙන තිබේ.

## 06 මූල්‍ය ප්‍රවාහ ප්‍රකාශය

ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය ගිණුම් ප්‍රමිති 02 මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශ අනුව වක්‍ර ක්‍රමවේදය අනුගමනය කරමින් මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශය ඉදිරිපත් කර ඇත.

## 07 මූල්‍ය තත්වයන් ඉදිරිපත් කරන දිනට පසුව සිදු වූ සිදුවීම්

මූල්‍ය තත්ව වාර්තා දිනට පසු සිදු වූ සියලුම ප්‍රමාණාත්මක සිදුවීම් අවශ්‍ය පරිදි සලකා බලා හෙළිදරව් කර තිබේ.

## 08 බැංකු ගිණුම්

මෙම වසරේ සිට ඉදිරියට ප්‍රාග්ධන හුවමාරුව හා වෙනත් අස්තීත්වයන් වෙනුවෙන් මහජන බැංකුවේ ජංගම ගිණුමක් ද 100113398963 දරන ගිණුම මහභාණ්ඩාගාරයෙන් ලැබී තිබේ.

මෙලනිකමාකක් කාட்டப்பட்டுள்ளது.

## 05 அரச கொடைகள்

வருடத்தில் கிடைக்கப்பெற்ற அரச மீள்வரும் செலவிற்கான கொடைகள் மூலங்கான அடிப்படையில் ஒத்துப்பார்க்கப்பட்டு ஈடு செய்யும்வரை வருமானமாக இனங்காணப்பட்டுள்ளது.

## 06. நிதிப்பாய்ச்சல் அறிக்கை

இலங்கைப் பொதுத்துறை கணக்கியல் நியமம் - 02 நிதிப் பாய்ச்சல் அறிக்கையைப் பின்பற்றி மறைமு-கமான முறைமையின் மூலம் நிதிப்பாய்ச்சல் அறிக்கை சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

## 07. நிதிநிலை அறிக்கைத் திகதியின் பின் நடைபெறும் நிகழ்வுகள்

நிதி நிலை அறிக்கையின் பின்னர் நடைபெற்ற சகல அளவிலான விடயங்களும் தேவையான அளவு கவனத்தில் கொள்ளப்பட்டு வெளிக்காட்டப்பட்டுள்ளன.

## 08. வங்கிக் கணக்கு

மக்கள் வங்கியில் இலக்கம் 100113398963 கொண்ட நடைமுறைக் கணக்கானது திறைசேரியில் இருந்தும் ஏனைய நிறுவனங்களில் இருந்தும் இந்த வருடத்தில் இருந்து பெறப்படும் மூலதன கொடுக்கல்வாங்கல்ருக்காக ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது.

## 05. Government Grant

Government Recurrent Grant has been recognized as an income over the periods necessary to match them with the related cost which they are indented to compensate on systematic basis.

## 06. Cash Flow Statement

The Cash Flow Statement of the Board has been presented using the indirect method accordance with the Sri Lanka Public Sector Accounting Standard – 02 Cash Flow Statement.

## 07. Events Occurring After the Statement of Financial Position Date

All material post Statement of Financial Position events have been considered, disclosed and adjusted where Applicable.

## 08. Bank Account

Current Account No; 100113398963 of People's Bank is kept for dealing with the Capital Transactions received from the Treasury and other Entities on this year onwards.

இலாப விவரம் / நிதி அறிக்கைக்கான குறிப்புகள் / NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

	31.12.2015 ரூ./ ரூ. / Rs.	31.12.2014 ரூ./ ரூ. / Rs.
<b>கடிகை 01 இடது வலது கலவை ரூ / குறிப்பு 01 : காசும் காசு சமனங்களும் / Note 01- Cash and Cash Equivalents</b>		
கிண்பு அடக்கம் 2323283 -லாபம் பெறும்/ கணக்கு இலக்கம் 2323283 - இலங்கை வங்கி / A/C No. 2323283-BOC	7,734,943.00	11,737,539.00
கிண்பு அடக்கம் 100113398963 -பலகை பெறும்/ கணக்கு இலக்கம்-100113398963 - மக்கள் வங்கி / A/C No. 100113398963-P/B	48,515,279.00	9,330.00
கிண்பு அடக்கம் 100163170315 -பலகை பெறும்/ கணக்கு இலக்கம் -100163170315 - மக்கள் வங்கி / A/C No. 100163170315-P/B	1,946,826.00	1,837,648.00
பொது ஹிஸ்டரி சேவை சேவை நுகர்வனிகர் - சா. இ. பெ. / நூல் பரிமாற்றச் சேவைக்காக தே.சே.வங்கியில் வைப்பு / Deposits for Book Exchange Services - NSB	195,713.00	186,188.00
	<b>58,392,761.00</b>	<b>13,770,705.00</b>
<b>கடிகை 02 - குடிசை ரூ / குறிப்பு 2 : பெற்றுக்கொள்ளவேண்டியவை / Note 02 - Receivables</b>		
பண்டி அளவீடு / விழாக்கால முற்பணம் / Festival Advance	80,500.00	170,230.00
அடக்கம் / துயர் கடன் / Distress Loan	12,200,290.00	13,156,972.00
பெரிய அளவீடு / விசேட முற்பணம் கொடுப்பனவு / Special Advance	4,000.00	2,750.00
சிறிய அளவீடு / சிவ்வறைக் காசுக்கணக்கு முற்பணம் / Petty Cash Advance	14,714.00	10,750.00
பெரிய அளவீடு / நாளாவித முற்பணம் கொடுப்பனவுகள் / Miscellaneous Advance	619,242.00	227,846.00
	<b>12,918,746.00</b>	<b>13,568,548.00</b>
<b>கடிகை 03 - காலம் / குறிப்பு 3: தொக்குகள் / Note 03 - Inventories</b>		
பொது காலம் - காலநிலை பொது ஹிஸ்டரி சேவை / நூலிருப்பு - சர்வதேச நூல் பரிமாற்றச் சேவை / Book Stock - Inal Book Exchange Service	106,435.00	106,435.00
பொது காலம் - அலுவலக காலம் பெறும் / நூலிருப்பு - விற்பனையும் பரிசீலித்தலும் / Book Stock - Sales & Distribution	4,626,778.00	2,196,540.00
புத்தககாலம் / டிபெல்டி காலம் / நூலக எழுத்துருவிகள் இருப்பு / Stationary Stock - Library	939,200.00	1,872,247.00
பெரிய காலம் - காலநிலை / எழுத்துருவிகள் இருப்பு - அலுவலகம் / Stationary stock / Office	371,495.00	520,746.00
பொது காலம் - பிளாஸ்டிக் / முடிவடையாத வேலை- பத்சரண/ WIP - Buthsarana	544,331.00	544,331.00
பொது காலம் - பிளாஸ்டிக் பிளாஸ்டிக் / முடிவடையாத வேலை- பிளாஸ்டிக் பிளாஸ்டிக் / WIP - Pansiya Panas Jathakaya	12,000.00	12,000.00
	<b>6,600,239.00</b>	<b>5,252,299.00</b>
<b>கடிகை 04 முன்பு / குறிப்பு 04 - முற்பணம் கொடுப்பனவுகள் / Note 04 - Prepayments</b>		
அலுவலகம் அல்லது பொது காலம் - காலநிலை / திருத்தம் மற்றும் பேணல்- அலுவலக உபகரணம் / Repair and Main. - Office Equipment	134,932.00	120,004.00
பெரிய காலம் அல்லது பொது காலம் - மோட்டார் / காப்புறுதி, அனுமதிப்பத்திரம்- மோட்டார் வாகனம் / Insurance & License - Motor Vehicles	95,646.00	101,988.00
பெரிய காலம் - அலுவலக / காப்புறுதி - சொத்துக்கள் / Insurance - Properties	106,298.00	111,501.00
பொது காலம் / பொது காலம் / சர்வதேச நூலகங்களில் அங்கத்தினர் பெறும் / Aquil. Int' Library Membership Fees	243,510.00	138,480.00
புத்தககாலம் / பொது காலம் / நூலகக் கூட்டுறவினாலான செலவுகள் / Library Cooperation Expenses	37,275.00	-
பெரிய காலம் / பொது காலம் / இணையத்தினாலான செலவு / Internet Expenses	3,267.00	3,253.00
	<b>620,928.00</b>	<b>475,226.00</b>

<b>கவியை 05 - வைப்பு / குறிப்பு 05 - வைப்புகள் / Note 05- Deposits</b>				
ஒதுக்கி வைக்கப்பட்டவை / எரிவாயுக்கான வைப்பு / Deposits for Fuel		50,000.00	50,000.00	
சேவையளிக்கும் நபர்களுக்கான வைப்பு - (ஆ. ஓ. டி.) / ஊழியர் பாதுகாப்பு வைப்புகள் - (தே.சே.வ.) / Employees Security Deposits - at NSB		233,890.00	222,866.00	
		<b>283,890.00</b>	<b>272,866.00</b>	
<b>கவியை 06 - அடிநிலை அமைப்புகள், கட்டிடம் மற்றும் உபகரணங்கள் / குறிப்பு 06 - உட்கட்டமைப்பு, இயந்திரங்களும் உபகரணங்களும் / Note 06 -Infrastructure, Plant and Equipment</b>				
புத்தகங்களுக்கான உபகரணங்கள் / நூலக உபகரணங்கள் / Library Equipment	6.I	26,206.00	26,206.00	
பேரகராஜ்ய மருத்துவமனையின் உபகரணங்கள் / நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள் / Equipment of the Folk Art Centre	6.II	5,491.00	6,101.00	
புத்தகங்களுக்கான உபகரணங்கள் / நூல் மட்டைகட்டும் உபகரணங்கள் / Book Binding Equipment	6.III	2,962,610.00	856,155.00	
காணியக அலுவலக அலகுகள் / அலுவலக மரத்தளபாடங்களும் உபகரணங்களும் / Office Furniture & Equipment	6.IV	11,203,413.00	10,150,402.00	
பண்பணம் மற்றும் கணினி உபகரணங்கள் / கணினியும் கணினி உபகரணங்களும் / Computer & Computer Equipment	6.V	6,960,638.00	6,744,945.00	
கட்டிடம் மற்றும் இயந்திரங்களும் / அபிவிருத்தியும் இயந்திரங்களும் / Plant & Machinery	6.VI	3,220,278.00	3,578,087.00	
மோட்டார் வாகனங்கள் / மோட்டார் வாகனங்கள் / Motor Vehicles	6.VII	26,326,808.00	13,942,556.00	
		<b>50,705,444.00</b>	<b>35,304,452.00</b>	
<b>கவியை 07 - நிலம் மற்றும் கட்டிடம் / குறிப்பு 07 - காணியும் கட்டிடமும் / Note 07 - Land &amp; Buildings</b>				
பேரகராஜ்ய நூலக கட்டிடம் / தேசிய நூலக கட்டிடம் / National Library Building	7.I	45,539,558.00	42,789,713.00	
பேரகராஜ்ய கட்டிடம் / பிரதான களஞ்சிய கட்டிடம் / Main Stores Building	7.II	484,151.00	496,565.00	
பேரகராஜ்ய கட்டிடம் / சபையின் சுவர் ஓவியங்கள் / Mural of the Board	7.III	829,905.00	851,185.00	
		<b>46,853,614.00</b>	<b>44,137,463.00</b>	
<b>கவியை 08 - பிற அனைத்து வகையான சொத்துக்கள் / குறிப்பு 08 - ஏனைய நிதிசாராச் சொத்துக்கள் / Note 08 - Other Non - Current Assets</b>				
பேரகராஜ்ய - தேசிய நூலகம் / நூலகம் - தேசிய நூலகம் / Book Stock - National Library	8.I	35,160,906.00	35,618,611.00	
பேரகராஜ்ய - தேசிய விஞ்ஞான நூலகம் / நூலகம் - தேசிய விஞ்ஞான நூலகம் / Book Stock - National Science Library	8.II	233,733.00	259,703.00	
பேரகராஜ்ய - தேசிய நூலகம் - எண்மயச் சேகரிப்பு / தேசிய நூலகம் - எண்மயச் சேகரிப்பு / National Library - Digital Collection	8.III	1,141,435.00	-	
		<b>36,536,074.00</b>	<b>35,878,314.00</b>	
<b>கவியை 09 - செலுத்த வேண்டியவை / குறிப்பு 09 - செலுத்த வேண்டியவை / Note 09 - Payables</b>				
பேரகராஜ்ய - மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / Tender Deposits - Refundable		190,000.00	191,327.00	
பேரகராஜ்ய - மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / Retention Money		332,221.00	98,700.00	
பேரகராஜ்ய - மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / Stamp Fee Payments		-	10,975.00	
பேரகராஜ்ய - மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / Tax Payable		87,551.00	87,551.00	
பேரகராஜ்ய - மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / WHT Payable		153,100.00	104,500.00	
பேரகராஜ்ய - மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்வியில் உள்ள வைப்பு / Trade Creditors		1,894,400.00	-	
		<b>2,657,272.00</b>	<b>493,053.00</b>	



<b>கலண்டர் II -சேவை சூலிதா /குறிப்பு 11 - ஊழியர் நலன் /Note 11 - Employee Benefits</b>		
சேவை அரங்கீகரிக்கப்பட்டிருக்கிற தொகை / ஊழியர் ஆரம்ப பாதுகாப்பு வைப்புகள் / Employee Initial Security Deposits	140,253.00	140,220.00
சேவை அரங்கீகரிக்கப்பட்டிருக்கிற தொகை / ஊழியர் பாதுகாப்பு வைப்பு வட்டி / Interest on Employee Security Deposits	96,637.00	85,646.00
	<b>236,890.00</b>	<b>225,866.00</b>
<b>கலண்டர் 12 -வெள்ளை அலுவலகம் /குறிப்பு 12 - ஏனைய நடைமுறைப் பொறுப்புகள் /Note 12 - Other Current Libraries</b>		
அதிகரிக்கப்பட்டிருக்கிற தொகை / முற்பணமாகப் பெற்றுக்கொண்ட வருமானம் / Income Received in Advanced	16,000.00	33,000.00
	<b>16,000.00</b>	<b>33,000.00</b>
<b>கலண்டர் 13 -புலனாய / வெள்ளை அலுவலகத்தின் தொகை /குறிப்பு 13 - மூலதனம் / ஏனைய நிறுவனங்களினால் வழங்கப்பட்ட தொகைகள் /Note 13 - Capital / Grants Contributed by Other Entitles</b>		
புலனாய அல்லது பரிசேய் தொகை / தொகை மற்றும் அன்பளிப்புக் கணக்கு / Grants & Donation Account	7,030.00	7,030.00
சேவை அ / அ / முற்கொண்டு வந்த மதி / Balance B/F	6,025,000.00	-
வரவேற்பு தொகை / வருடத்திற்கான செம்மையாக்கம் / Adjustments During the Year	<b>6,032,030.00</b>	<b>7,030.00</b>
<b>கலண்டர் 14 -வெள்ளை /குறிப்பு 14 - ஒதுக்கண்கள் /Note 14 - Reserves</b>		
புலனாய தொகை அல்லது பரிசேய் தொகை / மூலதனச் செலவுகளுக்கான அரசு தொகை / Govt. Grant for Capital Expenses	12,971,658.00	8,714,645.00
சேவை அ / அ / மதி முற்கொண்டு வந்தது / Balance B/F	-	-
முன்பு வரவேற்பு தொகை / கடந்த காலச் செம்மையாக்கம் / Prior Year Adjustments	<b>12,971,658.00</b>	<b>8,714,645.00</b>
பணம் கலா - வங்கியிலிருந்து தொகை / கூட்டு - திறைசேரியில் இருந்து பெற்றுக்கொண்டது / Add ; Capital Received From Treasury	62,975,000.00	22,640,000.00
	<b>75,946,658.00</b>	<b>31,354,645.00</b>
அடி கலா - புலனாய வளம் / கழி-மூலதனச் சொத்துக்களின் கொள்வனவு / Less ; Purchase of Capital Assets	(27,449,165.00)	(18,382,987.00)
	<b>48,497,493.00</b>	<b>12,971,658.00</b>
<b>கலண்டர் 15 -புலனாய அடித்தளம் /குறிப்பு 15 - திரண்ட நிதியம் /Note 15 -Accumulated Fund</b>		
சேவை அ/அ / முற்கொண்டு வந்த மதி /Balance B/F	101,198,712.00	84,199,399.00
முன்பு வரவேற்பு தொகை / கடந்தகாலச் செம்மையாக்கம் /Prior year Adjustments	-	-
	<b>101,198,712.00</b>	<b>84,199,399.00</b>
பணம் கலா / அடி கலா / கூட்டுதல் / கழித்தல்/Add / (Less)		
தொகை அல்லது தொகை அல்லது தொகை / செலவுக்கு மேலான வருமானம் / Total Revenue over Expenditure	(10,185,344.00)	(1,383,674.00)
புலனாய வளம் / தொகை அல்லது தொகை / மூலதனச் சொத்துக்கள் கொள்வனவு / Purchase of Capital Assets	27,449,165.00	18,382,987.00
	<b>118,462,533.00</b>	<b>101,198,712.00</b>
<b>கலண்டர் 16 -அடி கலா அல்லது அடி கலா /குறிப்பு 16 - பெற்றுக்கொண்ட குற்றப்பணம் மற்றும் வருமானங்கள் /Note 16 -Fees, Hire Charges</b>		
அதிகரிக்கப்பட்டிருக்கிற தொகை / கையெழுத்துப்பிரதிகள் - மதிப்பாய்வுக் கட்டணம்/ Fees for Manuscript Reading	121,006.00	94,668.00
சுயாதீனமாக தொகை அல்லது தொகை / வாசகர் பதிவினால் திட்டமிடப்பட்ட கட்டணம்/ Fees for Reg. of Readers	256,614.00	287,594.00
கூடுதல் தொகை அல்லது தொகை / கட்டிட வடிகைக் கட்டணம்/ Fees for Hire of Premises	6,195.00	6,360.00
ISBN உலக அமைதி தொகை அல்லது தொகை / ISBN செயற்கூறு கட்டணம்/ Fees for ISBN Project	955,850.00	931,830.00
புலனாய அமைதி தொகை அல்லது தொகை / நூலக சேவைகளினால் கிடைத்த கட்டணம் / Fees for Library Services	1,057,141.00	1,159,325.00
	<b>2,396,806.00</b>	<b>2,479,777.00</b>





<p>           தேசிய வாசிப்பு மாத செலவுகள்/ National Reading Month Expenses 898,532.00 1,329,080.00            ஞானிய பூசணகாடு சமீபகால / கிராமிய நூலக அபிவிருத்தி / Development of Rural Libraries 311,713.00 4,621.00            பூசணகாடு விசேஷ தின கல்வி / நூலக விசேஷ தினங்களைக் கொண்டாடுதல் / Library Special Days Celebrations 164,293.00 279,478.00            தகவல் தொழில்நுட்பச் செலவு/ Expenses on Information Technology 3,253.00 107,139.00            இணையத்தளவாசன செலவுகள் / Internet Expenses 216,688.00 349,340.00            பூசணகாடு கல்வி மாநாடுகள்/ Library Education Seminars 407,698.00 166,607.00            கல்வி, கல்வி அல்லது பயிற்சி / மாநாடுகள், விருந்துகள் / Seminars, Lectures &amp; Training 314,026.00 533,426.00            விசேஷ பாதாள அலுவலக / விசேஷ பாதாள கட்டணம் / Fees for Special Courses 400,379.00 355,902.00            புத்தக அபிவிருத்தி / புத்தக அபிவிருத்தி திட்டத்தினால் செலவுகள்/ Expenses on Book Development Project - 52,822.00            கட்டுரை மதிப்பீடு / கட்டுரை மதிப்பீடு கட்டணம்/ Fees for Evaluation of Manuscripts 355,678.00 238,864.00            பதிப்பு / பதிப்பு / சிறப்பிடங்களின் பதிப்பித்தலும் வெளியீடுகளும்/ Editing &amp; Publication of Classical Books - 10,000.00            பதிப்பு / பதிப்பு செலவு / நூலக இலக்கிய வெளியீட்டுச் செலவு/ Library Literature &amp; Publication Expenses 117,409.00 103,583.00            சர்வதேச நியம நூல் இலக்கம் / சர்வதேச நியம நூல் இலக்கம் / International Standard Book Numbering 54,633.00 28,110.00            சர்வதேச நியம சஞ்சிகைகள் இலக்கம் / சர்வதேச நியம சஞ்சிகைகள் இலக்கம் / International Standard Serial Numbering 79,620.00 8,160.00            சர்வதேச நியம சங்கீத இலக்கம் / சர்வதேச நியம சங்கீத இலக்கம் / International Standard Music Numbering 16,216.00 -            குழந்தைகள் மற்றும் இளைஞர் வெளியீட்டுத் திட்டம் / Children &amp; Youth Publication Project - 53,361.00            பதிப்பு / பதிப்பு செலவு / நூல் பேணல் மற்றும் திருத்தியமைத்தல்/ Conservation &amp; Preservation of Books 1,127,675.00 702,629.00            பதிப்பு / பதிப்பு செலவு / நூல் மட்டைகட்டும் செலவு/ Book Binding Expenses 9,768.00 489,210.00            பதிப்பு / பதிப்பு செலவு / பேணல் பாதுகாப்பு செலவுகள் / Conservation Expenses 614,394.00 -            பதிப்பு / பதிப்பு செலவு / நூலக கூட்டுறவுச் செலவு / Library Cooperation Expenses 88,415.00 126,684.00  <b>12,581,269.00 10,330,310.00</b> </p>		
<p> <b>குறிப்பு 21 - நிர்வாக மற்றும் தாயகச் செலவுகள் /Note 21 - Administration and Establishment Expenses</b> </p>		
<p>           ஊழியர் சம்பளம், கூலி மற்றும் ஊழியர் கொடுப்பனவு/ Wages, Salaries &amp; Employee Benefits 21.1 87,563,192.00 68,737,766.00            வழங்கல் மற்றும் பயன்படுத்தப்படும் பொருட்கள்/ Supplies &amp; Consumable used 21.2 16,037,025.00 14,235,891.00            திருத்தம் மற்றும் பேணல் / மறுபதிப்புச் செய்தல்கள் திருத்தம் மற்றும் பேணல் / Repair &amp; Maintenance of Capital Assets 21.3 4,986,846.00 6,891,561.00            தேய்மானம் அல்லது தேய்மானப்படுத்தப்பட்ட கிரயம்/ Depreciation &amp; Amortization Expenses 21.4 8,674,263.00 8,182,409.00            பதிப்பு / பதிப்பு செலவு / பதிப்பு செலவுகள் / Other Expenses 21.5 333,093.00 352,257.00  <b>117,594,419.00 98,399,884.00</b> </p>		
<p> <b>குறிப்பு 22 - நிதிச் செலவு /Note 22 - Finance Cost</b> </p>		
<p>           வங்கி கட்டணம்/ Bank Charges 49,529.00 34,573.00  <b>49,529.00 34,573.00</b> </p>		

මූල්‍ය විස්තර සටහන්

සටහන් 6, 7, 8 - 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට දේපළ පිරිසහ හා උපකරණ

සටහන්	විස්තරය	ක්ෂය වීම් අගය (%)	2015.01.01 දිනට වටිනාකම	එකතු කිරීම්	ඉවත් කිරීම්	මුළු පිරිවැය	2015.01.01 දිනට සමුච්චිත ක්ෂය	එකතු කිරීම් ඉවත් කිරීම්	2015 වසර සඳහා ක්ෂය	මුළු ක්ෂය	ඉදිරි වටිනාකම
6.I	පුස්තකාල උපකරණ	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	ජනකලා මධ්‍යස්ථානයේ උපකරණ	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	40,772.96	-	610.10	41,383.06	5,490.94
6.III	පොත් බැඳුම් උපකරණ	10%	2,252,075.68	2,353,195.00	-	4,605,270.68	1,395,921.48	-	246,739.98	1,642,661.45	2,962,609.23
6.IV (a)	කාර්යාල ළි බඩු හා උපකරණ (හඳුනාගත්)	10%	24,692,427.33	2,014,293.94	-	26,706,721.27	15,752,144.94	-	961,282.59	16,713,427.53	9,993,293.74
6.IV (b)	කාර්යාල ළි බඩු හා උපකරණ (හඳුනා නොගත්)	10%	1,210,119.32	-	-	1,210,119.32	-	-	-	-	1,210,119.32
6.V	පරිගණක හා පරිගණක උපාංග	10%	14,325,185.18	904,600.00	-	15,229,785.18	7,580,239.68	-	688,907.59	8,269,147.27	6,960,637.91
6.VI	පිරිසහ හා යන්ත්‍රසූත්‍ර	10%	7,961,616.22	-	-	7,961,616.22	4,383,528.84	-	357,808.74	4,741,337.58	3,220,278.64
6.VII	මෝටර් රථ	10%	21,591,998.74	14,000,000.00	-	35,591,998.74	7,649,442.63	-	1,615,748.76	9,265,191.39	26,326,807.35
7.I	ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල	2.5%	70,996,970.87	3,866,416.78	-	74,863,387.65	28,207,258.21	-	1,116,571.79	29,323,830.00	45,539,557.65
7.II	ප්‍රධාන ගබඩා ගොඩනැගිල්ල	2.5%	803,320.09	-	-	803,320.09	306,754.84	-	12,414.13	319,168.97	484,151.12
7.III	මණ්ඩලීය බිතුසිතුවම	2.5%	1,200,610.25	-	-	1,200,610.25	349,424.98	-	21,279.63	370,704.61	829,905.64
8.I	ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් තොගය	10%	93,136,487.32	3,147,622.61	-	96,284,109.93	57,517,876.24	-	3,605,327.87	61,123,204.10	35,160,905.83
8.II	ජාතික විද්‍යා පුස්තකාලයේ පොත් එකතුව	10%	2,431,276.00	-	-	2,431,276.00	2,171,573.03	-	25,970.30	2,197,543.33	233,732.67
8.III	ජාතික පුස්තකාල - සං-බ්‍යංක එකතුව	10%	-	1,163,036.50	-	1,163,036.50	-	-	21,600.92	21,600.92	1,141,435.58
	එකතුව		<b>240,745,473.16</b>	<b>27,449,164.83</b>	-	<b>268,194,637.99</b>	<b>125,425,243.75</b>	-	<b>8,674,262.40</b>	<b>134,099,506.13</b>	<b>134,095,131.86</b>

විශේෂ සටහන්

- 6.I. පුස්තකාල උපකරණවල වටිනාකමට අදාළ වන්නේ, සත්‍යාපනය තුළින් හඳුනාගැනීමට නොහැකි වූ බැවින් වාර්ෂික ක්ෂය වෙන්කර නොමැත
- 6.IV. (අ) 2015.12.31 සිදුකරන ලද වත්කම් සත්‍යාපනයට අදාළව හඳුනාගත හැකි වූ භෞතික නොගය, මෙම නොගයට අදාළව වාර්ෂිකව ක්ෂය වෙන්කර ඇත
- 6.IV. (ආ) 2015.12.31 සිදුකරන ලද වත්කම් සත්‍යාපනයට අදාළව හඳුනාගත නොහැකි වූ භෞතික නොගය, මෙම නොගය භෞතිකව හඳුනාගත නොහැකි බැවින් ඊට අදාළව වාර්ෂිකව ක්ෂය වෙන් කර නොමැත.

**குறிப்பு**

**06, 07, 08 – 2015 டிசம்பர் 31 ஆம் திகதியன்று இருந்தவாறு இயந்திரங்கள், சொத்துக்கள் மற்றும் உபகரணங்கள்**

குறிப்பு	குறிப்பு	தேய்மை	2015.01.01 ஆம் சேர்த்தல்	சேர்த்தல்	அளவுகள்	மொத்த பெறுமதி	2015 ஜனவரி 01 திகதி ஜனவரியில்	கட்டல் / குத்தல்	2015 ஆம்	மொத்தத்	தேறிய
6.I	நூலக உபகரணங்கள்	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள்	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	40,772.96	-	610.10	41,383.06	5,490.94
6.III	ஸ்ரீ லக்ஷ்மி உபகரணங்கள் அலுவலகத்	10%	2,252,075.68	2,353,195.00	-	4,605,270.68	1,395,921.48	-	246,739.98	1,642,661.45	2,962,609.23
6.IV (a)	தவறல்கள் மற்றும் உபகரணங்கள் - (அடையாளம் காணப்படாது)	10%	24,692,427.33	2,014,293.94	-	26,706,721.27	15,752,144.94	-	961,282.59	16,713,427.53	9,993,293.74
6.IV (b)	அலுவலகத் தவறல்கள் மற்றும் உபகரணங்கள் - (அடையாளம் காணப்படாதவை)	10%	1,210,119.32	-	-	1,210,119.32	-	-	-	-	1,210,119.32
6.V	கணனி மற்றும் கணனி உபகரணங்கள்	10%	14,325,185.18	904,600.00	-	15,229,785.18	7,580,239.68	-	688,907.59	8,269,147.27	6,960,637.91
6.VI	இயந்திரத் தொகுதியும் இயந்திரங்களும்	10%	7,961,616.22	-	-	7,961,616.22	4,383,528.84	-	357,808.74	4,741,337.58	3,220,278.64
6.VII	மோட்டார் வாகனங்கள்	10%	21,591,998.74	14,000,000.00	-	35,591,998.74	7,649,442.63	-	1,615,748.76	9,265,191.39	26,326,807.35
7.I	தேசிய நூலகக் கட்டிடம்	2.5%	70,996,970.87	3,866,416.78	-	74,863,387.65	28,207,258.21	-	1,116,571.79	29,323,830.00	45,539,557.65
7.II	பிரதான களஞ்சியக் கட்டிடம்	2.5%	803,320.09	-	-	803,320.09	306,754.84	-	12,414.13	319,168.97	484,151.12
7.III	சபையின் கவரோவியம்	2.5%	1,200,610.25	-	-	1,200,610.25	349,424.98	-	-	370,704.61	829,905.64
8.I	நூலிருப்பு - தேசிய நூலகம்	10%	93,136,487.32	3,147,622.61	-	96,284,109.93	57,517,876.24	-	21,279.63	61,123,204.10	35,160,905.83
8.II	நூலிருப்பு - தேசிய விஞ்ஞான நூலகம்	10%	2,431,276.00	-	-	2,431,276.00	2,171,573.03	-	3,605,327.87	2,197,543.33	233,732.67
8.III	தேசிய நூலகம் எண்மயச் சேகரிப்பு	10%	-	1,163,036.50	-	1,163,036.50	-	-	25,970.30	21,600.92	1,141,435.58
	மொத்தம்		<b>240,745,473.16</b>	<b>27,449,164.83</b>	-	<b>268,194,637.99</b>	<b>125,425,243.75</b>	-	<b>8,674,262.40</b>	<b>134,099,506.13</b>	<b>134,095,131.86</b>

**குறிப்பு**

- 6.I நூலக உபகரணங்களின் பெறுமதி தொடர்பான சொத்துக்கள் உண்மை நிலையை கண்டு கொள்ள முடியாதபடியால் அவற்றிற்கான பெறுமானத் தேய்வு கணிக்கப்படவில்லை
- 6.IV (a) 2015.12.31 ஆம் திகதி சொத்துக்களின் உண்மை நிலையை இனங்காணக்கூடியதாக இருந்த சொத்துக்களில் தேய்மானம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது.
- 6.IV (b) 2015.12.31 ஆம் திகதி உண்மை நிலையை இனங்காண முடியாத சொத்துக்களிற்கு பெறுமானத் தேய்வு கணிக்கப்படவில்லை.

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

**NOTE - 6, 7, 8 - PLANT, PROPERTY & EQUIPMENT AS AT 31ST DECEMBER 2015**

Note	Description	Dep. Rate (%)	Cost as at 1 <sup>st</sup> January, 2015	Addition	(Disposal)	Total Cost	Accumulated Dep. As at 1st January 2015	Addition Disposals	Depreciation for the Year 2015	Total Depreciation	Net Value
6.I	Library Equipment	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	Equipment Of The Folk Art Centre	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	40,772.96	-	610.10	41,383.06	5,490.94
6.III	Book Binding Equipment	10%	2,252,075.68	2,353,195.00	-	4,605,270.68	1,395,921.48	-	246,739.98	1,642,661.45	2,962,609.23
6.IV (a)	Office Furniture & Equipment - Identify	10%	24,692,427.33	2,014,293.94	-	26,706,721.27	15,752,144.94	-	961,282.59	16,713,427.53	9,993,293.74
6.IV (b)	Office Furniture & Equipment - Unidentified	10%	1,210,119.32	-	-	1,210,119.32	-	-	-	-	1,210,119.32
6.V	Computer & Computer Equipment	10%	14,325,185.18	904,600.00	-	15,229,785.18	7,580,239.68	-	688,907.59	8,269,147.27	6,960,637.91
6.VI	Plant & Machinery	10%	7,961,616.22	-	-	7,961,616.22	4,383,528.84	-	357,808.74	4,741,337.58	3,220,278.64
6.VII	Motor Vehicle	10%	21,591,998.74	14,000,000.00	-	35,591,998.74	7,649,442.63	-	1,615,748.76	9,265,191.39	26,326,807.35
7.I	National Library Building	2.5%	70,996,970.87	3,866,416.78	-	74,863,387.65	28,207,258.21	-	1,116,571.79	29,323,830.00	45,539,557.65
7.II	Main Stores Building	2.5%	803,320.09	-	-	803,320.09	306,754.84	-	12,414.13	319,168.97	484,151.12
7.III	Mural Of The Board	2.5%	1,200,610.25	-	-	1,200,610.25	349,424.98	-	-	370,704.61	829,905.64
8.I	Book Stock - National Library	10%	93,136,487.32	3,147,622.61	-	96,284,109.93	57,517,876.24	-	21,279.63	61,123,204.10	35,160,905.83
8.II	Book Stock - National Science Library	10%	2,431,276.00	-	-	2,431,276.00	2,171,573.03	-	3,605,327.87	2,197,543.33	233,732.67
8.III	National Library - Digital Collection	10%	-	1,163,036.50	-	1,163,036.50	-	-	25,970.30	21,600.92	1,141,435.58
	<b>Total</b>		<b>240,745,473.16</b>	<b>27,449,164.83</b>	<b>-</b>	<b>268,194,637.99</b>	<b>125,425,243.75</b>	<b>-</b>	<b>8,674,262.40</b>	<b>134,099,506.13</b>	<b>134,095,131.86</b>

**Sp. Note :-**

6.I Value of the Library Equipment not depreciated for the year, due to the physically non-identified from verification.

6.IV (a) Physically identified assets to the date of 31.12.2015 according to the assets verification done as at 31.12.2015. The depreciation for the year of 2015 have been charged for this identified physical assets.

6.IV (b) Physically non identified assets to the date of 31.12.2015 according to the assets verification done as at 31.12.2015. The depreciation for the year of 2015 have been charged for this identified physical assets.

<b>கமிஷன் 21.1 -வැටிச் சேவைகள் அல்லது சம்பளம் மற்றும் ஊழியர் கொடைகள் /Note 21.1 - Wages, Salaries &amp; Employee Benefits</b>		
வැட்டிச் சேவைகள் / சம்பளம் மற்றும் கூலி/ Salaries & Wages சே. ஏ. ஏ. / ஊழியர் சேமநல நிதியம்/ E P F சே. ஊ. ஏ. / ஊழியர் நம்பிக்கைப் பொறுப்பு நிதியம் / E T F அகிலாசனம் அல்லது ஓய்வூதிய / மேலதிக நேரம் மற்றும் விடுமுறைக் கொடுப்பனவு/ Overtime & Holiday Pay பரிசீலனை / பணிக்கொடை/ Gratuity மன்றத்தினால் சம்பளம் / சபை அங்கத்தினர் சம்பளம்/ Board Members Remunerations கமிட்டி சம்பளம் / குழு அங்கத்தினர் சம்பளம்/ Committee Members Remuneration ஆலோசனாசனம் வட்டி கமிட்டி சம்பளம் / கேட்போர் கூட்டக் கொடுப்பனவு/ Auditorium Allowances தடவைச் செலவு / பிரயாணச் செலவுகள் / Travelling Expenses விநியோகம் அல்லது கல்வி நிகழ்ச்சிகள் / வெளிநாட்டுப்பிரயாணங்கள் மற்றும் கல்வி நிகழ்ச்சிகள்/ Travel Abroad & Educational Programmes சேவைச் சட்டம் / ஊழியர் சீருடை/ Employee Uniforms சேவைச் சட்டம் / வைத்தியப் பரிசோதனைச் செலவுகள்/ Medical Inspection Fees சம்பளம் செலவு / நலம்பேணிச் செலவுகள்/ Welfare Expenses சம்பளம் செலவு / விருந்தோம்பல் செலவுகள்/ Entertainment Expenses சம்பளம் செலவு / ரயில் அனுமதி அனுமதி / Railway Concessionary Tickets சம்பளம் செலவு / போட்டிப் பரீட்சைக் கட்டணம்/ Competitive Examination Fees	70,173,667.00 8,146,010.00 2,035,610.00 1,019,979.00 3,031,908.00 443,600.00 430,975.00 109,600.00 189,799.00 424,792.00 34,818.00 1,000.00 647,702.00 190,646.00 477,850.00 205,236.00 <b>87,563,192.00</b>	53,705,263.00 6,225,043.00 1,556,265.00 1,014,874.00 3,660,362.00 360,000.00 201,100.00 137,800.00 186,751.00 391,394.00 32,000.00 27,500.00 500,000.00 241,104.00 490,410.00 7,900.00 <b>68,737,766.00</b>
<b>கமிஷன் 21.2 -காசியல் அல்லது சேவைகள் செலவுகள் /குறிப்பு 21.2 - வழங்கல்களும் நுகர் பொருட் செலவுகளும் /Note 21.2 - Supplies &amp; Consumables Used</b>		
கமிட்டிச் சேவைகள் / அலுவலக எழுது கருவிகள் / Office Stationary மன்றத்தினால் சம்பளம் / சபைச் சொத்துக்களுக்கான காப்புறுதி / Insurance of Board Properties வாகனம் சம்பளம் / மோட்டார் வாகனக் காப்புறுதி / Insurance of Vehicles எரிபொருள் / எரிபொருள் மற்றும் எரிபொருள் செலவு / Fuel & Lubricants தொலைபேசிச் செலவுகள் / தொலைபேசிச் செலவுகள் / Telephone Expenses மின்சாரச் செலவுகள் / மின்சாரச் செலவுகள் / Electricity Expenses நீர்ச் செலவுகள் / நீர்ச் செலவுகள் / Water Bill Expenses பாதுகாப்புச் செலவுகள் / பாதுகாப்புச் செலவுகள் / Security Expenses சுத்தம் செய்தல் செலவுகள் / சுத்தம் செய்தல் செலவுகள் / Cleaning Expenses போக்குவரத்து, தாமதம் மற்றும் குதக் கட்டணங்கள் / Transport, Demurrage & Wharfage Chgs.	2,128,183.00 147,192.00 385,585.00 834,979.00 1,118,973.00 5,693,894.00 433,606.00 2,037,895.00 1,562,813.00 3,561.00	1,805,621.00 167,317.00 343,227.00 1,294,158.00 1,060,661.00 6,166,409.00 518,942.00 1,601,729.00 - -
அச்சுச் செலவுகள் / அச்சுச் செலவுகள் / Printing Expenses செய்தல் அல்லது பத்திரிகைகள் மற்றும் செய்திகள் / Newspapers & Publications அச்சுச் செலவுகள் / விளம்பரச் செலவுகள் / Advertisement Expenses அச்சுச் செலவுகள் / தபால்செலவு / Postage Expenses மொழிபெயர்ப்புக் கட்டணம் / மொழிபெயர்ப்புக் கட்டணம் / Translation Fees சபைச் செலவுகள் / விசேட குழுக்கூட்டச் செலவுகள் / Sp. Committee Expenses வழங்கல் / ஏனைய வழங்கல் / Supply - Others	61,310.00 154,592.00 706,071.00 521,300.00 10,277.00 120,000.00 116,794.00 <b>16,037,025.00</b>	5,365.00 155,498.00 649,448.00 347,393.00 30,047.00 - 90,076.00 <b>14,235,891.00</b>

<b>கட்டுமானப் பணிகளின் செலவுகள் / குறிப்பு 21.3 – மூலதனச் சொத்துக்கள் திருத்தம் மற்றும் பராமரிப்பு / Note 21.3 - Repairs &amp; Maintenances Of Capital Assets</b>		
கட்டிடப் பராமரிப்பு/Maintenance of Buildings	2,405,741.00	3,537,359.00
காணியல் உபகரணப் பராமரிப்பு / அலுவலக உபகரணங்களின் பராமரிப்பு /Maintenance of Office Equipment	1,113,985.00	1,761,483.00
மேலவகுப்பு கட்டிடப் பராமரிப்பு / சபைக் காணியல் பராமரிப்பு/Maintenance of Board Premises	269,295.00	316,960.00
மோட்டார் வாகனப் பராமரிப்பு / மோட்டார் வாகனங்கள் பராமரிப்பு/Maintenance of Motor Vehicle	1,197,825.00	1,275,759.00
	<b>4,986,846.00</b>	<b>6,891,561.00</b>
<b>கட்டுமானப் பணிகளின் செலவுகள் / குறிப்பு 21.4 – தேய்மானம் மற்றும் தேய்மானப்படுத்தப்பட்ட செலவு / Note 21.4 - Depreciation &amp; Amortization Expenses</b>		
தேய்மானம் / தேய்மானம்/ Depreciation	8,674,263.00	8,182,409.00
	<b>8,674,263.00</b>	<b>8,182,409.00</b>
<b>கட்டுமானப் பணிகளின் செலவுகள் / குறிப்பு 21.5 – ஏனைய செலவுகள் / Note 21.5 - Other Expenses</b>		
பரிசீலனை கட்டணம் / கணக்காய்வுக் கட்டணம்/ Audit Fees	300,000.00	175,000.00
சட்டச் செலவுகள் / சட்டச் செலவுகள் / Legal Fees	-	10,612.00
பிற செலவுகள் / நாளாவித செலவுகள்/ Sundry Expenses	33,093.00	166,645.00
	<b>333,093.00</b>	<b>352,257.00</b>

2015.12.31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා අයවැය වෙන් කිරීම් හා නත්‍ය වියදම් විස්තරය

විස්තරය	අනුමත අයවැය	නත්‍ය වියදම්	වෙනස	හේතුව
<b>පුනරාවර්තන</b>				
පුද්ගල දායකත්වය	78,067,500.00	86,913,000.00	(8,845,500.00)	නව බඳවා ගැනීම් හා රජයේ වැටුප් වර්ධක ගෙවීමට සිදුවීම
ගමන් වියදම්	1,125,000.00	615,000.00	510,000.00	අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය මගින් විදේශ ගමන් පාලනය කිරීම
සැපයීම් හා පාරිභෝජන	5,275,000.00	2,998,000.00	2,277,000.00	භාවිතයට නොගෙන පාලනය කිරීමෙන් වැටුප් ගෙවීම සුරක්ෂිත වීම
නඩත්තු වියදම්	5,442,500.00	4,987,000.00	455,500.00	ගොඩනැගිල්ල හා වාහනවල නඩත්තු කටයුතු පාලනය කිරීමට සිදුවීම
සේවා	17,199,000.00	13,457,000.00	3,742,000.00	භාවිතයට නොගෙන පාලනය කිරීමෙන් වැටුප් ගෙවීම සුරක්ෂිත වීම
පුස්තකාල සේවා	16,816,000.00	12,581,000.00	4,235,000.00	අනපේක්ෂිත සිදුවීම් හා කාර්ය මණ්ඩල හිඟවීම නිසා ව්‍යාපෘති ක්‍රියාත්මක කිරීමට ප්‍රමාද වීම
	<b>123,925,000.00</b>	<b>121,551,000.00</b>	<b>2,374,000.00</b>	
<b>ප්‍රාග්ධන</b>				
ප්‍රාග්ධන වත්කම්වල ප්‍රගතිය	6,500,000.00	3,866,000.00	2,634,000.00	තත්‍ය කොන්ත්‍රාත් ගාස්තු BOQ වලට වඩා අඩුවීම
ස්ථාවර වත්කම් අත්පත් කර ගැනීම	44,950,000.00	6,435,000.00	38,515,000.00	වසර තුළ මධ්‍යගත වායු සමීකරණ පද්ධතිය සම්පූර්ණ කර නොතිබීම
පුස්තකාල සම්පත් අත්පත්කර ගැනීම	3,550,000.00	3,148,000.00	402,000.00	විදේශී පොත් ලබා ගැනීමට අනපේක්ෂිතව ප්‍රමාද වීම
	<b>55,000,000.00</b>	<b>13,449,000.00</b>	<b>41,551,000.00</b>	

2015 செம்பர் 31ம் திகதி முடியடைந்த ஆண்டிற்கான பாதிட்டு ஒதுக்கம் மற்றும் உண்மையான செலவினம் தொடர்பான அறிக்கை

விபரம்	அனுமதிக்கப்பட்ட பாதிட்டு	உண்மையான செலவு	வித்தியாசம்	காரணம்
<b>மீள்வரும் செலவினம்</b>				
தனிநபர் கொடுப்பனவு	78,067,500.00	86,913,000.00	(8,845,500.00)	புதிதாக ஆட்சேர்க்கப்பட்டமையும் அரச சம்பள உயர்வு
பிரயாணச் செலவுகள்	1,125,000.00	615,000.00	510,000.00	வெளிநாட்டுப்பிராணங்கள் சபையினால் மட்டுபடுத்தப்பட்டமை
வழங்கல்களும் நுகர்வு	5,275,000.00	2,998,000.00	2,277,000.00	தேவையற்ற பாவனைக் கட்டுப்பாடு சம்பளச் சேமிப்பு
பேணற் செலவுகள்	5,442,500.00	4,987,000.00	455,500.00	மட்டுப்படுத்தப்பட்ட கட்டிட மற்றும் வாகனப் பேணல்கள்
சேவைகள்	17,199,000.00	13,457,000.00	3,742,000.00	தேவையற்ற பாவனைக் கட்டுப்பாடு சம்பளச் சேமிப்பு
நூலக சேவைகள்	16,816,000.00	12,581,000.00	4,235,000.00	போதியளவு ஊழியர் மற்றும் எதிர்பாராத சூழ்நிலைகளால் திட்டத்தை நிறைவுசெய்வதில் ஏற்பட்ட தாமதம்
	<b>123,925,000.00</b>	<b>121,551,000.00</b>		
<b>மூலதனம்</b>				
மூலதனனச் சொத்துக்களினால் அபிவிருத்தி	6,500,000.00	3,866,000.00	<b>2,374,000.00</b>	
நிலையான சொத்துக்கள் கொள்வனவு	44,950,000.00	6,435,000.00	2,634,000.00	BOQ வை விட உண்மை தொகை குறைவு
நூலக வளக் கொள்வனவு	3,550,000.00	3,148,000.00	38,515,000.00	நடப்பு வருடத்தில் மத்திய குளிர்நீர் தொகுதி பூரணப்படுத்தப்படவில்லை
	<b>55,000,000.00</b>	<b>13,449,000.00</b>	402,000.00	வெளிநாட்டு நூற் கொள்வனவில் ஏற்பட்ட எதிர்பாராத தாமதம்
			<b>41,551,000.00</b>	



**STATEMENT OF BUDGETARY ALLOCATION & ACTUAL EXPENDITURE  
FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2015**

DESCRIPTION	APPROVED BUDGET	ACTUAL EXPENDITURE	VARIANCE	REASONS
<b>RECURRENT</b>				
Personal Emolument	78,067,500.00	86,913,000.00	(8,845,500.00)	Due to new recruited & Govt. Salary Increments
Travelling Expenses	1,125,000.00	615,000.00	510,000.00	Due to less Board Allowed Foreign Travelling & Controlling
Supplies & Consumables	5,275,000.00	2,998,000.00	2,277,000.00	Due to Control of pointless usages & Save to pay Salary
Maintenance Expenses	5,442,500.00	4,987,000.00	455,500.00	Due to controlled the Building & Vehicle Maintenance
Other Services	17,199,000.00	13,457,000.00	3,742,000.00	Due to Control of pointless usages & Save to pay Salary
Library Services	16,816,000.00	12,581,000.00	4,235,000.00	Delay in completion of Projects due to unexpected circumstance & Lack of staff
	<b>123,925,000.00</b>	<b>121,551,000.00</b>	<b>2,374,000.00</b>	
<b>CAPITAL</b>				
Improvement of Capital Assets	6,500,000.00	3,866,000.00	2,634,000.00	Due to Actual Contract is less than BOQ
Acquisition of Fixed assets	44,950,000.00	6,435,000.00	38,515,000.00	Central A/C System has not completed during the Year
Acquisition of Library Resources	3,550,000.00	3,148,000.00	402,000.00	Unexpected delay in acquisition of foreign books
	<b>55,000,000.00</b>	<b>13,449,000.00</b>	<b>41,551,000.00</b>	

ජාතික පුස්තකால හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා මූල්‍ය ප්‍රකාශන  
පිළිබඳ 1971 අංක 38 දරණ මුදල් පනතේ 14(2)(සී) වගන්තිය ප්‍රකාර විගණකාධිපති වාර්තා 2015

1971 ஆம் ஆண்டின் 38 ஆம் இலக்க நிதி சட்டத்தின் பகுதி 14 (2) (சி) இன் கீழ் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை  
2015 டிசம்பர் 31 இறுதி வருடத்திற்கான இற்கான கணக்காய்வாளர் நாயகத்தினால் வழங்கப்பட்ட நிதி அறிக்கை

**Report of the Auditor General on the Financial Statements of the National Library and Documentation  
Services Board for the year ended 31st December 2015 in terms of section 14(2)(C) of the Financial Act,  
No. 38 of 1971**

ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය පදනම වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳව 1971 අංක 38 දරන මුදල් පනතේ 14(2)(සී) වගන්තිය ප්‍රකාර විගණකාධිපති වාර්තාව.

ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට මූල්‍ය තත්ත්ව ප්‍රකාශනය, එදිනෙන් අවසන් වර්ෂය පදනම වූ මූල්‍ය කාර්යසාධන ප්‍රකාශනය, තිමිකම වෙනස්වීමේ ප්‍රකාශනය සහ මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශනය හා වැදගත් ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්ති සහ අනෙකුත් පැහැදිලි කිරීමේ තොරතුරුවල සාරාංශයකින් සමන්විත 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය පදනම වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන 1971 අංක 38 දරන මුදල් පනතේ 13(1) වගන්තිය සහ 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩල පනතේ 22 වගන්තිය සමඟ සංයෝජිතව කියවිය යුතු ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 154(1) ව්‍යවස්ථාවේ ඇතුළත් විධිවිධාන ප්‍රකාර මාගේ විධානය යටතේ විගණනය කරන ලදී. මූල්‍ය ප්‍රකාශන සම්බන්ධයෙන් මුදල් පනතේ 14(2)(සී) වගන්තිය ප්‍රකාර මණ්ඩලයේ වාර්ෂික වාර්තාව සමඟ ප්‍රකාශයට පත් කළ යුතු යැයි මා අදහස් කරන මාගේ අදහස් දැක්වීම් හා නිරීක්ෂණයන් මෙම වාර්තාවේ දැක්වේ.

**1.2 මූල්‍ය ප්‍රකාශන සම්බන්ධයෙන් කළමනාකරණයේ වගකීම**

මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලව පිළියෙල කිරීම හා සාධාරණ ලෙස ඉදිරිපත් කිරීම සහ වංචා හෝ වැරදි හේතුවෙන් දැක්විය හැකි ප්‍රමාණාත්මක සාවද්‍ය ප්‍රකාශයන්ගෙන් තොර වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමට හැකි වනු පිණිස අවශ්‍යවන අභ්‍යන්තර පාලනය තීරණය කිරීම කළමනාකරණයේ වගකීම වේ.



1.3 විගණකගේ වගකීම

---

මාගේ විගණනය මත පදනම්ව මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳව මතයක් ප්‍රකාශ කිරීම මාගේ වගකීම වේ. මා විසින් උත්කර්තර විගණන ආයතනයන්ගේ ජාත්‍යන්තර විගණන ප්‍රමිතීන්ට (ISSAI-1000-1810) අනුරූප ශ්‍රී ලංකා විගණන ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලව මාගේ විගණනය සිදුකරන ලදී. ආචාර ධර්මවල අවශ්‍යතාවයන්ට මම අනුකූලවන බවට සහ මූල්‍ය ප්‍රකාශන ප්‍රමාණාත්මක සාවද්‍ය ප්‍රකාශයන්ගෙන් තොර වන්නේද යන්න පිළිබඳ සාධාරණ තහවුරුවක් ලබා ගැනීම පිණිස විගණනය සැලසුම් කර ක්‍රියාත්මක කරන බවට මෙම ප්‍රමිති අපේක්ෂා කරයි.

මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල දැක්වෙන අගයන් සහ හෙළිදරව් කිරීම්වලට අදාළවන විගණන සාක්ෂි ලබා ගැනීම පිණිස පරිපාටි ක්‍රියාත්මක කිරීම විගණනයට ඇතුළත් වේ. තෝරාගත් පරිපාටීන්, වංචා හෝ වැරදි හේතුවෙන් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ඇති විය හැකි ප්‍රමාණාත්මක සාවද්‍ය ප්‍රකාශයන්ගේ අවදානම තක්සේරු කිරීමද ඇතුළත් විගණකගේ විනිශ්චය මත පදනම් වේ. එම අවදානම තක්සේරු කිරීමේදී අවස්ථාවෝචිතව උචිත විගණන පරිපාටි සැලසුම් කිරීම පිණිස මණ්ඩලයේ මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමට සහ සාධාරණ ලෙස ඉදිරිපත් කිරීමට අදාළ වන්නාවූ අභ්‍යන්තර පාලනය විගණක සැලකිල්ලට ගන්නා නමුත් මණ්ඩලයේ අභ්‍යන්තර පාලනයේ සඵලදායීත්වය පිළිබඳව මතයක් ප්‍රකාශ කිරීමට අදහස් නොකරයි. කළමනාකරණය විසින් අනුගමනය කරන ලද ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්තිවල උචිතභාවය හා යොදා ගන්නා ලද ගිණුම්කරණ ඇස්තමේන්තුවල සාධාරණත්වය ඇගයීම මෙන්ම මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල සමස්ත ඉදිරිපත් කිරීම පිළිබඳ ඇගයීම් ද විගණනයට ඇතුළත් වේ. විගණනයේ විෂය පථය සහ ප්‍රමාණය තීරණය කිරීම සඳහා 1971 අංක 38 දරන මුදල් පනතේ 13 වගන්තියේ (3) සහ (4) උපවගන්තිවලින් විගණකාධිපති වෙත අභිමතානුසාරී බලතල පැවරේ.

මාගේ විගණන මතය සඳහා පදනමක් සැපයීම උදෙසා මා විසින් ලබාගෙන ඇති විගණන සාක්ෂි ප්‍රමාණවත් සහ උචිත බව මාගේ විශ්වාසයයි.

4 තත්වගණනය කළ මතය සඳහා පදනම

---

මෙම වාර්තාවේ 2.2 ඡේදයේ දක්වා ඇති කරුණු මත පදනම්ව මාගේ මතය තත්වගණනය කරනු ලැබේ.



2 මූල්‍ය ප්‍රකාශන

2.1 තත්ත්වගණනය කළ මතය

මෙම වාර්තාවේ 2.2 ඡේදයේ දක්වා ඇති කරුණුවලින් වන බලපෑම හැර, මූල්‍ය ප්‍රකාශනවලින් 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ මූල්‍ය තත්ත්වය සහ එදිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා එහි මූල්‍ය ක්‍රියාකාරීත්වය හා මුදල් ප්‍රවාහ ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය ආංශ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලව සත්‍ය හා සාධාරණ තත්ත්වයක් පිළිබිඹු කරන බව මා දරන්නා වූ මතය වේ.

2.2 මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳ අදහස් ඇත්වීම

2.2.1 ගිණුම්කරණ අඩුපාඩු

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ

- (උ) මණ්ඩලයට අයත් දලෙවිහලේ 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට පැවති වටිනාකම රු.2,744,946 ක් වූ නොගය, අවසන් නොගයට ඇතුළත් කර නොතිබීම හේතුවෙන් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල අවසන් නොගය එම වටිනාකමෙන් අඩුවෙන් දක්වා තිබුණි.
- (ආ) වීත නානාපති කාර්යාලයෙන් 2015 ඔක්තෝබර් 23 දින ලැබී තිබුණු රු. 2,000,000 ක් වූ ආධාර මුදල් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ප්‍රාග්ධන ප්‍රදානයක් ලෙස දැක්වීම වෙනුවට පරිගණක යන්ත්‍ර 16 ක් මිලදී ගැනීම සඳහා සැපයුම්කරුවෙකුට ගෙවිය යුතු ලෙස රු.1,894,400 ක් හා රු.105,600 ක් සමාලෝචිත වර්ෂයේ ආදායම ලෙසත් හඳුනාගත තිබුණි.
- (ඇ) 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල දැක්වෙන රු.27,916,840 ක් වූ කාර්යාල ලී බඩු උපකරණවල වටිනාකම තුළ රු.936,787 ක් වූ ජංගම වත්කම නොගයක් ඇතුළත්ව තිබුණි.
- (ඈ) පරිත්‍යාග ලේඛනගත කිරීමේ හා ගිණුම් තැබීමේ ප්‍රතිපත්තියක් හඳුනානොගැනීම හේතුවෙන් 2015 වර්ෂයේ දී වීච්ච ව්‍යාපෘති, ආයතන හා පුද්ගලික ආංශය වෙතින් පරිත්‍යාග ලෙස මණ්ඩලය වෙත ලැබී තිබුණු මුද්‍රිත ප්‍රකාශන අගය කර මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල දක්වා නොතිබුණි.



2.2.2 පැහැදිලි නොකළ වෙනස්කම

---

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

- (අ) 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල වත්කම පංති 5 කට අදාළව දක්වා තිබුණු ශේෂය රු.55,760,386 ක් වූ අතර වත්කම් සමීක්ෂණ වාර්තාව අනුව එම ශේෂය රු.40,816,500 ක් වූයෙන් රු. 14,943,886 ක පැහැදිලි නොකළ වෙනසක් නිරීක්ෂණය විය.
- (ආ) 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට නොවියවූ අන්තිකාරම් ශේෂය අන්තිකාරම් ලේඛනය අනුව රු.640,625 ක් වූ අතර මූල්‍ය ප්‍රකාශන අනුව එම ශේෂය රු.619,242 ක් වූයෙන් රු.21,383 ක පැහැදිලි නොකළ වෙනසක් නිරීක්ෂණය විය.

2.3 ලැබිය යුතු හා ගෙවිය යුතු ගිණුම්

---

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

- (අ) කොන්ත්‍රාත්කරුවන්ගෙන් අයකර දේශීය ආදායම් කොමසාරිස් ජනරාල් වෙත ප්‍රේෂණය කළ යුතු වර්ෂ 3 සිට වර්ෂ 11 දක්වා පැරණි රු.240,651 ක් වූ රඳවා ගැනීම් බදු මුදල් විගණන අවස්ථාව වූ 2018 ඔක්තෝබර් 01 දින දක්වාම දේශීය ආදායම් කොමසාරිස් වෙත ප්‍රේෂණය කර නොතිබුණි.
- (ආ) 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට රු.254,496 ක් වූ අන්තිකාරම් ශේෂය වර්ෂ 08 කට වඩා වැඩි කාලයක් ගතවී තිබූ නමුත් විගණන අවස්ථාව වූ 2018 ඔක්තෝබර් 01 වන දින වන විටත් පියවා නොතිබුණි. මෙයින් රු.121,970 වූ ශේෂය මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල හඳුනාගත නොහැකි අන්තිකාරම් ලෙස දක්වා තිබුණි.
- (ඇ) 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල දැන්වෙන ආපදා ණය ශේෂය රු.12,200,290 ක් වූ අතර ආපදා ණය ලේඛනය අනුව ශේෂය රු.12,259,163 ක් වූයෙන් ඒ අනුව ඇතිව තිබුණු රු.58,873 ක වෙනස හඳුනාගත නොහැකි ශේෂයක් ලෙස මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ලැබියයුතු දැ ලෙස දක්වා තිබුණි.



2.4 නීති රීති, රෙගුලාසි හා කළමනාකරණ නිරීක්ෂණවලට අනුකූල නොවීම

පහත සඳහන් නීති රීති, රෙගුලාසි හා කළමනාකරණ නිරීක්ෂණ වලට අනුකූල නොවීම නිරීක්ෂණය විය.

නීති රීති හා රෙගුලාසිවලට යොමුව අනුකූල නොවීම

- (අ) ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ මුදල් රෙගුලාසි සංග්‍රහය මුදල් රෙගුලාසි 371
  - අවශ්‍යතාවය නිවැරදිව ඇස්තමේන්තු නොකිරීම නිසා කමිටු රැස්වීම් හා විවිධ මිලදී ගැනීම් සඳහා අවස්ථා 13 කදී ලබා දී තිබූ රු.160,500 ක් වූ අත්තිකාරම් මුදලින් රු.86,905 ක් ආපසු පියවා තිබූ අතර අවස්ථා 18 කදී ලබාදී තිබුණ රු.148,425 ක අත්තිකාරම් මුදල්, වියදම් කිරීමකින් තොරව නැවත පියවා තිබුණි. ඉන් අවස්ථා 06 කදී ලබාගත් රු.85,825 ක මුදලක් දින 10 සිට දින 29 ක අතර කාලයක් අත රඳවාගෙන හේතු නොදක්වා නැවත පියවා තිබුණි.
- (ආ) 2009 සැප්තැම්බර් 01 දිනැති අංක බිඳමළු/2009(2) දරන කළමනාකරණ විගණන චක්‍රලේඛය
  - මූල්‍ය ප්‍රකාශන අනුව 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට වටිනාකම රු.662,766 ක් වූ තොගය හා පිරිවැය රු.1,306,631 ක වත්කම 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනටද, පිරිවැය රු.98,715,386 ක් වූ ජාතික පුස්තකාල සොත් තොගය 1976 සිට 2015 වර්ෂය දක්වා වසර 36 කින්ද සමීක්ෂණය කර නොතිබුණි.





(ඇ) 1978 දෙසැම්බර් 19 දිනැති අංක 842

දරන භාණ්ඩාගාර විකුලේඛය

(i) ඡේද අංක 2(ආ)

වත්කම් හඳුනාගැනීම, ගිණුම්ගත කිරීම හා ඒවායේ සාලනය පහසුකරවීම් වස් එක් එක් ස්ථාවර වත්කම් වෙනුවෙන් දෙපාර්තමේන්තුවල අංක ඇතුළත් ලේඛනයක් පවත්වාගෙන ගොස් නොතිබුණි.

(ii) ඡේද අංක 2(ඇ)

එක් එක් ස්ථාවර වත්කම් වර්ගය වෙනුවෙන් ලෙජර ගිණුමක් පවත්වාගෙන ගොස් නොතිබුණි.

(iii) ඡේද අංක 2(ඉ)

ස්ථාවර වත්කම් ලේඛනයෙහි සටහන්වී ඇති මූල්‍ය දත්තයන් ස්ථාවර වත්කම් ලෙජරයෙහි සටහන්වී ඇති මූල්‍ය දත්තයන් හා සැසඳිය හැකි පරිදි ස්ථාවර වත්කම් ලේඛනයක් පවත්වාගෙන ගොස් නොතිබුණි.

(ඈ) 2002 නොවැම්බර් 28 දිනැති අංක

අයි/ජ/අයි/2002/02 දරන භාණ්ඩාගාර

වකුලේඛය

පරිගණක, පරිගණක උපාංග හා මෘදුකාංග සම්බන්ධ ස්ථාවර වත්කම් ලේඛනයක් පවත්වාගෙන ගොස් නොතිබුණි.

3. මූල්‍ය සමාලෝචනය

3.1 මූල්‍ය ප්‍රතිඵල

ඉදිරිපත් කරන ලද මූල්‍ය ප්‍රකාශන අනුව 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා මණ්ඩලයේ මූල්‍ය ප්‍රතිඵලය රු. 10,185,344 ක උනන්දුවක් හා ඉකුත් වර්ෂයේ උනන්දුව රු. 1,383,674 ක් විමෝචනය කරනු ලැබූ මාසයට සාපේක්ෂව සමාලෝචිත වර්ෂයේ මූල්‍ය ප්‍රතිඵලයෙහි රු. 8,801,670 ක පිරිහීමක් විය. ඉකුත් වර්ෂයට සාපේක්ෂව සමාලෝචිත වර්ෂයේ රාජ්‍ය ප්‍රදාන රු. 12,585,000 කින් වැඩිවී තිබූ නමුත් පරිසාලන වියදම් රු. 19,194,535 කින් වැඩිවීම ඉහත පිරිහීමට ප්‍රධාන වශයෙන් හේතුවී තිබුණි.





සමාලෝචිත වර්ෂය හා ඉකුත් වර්ෂ 4 ක මූල්‍ය ප්‍රතිපල විග්‍රහ කිරීමේදී 2011 වර්ෂයේදී රු.14,129,348 ක් වූ උපාකාරය සමාලෝචිත වර්ෂය වනවිට රු.10,185,344 ක් දක්වා අඛණ්ඩව අඩු වී තිබුණි. එහෙත් සේවක භාරිග්‍රම්ක, ජංගම නොවන වත්කම් සඳහා වූ ක්ෂය නැවත ගැලපීමෙන් පසු 2011 වර්ෂයේ දී රු.46,379,665 ක් වූ මණ්ඩලයේ ආයතනවිය සමාලෝචිත වර්ෂය අවසානයට රු.86,052,111 ක් දක්වා වර්ධනය වී තිබුණි.

4. මෙහෙයුම් සමාලෝචනය

4.1 කාර්යසාධනය

4.1.1 ක්‍රියාකාරීත්වය හා සමාලෝචනය

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

- (අ) වෙළුම් හතරකින් හා ප්‍රස්තාවනාවකින් යුතු පන්සියපනස් ජාතික පොත නැවත මුද්‍රණය සඳහා අධ්‍යාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුවට පවරා තිබූ නමුත් එම මුද්‍රණ කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව විසින් සිදුකර නොතිබුණි. මෙම හේතුවෙන් පොතෙහි මුද්‍රණ කටයුතු මණ්ඩලය විසින් සිදුකිරීමට 2015 වර්ෂයේදී තීරණය කර තිබුණු අතර ප්‍රස්තාවනාව සහ වෙළුම් 2 ක් 2017 වසර තුළ නිමකර තිබුණි. වෙළුම් III හා IV විගණන දිනය වූ 2018 ඔක්තෝබර් 30 දක්වාත් මුද්‍රණය කර නොතිබුණි.
- (ආ) 1850 වර්ෂය දක්වා ප්‍රකාශනයට පත්ව ඇති පැරණි සාහිත්‍ය ග්‍රන්ථ නාමයන් සහ 1851 පිට 2000 වර්ෂය තෙක් එයට අදාළව ප්‍රකාශයට පත්ව ඇති සංස්කරණයන් ඇතුළත් කරමින් සාධිකාරී සිංහල ග්‍රන්ථනාම ලේඛනය සම්පාදනය කිරීමේ කටයුතු 2014 වර්ෂයේ ක්‍රියාකාරී ගැලැස්මෙහි සැලසුම් කර තිබූ නමුත් විගණන දිනය වූ 2018 ඔක්තෝබර් 30 දක්වාත් එම කාර්යය නිමකර නොතිබුණි.



4.2 කළමනාකරණ ක්‍රියාකාරකම්

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

- (ආ) දළෙවියෙන් පසුව මුදල් ගෙවීමේ පදනම මත නතාවරුන්ගෙන් ලබා ගෙන තිබුණු පොත් දළෙවිය සම්බන්ධයෙන් මණ්ඩලයේ සභාපතිවරයා, ආංශ භාර දධාරක්ෂ සහ දධාරක්ෂ-ප්‍රස්තකාල ප්‍රවර්ධන ප්‍රමිතිකරණ විසින් වරින් වර මිල වෙනස් කිරීම කර තිබූ අතර කළමනාකරණ මණ්ඩලය විසින් අනුමත කරන ලද ස්ථිර මිල ප්‍රතිපත්තියක් මණ්ඩලය විසින් හඳුන්වා දී නොතිබුණි.
- (ආ) මණ්ඩලය විසින් 2011 වර්ෂයේ සිට 2015 වර්ෂය දක්වා මුද්‍රණය කරනු ලැබූ රු.2,392,489 ක් වටිනා මණ්ඩලීය ප්‍රකාශන 3,187 ක තොගයක් සහ වටිනාකම සඳහන් නොවන ප්‍රකාශන 4,753 ක තොගයක් විගණිත දිනය වූ 2018 ඔක්තෝබර් 30 දින වන විටදී ගබඩාවේ සහ ග්‍රන්ථ විභාජන-සාලන ආංශය තුළ ඉතිරිවී තිබුණි.
- (ඇ) සම්භාව්‍ය තෘතී නැවත මුද්‍රණය යටතේ මුක්තරණ ග්‍රන්ථය සංස්කරණය කිරීම යටතේ අක්ෂර සංයෝජන කටයුතු සිදුකර මුද්‍රණය කිරීම සඳහා 2013 දෙසැම්බර් 02 දින දධාරාපන ප්‍රකාශන දෙපාර්තමේන්තුව වෙත භාර දී තිබුණු අතර දෙපාර්තමේන්තුව විසින් අක්ෂර සංයෝජන කටයුතු පමණක් සිදුකර එය නැවත මණ්ඩලය වෙත පවරා තිබුණි. මණ්ඩලය විසින් සෝදුපත් පරීක්ෂා කිරීමෙන් අනතුරුව එය මුද්‍රණය කිරීම සඳහා මුද්‍රණයකනයක් වෙත 2017 සැප්තැම්බර් 11 දින භාරදී තිබුණද විගණිත දිනය වූ 2018 ඔක්තෝබර් 30 දිනය දක්වාත් මුද්‍රණ කටයුතු අවසන් කර ලේඛනය ආපසු භාරදී නොතිබුණි.
- (ඈ) 2012 වර්ෂයේ සිදුකරන ලද තොග සමීක්ෂණයේ දී පාඨක සේවා ආංශය තුළ පොත් 7,917 ක අඩුවක් පවතින බව සමීක්ෂණ මණ්ඩලය විසින් අනාවරණය කරගෙන තිබුණි. මේ සම්බන්ධයෙන් මණ්ඩලය විසින් කරන ලද පරීක්ෂාවන් තුළින් පොත් 2,908 ක් සොයාගත තිබූ නමුත්, තවදුරටත් පැවති පොත් 5,009 ක ඌනතාවය සම්බන්ධව විගණිත දිනය වූ 2018 ඔක්තෝබර් 30 දින දක්වාත් ක්‍රියාමාර්ග ගෙන නොතිබුණි.
- (ඉ) පරිත්‍යාගශීලී ආයතන හා පුද්ගලයින් විසින් මණ්ඩලයට පරිත්‍යාග කරනු ලබන දේශීය හා විදේශීය විවිධ පොත් භාරගැනීම සඳහා මණ්ඩලයෙහි ක්‍රමවේදයක් නොතිබුණු අතර මෙම ප්‍රකාශන විධිමත් පරිදි ලේඛනගත කර හෝ එම වත්කමවල ආරක්ෂාව පිළිබඳව ආරක්ෂිත වැඩ පිළිවෙලක් ඇතිකර හෝ නොතිබුණි.

(ඊ) 2014 දෙසැම්බර් 31 දිනට අපහරණය කළ යුතු බවට සම්බන්ධ මණ්ඩල වාර්තා අනුව හඳුනාගෙන තිබූ රු.4,845,383 ක් වටිනා ස්ථාවර වත්කම් අයිතම 154 ක් 2015 වර්ෂයට අවසානය තෙක්ම අපහරණය කිරීමට කටයුතු සිදුකර නොතිබුණි.

**4.3 අරමුදල් උහන උපයෝජනය**

---

ප්‍රසම්පාදන සැලැස්ම ප්‍රකාරව නියමිත කාලය තුළදී මිලදී ගැනීම සිදු නොකිරීම හේතුවෙන් ඒ සඳහා ලබාදෙන ලද රාජ්‍ය ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන සම්පූර්ණ වශයෙන් උපයෝජනය නොකිරීම නිසා 2015 ජනවාරි 01 දිනට රු. 12,972,000 ක් වූ උපයෝජනය නොකරන ලද රාජ්‍ය ප්‍රදාන ශේෂය 2015 දෙසැම්බර් 31 දිනට රු.48,498,000 ක් දක්වා වර්ධනය වී තිබුණි.

**5. ගිණුම්කටයුතුභාවය සහ යහපාලනය**

---

**5.1 මූල්‍ය ප්‍රකාශන ඉදිරිපත් කිරීම**

---

2003 ජුනි 02 දිනැති අංක පීටීඩී/12 දරන රාජ්‍ය ව්‍යාපාර වකුලේඛයේ 6.5.1 වගන්තිය ප්‍රකාරව මූල්‍ය වර්ෂය අවසන් වී දින 60 ක් ඇතුළත මූල්‍ය ප්‍රකාශන හා කෙටුම්පත් වාර්ෂික වාර්තාව විගණකාධිපති වෙත හා එහි පිටපත් අදාළ අමාත්‍යාංශයට, මහා භාණ්ඩාගාරයේ රාජ්‍ය ව්‍යාපාර දෙපාර්තමේන්තුවට ඉදිරිපත් කළ යුතු වුවද, සමාලෝචිත වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන විගණනය සඳහා ඉදිරිපත් කර තිබුණේ අවුරුදු 2 මාස 6 ක ප්‍රමාදයකින් පසුව 2018 ජැන්වාරි 07 දින දීය. තවද 2016 සහ 2017 ගිණුම් වර්ෂයන් සඳහා මූල්‍ය ප්‍රකාශන මෙම වාර්තාවේ දිනය දක්වාත් විගණනය වෙත ඉදිරිපත් කර නොතිබුණි.

**5.2 ප්‍රසම්පාදන හා කොන්ත්‍රාත් ක්‍රියාවලිය**

---

**5.2.1 ප්‍රසම්පාදනයන්**

---

සහන සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

(උ) ප්‍රසම්පාදන සැලැස්ම පිළියෙල කිරීමේදී මණ්ඩලයේ ඒ ඒ අංශවල අවශ්‍යතා හඳුනාගෙන ඉදිරි වර්ෂ සඳහා පිළියෙල කර කළමනාකරණ මණ්ඩල අනුමැතිය ලබාගත යුතු වුවද, මණ්ඩලයේ සමාලෝචිත වර්ෂයේ ප්‍රසම්පාදන සැලැස්ම සඳහා කළමනාකරණ මණ්ඩල අනුමැතිය ලබාගෙන තිබුණේ 2015 අප්‍රේල් 10 දින දීය. එම ප්‍රසම්පාදන සැලැස්මද 2006 රජයේ ප්‍රසම්පාදන මාර්ගෝපදේශ සංග්‍රහයේ 4.2.2 වගන්තිය ප්‍රකාරව ප්‍රසම්පාදන ක්‍රියාවන්හි පියවර දැක්වෙන ආකාරයෙන් සකස් කර නොතිබුණි.



5.2.2 ක්‍රියාකාරීත්වය හා සමාලෝචනය

පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ කරනු ලැබේ.

(ආ) නව මධ්‍යගත ව්‍යුහයකරණ පද්ධතිය ස්ථාපිත කිරීම සඳහා සමාලෝචිත වර්ෂය සඳහා රු.මිලියන 40 ක් ප්‍රසම්පාදනය කර ජාතික තරඟකාරී ලංසු කැඳවීමට ප්‍රසම්පාදන සැලැස්මෙහි සැලසුම් කර තිබුණද, ප්‍රථමයෙන් සෘජු කොන්ත්‍රාත් ක්‍රමය යටතේ විදුලිබල මණ්ඩලයට පැවරීමට තාක්ෂණික ඇගයීම් කමිටුව විසින් නිර්දේශ කර තිබියදී අමාත්‍යාංශ ප්‍රසම්පාදන කමිටුව එම නිර්දේශ ප්‍රතික්ෂේප කිරීමත්, ඒ සඳහා මාස 2 කට ආසන්න කාලයක් ගත කිරීමත්, හේතුවෙන් රු.මිලියන 40 ක් වූ අයවැය ප්‍රතිපාදන 2015 දෙසැම්බර් 31 දින වන විට ලැබී තිබූ නමුත් සැලසුම් කළ ආකාරයෙන් නිම කර නොතිබුණි.

(ඇ) ප්‍රසම්පාදන සැලැස්ම අනුව ඇස්තමේන්තුගත වටිනාකම රු.2,000,000 ක් වූ දෙවන මහලේ කන්කා පිටිම් වැසිකිළි පද්ධතිය අළුත්වැඩියා කිරීම 2015 අප්‍රේල් මාසයේ ආරම්භ කර පුලි මාසය වන විට අවසන් කිරීමට අපේක්ෂිතව තිබුණද එම කොන්ත්‍රාත්තුව ප්‍රදානය කිරීමට 2015 නොවැම්බර් අක්වෘ ප්‍රමාදවී තිබුණි. කොන්ත්‍රාත් කාලය, 4෫වැනි මුදල්, ප්‍රමාද ගාස්තු, අත්තිකාරම් පිළිබඳ තොරතුරු කොන්ත්‍රාත් ගිවිසුමට ඇතුළත් කර නොතිබූ අතර අළුත්වැඩියා කටයුතු නිමකර තිබෙනුයේ 2016 මාර්තු 23 දිනදීය.

(ඈ) 2015 වර්ෂයෙහි සංරක්ෂණ උපකරණ මිලදී ගැනීම සඳහා ප්‍රසම්පාදන සැලැස්මෙහි වෙන්කළ ප්‍රතිපාදනය රු.1,900,000 ක් වූ අතර එයින් ඇස්තමේන්තුගත වටිනාකම රු.1,600,000 ක් වූ උපකරණ 6 ක් මිලදී ගෙන නොතිබුණි. කෙසේ වුවද 2015 වර්ෂය සඳහා සැලසුම් නොකරන ලද හා 2014 වර්ෂයේ සැලසුම් කරන ලද රු.2,136,195 ක් වටිනා සිදුරු පිරවුම් යන්ත්‍රයක් (Left casting machine) සමාලෝචිත වර්ෂයේදී මිලදීගෙන තිබුණු අතර සංරක්ෂණ උපකරණ සඳහා වෙන්කළ ප්‍රතිපාදනය රු.453,195 ක් ඉක්මවා වැය කර තිබුණි.



5.3 විගණන හා කළමනාකරණ කමිටු

2009 ජුනි 09 දිනැති අංක සී.ජී.ඒ/2009(1) දරන කළමනාකරණ විගණන දෙපාර්තමේන්තු චක්‍රලේඛ විධිවිධාන ප්‍රකාරව විගණන හා කළමනාකරණ කමිටු රැස්වීම් කාර්තුචකව එක බැගින් සිව් වතාවක් පැවැත්විය යුතු වුවත් සමාලෝචිත වර්ෂයට දෙදැවැන්තව කමිටු රැස්වීම් 2 ක් පමණක් පවත්වා තිබුණි.

5.4 අයවැය ලේඛනමය පාලනය

අයවැයගත හා නත්‍ය ආදායම් වියදම් අතර සියයට 28 සිට සියයට 100 ක් අතර පරාසයක් තුළ සැලකිය යුතු වීම්ලතයන් වූයෙන් අයවැය ලේඛනම පිලිබදි කළමනාකරණ ජාලන කාරකයක් ලෙස යොදාගෙන තොන්ඩුණුව බව නිරීක්ෂණය විය.

6. පද්ධති හා පාලනයන්

විගණනයේ දී නිරීක්ෂණය වූ පද්ධති හා පාලන අඩුපාඩු වරින් වර මණ්ඩලයේ සභාපතිවරයාගේ අවධානයට යොමු කරන ලදී. පහත පදනමේ පාලන ක්ෂේත්‍රයන් කෙරෙහි විශේෂ අවධානය යොමු කළ යුතුය.

පද්ධති හා පාලන ක්ෂේත්‍ර	නිරීක්ෂණ
(අ) වත්කම් පාලනය	(i) වත්කම් හා පොත් පරිත්‍යාග ලේඛනගත නොකිරීම.
(ආ) ගිණුම්කරණය	(i) ලෙජර ගිණුම් යාවත්කාලීනව පවත්වාගෙන නොයාම (ii) ලෙජර ගිණුම් හා උපලේඛන අතර නොසැසඳීම් පැවතීම. (iii) ගබඩා කොග පාලන ලෙජරය පවත්වාගෙන නොයාම . (iv) අවලංගු කළ චෙක්පත් ලේඛනයක් පවත්වාගෙන නොයාම.
(ඇ) ප්‍රයම්පාදනය	(i) සැලසුම් අනුචිකටිසුතු නොකිරීම. (ii) කොන්ත්‍රාත් ලේඛනය යාවත්කාලීන කර පවත්වාගෙන නොයාම.





(iii) භාණ්ඩ මිලදී ගැනීමේ ඇණවුම් පිටපත් හෝ ශ්‍රීච්ඡම් ලිපිගොණුවෙහි ඇතුළත්ව නොතිබීම.

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| (ආ) අත්තිකාරම්                    | අත්තිකාරම් මුදල් පියවීමේ වදුවර සහතික කර ලේඛනගත කිරීම සඳහා ප්‍රමාද පැවතීම.   |
| (ඉ) ලේඛන හා පොත්පත් පවත්වාගෙන යාම | (i) 2015 ඔක්තෝබර් 06 දිනැති විගණන දිනය දක්වාත් 2015 වර්ෂය සඳහා ලෙජර ශිඤ්ඡම් සටහන් තබා නොතිබීම.<br>(ii) 2016 සහ 2017 වර්ෂ සඳහා ලෙජර ශිඤ්ඡම් විගණන දිනය වූ 2018 ඔක්තෝබර් 01 දිනය දක්වාත් පවත්වා නොතිබීම.<br>(iii) 2015 ඔක්තෝබර් 06 විගණන අවස්ථාව වනවිට අවලංගු කළ වෙත්පත් ලේඛනය, ක්ෂය ප්‍රතිපාදන උපලේඛන, ණයගැති හා ණයහිමි ලේඛන, ගබඩා කොග පාලන ලෙජරය, වැට්ටු ලේඛනය, සැපයුම්කරුවන් ලියාපදිංචි කිරීමේ ලේඛනය හා සැපයුම් ලේඛනය, කොන්ත්‍රාත් ලේඛනය, වෙත්ඩර් තැත්පතු ලේඛනය, නොගෙවූ වැටුප් ලේඛනය, නොගෙවූ මුදල් ලේඛනය යන ලේඛන පවත්වා නොතිබීම. |

එච්.එම්.ගාමිණී විජේසිංහ  
 විගණකාධිපති

தேசிய நூலக மற்றும் ஆவண ஆக்கல் சேவை சபையின் 2015 திசம்பர் 31 இல் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிக்கூற்றுக்கள் மீது 1971 இன் 38 ஆம் இலக்க நிதி அதிகார சட்டத்தின் 14(2)(சீ) பிரிவின் பிரகாரம் கணக்காய்வாளர் தலைமை அதிபதியின் அறிக்கை

தேசிய நூலக மற்றும் ஆவண ஆக்கல் சேவை சபையின் 2015 திசம்பர் 31 இல் உள்ளவாறான நிதி நிலைமைக் கூற்று, அத் திகதியில் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிச் செயலாற்றுக்கைக் கூற்று, உரிமை மாற்றங்கள் கூற்று, காசுப்பாய்ச்சல் கூற்று மற்றும் முக்கியமான கணக்கீட்டுக் கொள்கைகள் மற்றும் ஏனைய விளக்கத் தகவல்களின் பொழிப்பினை உள்ளடக்கிய 2015 திசம்பர் 31 இல் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிக்கூற்றுக்களின் கணக்காய்வு 1971 இன் 38 ஆம் இலக்க நிதி அதிகாரச் சட்டத்தின் 13(1) ஆம் பிரிவு மற்றும் 1998 இன் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக மற்றும் ஆவண ஆக்கல் சேவை சபையின் சட்டத்தின் 22 ஆம் பிரிவுடன் சேர்த்து வாசிக்கப்படும் இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு அரசியலமைப்பின் 154(1) ஆம் உறுப்புரையிலுள்ள ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்க எனது பணிப்பின் கீழ் மேற்கொள்ளப்பட்டது. நிதி அதிகாரச் சட்டத்தின் 14(2)(சீ) ஆம் பிரிவின் பிரகாரம் சபையின் ஆண்டறிக்கையுடன் சேர்த்துப் பிரசுரிக்கப்பட வேண்டுமென நான் கருதும் எனது கருத்துரைகளும் அவதானிப்புக்களும் இந்த அறிக்கையில் காணப்படுகின்றன.

## 1.2 நிதிக்கூற்றுக்களுக்கான முகாமைத்துவத்தின் பொறுப்பு

இந் நிதிக்கூற்றுக்களை இலங்கை பொதுத் துறை கணக்கீட்டு நியமங்களுக்கு இணங்க தயாரித்து நியாயமாகச் சமர்ப்பித்தல் மற்றும் மோசடி அல்லது தவறுகளின் காரணமாக ஏற்படக் கூடிய பொருண்மையான பிறழ் கூற்றுக்களிலிருந்து விடுபட்ட நிதிக் கூற்றுக்களைத் தயாரிப்பதற்கு அவசியமானதென முகாமைத்துவம் நிர்ணயிக்கின்ற அத்தகைய உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகள் என்பவற்றிற்கு முகாமைத்துவம் பொறுப்பாக உள்ளது.

### 1.3 கணக்காய்வாளரின் பொறுப்பு

எனது கணக்காய்வின் அடிப்படையில் இந் நிதிக்கூற்றுக்களின் மீது அபிப்பிராயம் தெரிவிப்பது எனது பொறுப்பாகும். அதியுயர் கணக்காய்வு நிறுவனங்களின் சர்வதேச நியமனங்களுக்கு ஒத்ததாக (ISSAI 1000-1810) இலங்கை கணக்காய்வு நியமனங்களுக்கு இணங்க எனது கணக்காய்வின் நான் மேற்கொண்டேன். ஒழுக்கநெறி வேண்டுகூல்களுடன் நான் இணங்கி நடப்பதனையும் நிதிக்கூற்றுக்கள் பொருண்மையான பிறழ் கூற்றுக்கள் அற்றவையா என்பதற்கான நியாயமான உறுதிப்பாட்டைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கு கணக்காய்வு திட்டமிட்டு மேற்கொள்ளப்படுவதனையும் இந் நியமனங்கள் வேண்டுகின்றன.

நிதிக்கூற்றுக்களிலுள்ள தொகைகளினையும் வெளிப்படுத்தல்களையும் பற்றிய கணக்காய்வுச் சான்றுகளைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கான செயற்பாட்டு நடைமுறைகளில் கணக்காய்வு ஈடுபடுகின்றது. தெரிவு செய்யப்பட்ட நடைமுறைகள் மேசடி அல்லது தவறுகளின் காரணமாக நிதிக்கூற்றுக்களின் பொருண்மையான பிறழ் கூற்று ஆபத்தின் மதிப்பீட்டினை உள்ளடக்கும் கணக்காய்வாளரின் தீர்மானம் மீது தெரிவு செய்யப்பட்ட நடைமுறைகள் தங்கியுள்ளது. அந்த ஆபத்தினை மதிப்பீடு செய்கையில் சந்தர்ப்பத்திற்குப் பொருத்தமான கணக்காய்வு நடைமுறைகளை வடிவமைக்கும் வகையில் சபையின் நிதிக்கூற்றுக்களைத் தயாரித்தல் மற்றும் நியாயமாகச் சமர்ப்பித்தலுக்குரிய உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகளை கணக்காய்வாளர் கருத்தில் கொள்கின்றாரேயன்றி சபையின் உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகளின் விளைத்திறனின் மீது அபிப்பிராயம் தெரிவிக்கும் நோக்கத்திற்காக அல்ல. முகாமைத்துவத்தினால் பயன்படுத்திய கணக்கீட்டுக் கொள்கைகளின் பொருத்தமான தன்மையினையும் மற்றும் மேற்கொண்ட கணக்கீட்டு மதிப்பீடுகளின் நியாயத் தன்மையினையும் மதிப்பாய்வு செய்தல் அத்துடன் நிதிக்கூற்றுக்களின் ஒட்டுமொத்த சமர்ப்பித்தலினை மதிப்பாய்வு செய்தல் என்பவற்றினையும் கணக்காய்வு உள்ளடக்கியுள்ளது. 1971 இன் 38 ஆம் இலக்க நிதி அதிகாரச் சட்டத்தின் 13 ஆம் பிரிவின் (3) ஆம் (4) ஆம் உப பிரிவுகள் கணக்காய்வின் நோக்கெல்லையும் பரப்பையும் நிர்ணயிப்பதற்காக தற்றுணிபு அதிகாரத்தினை கணக்காய்வாளர் தலைமை அதிபதிக்கு வழங்குகின்றன.

எனது கணக்காய்வு அபிப்பிராயத்திற்கான அடிப்படையினை வழங்குவதற்கு போதியளவும் பொருத்தமானதுமான கணக்காய்வுச் சான்றுகளை நான் பெற்றுக்கொண்டுள்ளேன் என நான் நம்புகிறேன்.



#### 1.4 முனைப்பழிப்புள்ள அபிப்பிராயத்திற்கான அடிப்படை

இந்த அறிக்கையின் 2.2 ஆம் பந்தியில் வியரிக்கப்பட்ட விடயங்களின் அடிப்படையில் எனது அபிப்பிராயம் முனைப்பழியுள்ளதாகக்கொடுக்கின்றது.

#### 2. நிதிக்கூற்றுக்கள்

##### 2.1 முனைப்பழிப்புள்ள அபிப்பிராயம்

இந்த அறிக்கையின் 2.2 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்ட விடயங்களின் தாக்கத்தினை தவிர்த்து, தேசிய நூலக மற்றும் ஆவணம் ஆக்கல் கோவை சபையின் 2015 திசம்பர் 31 இல் உள்ளவாறான நிதி நிலைமையினையும் அந் திகதியில் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான அதனது நிதிசார் செயலாற்றலினையும் காசுப்பாய்ச்சலினையும் இலங்கை பொதுத்துறை கணக்கீட்டு நியமங்களுக்கு இணங்க உண்மையாகவும் நியாயமாகவும் தருகின்றன என்பது எனது அபிப்பிராயமாகும்.

#### 2.2 நிதிக்கூற்றுக்கள் மீதான கருத்துரைகள்

##### 2.2.1 கணக்கீட்டு குறைபாடுகள்

பின்வரும் அவதானிப்புகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

(அ) சபைக்குச் சொந்தமான விற்பனை நிலையத்தில் 2015 திசம்பர் 31 திகதியில் உள்ளவாறு காணப்பட்ட ரூபா 2,744,946 தொகை பெறுமதியான இருப்பு, இறுதி இருப்புகளுடன் உட்படுத்தியிருக்காமையால் நிதிக்கூற்றுக்களில் இறுதி இருப்பு அப்பெறுமதியினால் குறைவாகக் காட்டப்பட்டிருந்தது.

(ஆ) சீனா உயர்ஸ்தானிகர் அலுவலகத்தில் இருந்து 2015 அக்டோபர் 23 திகதி கிடைத்திருந்த ரூபா 2,000,000 தொகைக்கான உதவி நிதி நிதிக்கூற்றுக்களில் மூலதன மானியங்கள் எனக் காட்டுவதற்குப் பதிலாக 16 கணினிகள் கொள்வனவு செய்வதற்காக வழங்குனர் ஒருவருக்கு செலுத்த வேண்டிய தொகை என ரூபா 1,894,400 தொகை மற்றும் ரூபா 105,610 தொகை மீளாய்வாண்டிற்காக வருமானம் எனவும் இனங்கண்டிருந்தது.

(இ) 2015 திசம்பர் 31 திகதியில் உள்ளவாறு நிதிக்கூற்றுக்களில் காட்டப்பட்டுள்ள ரூபா 27,916,840 தொகைக்கான அலுவலக தளபாடங்கள் உபகரணங்களின் பெறுமதியில் ரூபா 936,787 தொகை பெறுமதியான நடைமுறை சொத்துக்களின் இருப்பு ஒன்று உட்படுத்தப்பட்டிருந்தது.



- (#) நன்கொடைகளை ஆலணப்படுத்தும் மற்றும் கணக்கீடு செய்யும் கொள்கையொன்று இனங்கண்டிருக்காத காரணத்தினால் 2015 ஆண்டின் போது பல்வேறு செயற்திட்டங்கள், நிறுவனங்கள் மற்றும் தனியார் துறையினரிடம் நன்கொடையாக சபைக்கு கிடைத்திருந்த அசுக வெளிப்பீடுகளை பெறுமதி மதிப்பீடு செய்து நிதிக்கூற்றுக்களில் காட்டியிருக்கவில்லை.

### 2.2.2 விளக்கமளிக்கப்படாத வித்தியாசங்கள்

பின்வரும் அவதானிப்புகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

- (அ) 2015 திசம்பர் 31 திகதியில் உள்ளவாறு நிதிக்கூற்றுக்களில் 5 வகுப்புகள் சேர்ந்த சொத்துக்கள் தொடர்பாக காட்டப்பட்டிருந்த மீதி ரூபா 55,760,386 தொகையாக காணப்பட்டிருந்ததுடன், சொத்துக்கள் கணிப்பீட்டு அறிக்கையின் பிரகாரம், அம்மீதி ரூபா 40,816,500 தொகையாக காணப்பட்டமையால், ரூபா 14,943,886 இற்கான விளக்கமளிக்கப்படாத வித்தியாசமொன்று அவதானிக்கப்பட்டது.

- (ஆ) 2015 திசெம்பர் 31 திகதியில் உள்ளவாறு தீர்க்கப்படாத முற்பண மீதி முற்பணம் பதிவேட்டின் பிரகாரம் ரூபா 640,625 தொகையாக இருந்ததுடன், நிதிக்கூற்றுக்களின் பிரகாரம் அம்மீதி ரூபா 619,242 தொகையாக காணப்பட்டமையால் ரூபா 21,383 இற்கான விளக்கமளிக்கப்படாத வித்தியாசம் ஒன்று அவதானிக்கப்பட்டது.

### 2.3 பெற வேண்டிய மற்றும் செலுத்த வேண்டிய கணக்குகள்

பின்வரும் அவதானிப்புகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

- (அ) ஒப்பந்தக்காரர்களிடம் அறவீடு செய்து உள்ளநாட்டு இறைவரி ஆணையாளர் நாயகத்திற்கு அனுப்பப்பட வேண்டிய 3 வருடங்கள் முதல் 11 வருடங்கள் வரை பழமையான ரூபா 240,651 தொகையான தடுத்து வைத்தல் வரி கணக்காய்வு சந்தர்ப்பமாகிய 2018 அக்தோபர் 01 திகதி வரை உள்ளநாட்டு இறைவரி ஆணையாளருக்கு அனுப்பியிருக்கவில்லை.

- (ஆ) 2015 திசெம்பர் 31 திகதியில் உள்ளவாறு ரூபா 254,496 தொகைக்கான முற்பண மீதி 08 வருடங்களை விட மிகையான காலம் கடந்திருந்த போதிலும் கணக்காய்வு சந்தர்ப்பமாகிய 2018 அக்தோபர் 01 திகதி அளவிலும் தீர்த்திருக்கவில்லை. இவற்றில் ரூபா 121,970 ஆன மீதி



நதிக்கூற்றுக்களில் இவங்காண முடியாத முற்பணம் எனக் காட்டப்பட்டிருந்தது.

(இ) 2015 திசெம்பர் 31 திகதிய உள்ளவாறு நதிக்கூற்றுக்களில் காட்டப்பட்டுள்ள இடர் கடன் மீதி ரூபா 12,200,290 தொகையாக காணப்பட்டதுடன், இடர் கடன் பதிலேட்டின் பிரகாரம், மீதி ரூபா 12,259,163 தொகையாக காணப்படாமையால், அதன்படி ஏற்பட்டிருந்த ரூபா 58,873 இற்கான வித்தியாசத்தினை இனங்காண முடியாத மீதியொன்று என நதிக்கூற்றுக்களில் பெற வேண்டியவை எனக் காட்டப்பட்டிருந்தது.

2.4 சட்டங்கள் விதிகள், பிரமாணங்கள் மற்றும் முகாமைத்துவத் தீர்மானங்களுடன் இணக்கமின்மைகள்

பின்வரும் சட்டங்கள் விதிகள், பிரமாணங்கள் மற்றும் முகாமைத்துவத் தீர்மானங்களுடன் இணக்கமின்மைகள் அவதானிக்கப்பட்டன.

சட்டங்கள் விதிகள், பிரமாணங் களுடன் தொடர்பு இணக்கமின்மை

(அ) இலங்கை சனநாயக சோசலிச தேவையினை சரியான முறையில் மதிப்பீடு குடியரசின் நிதிப்பிரமாணக் செய்ப்பட்டாமையால் குழுக் கூட்டங்கள் மற்றும் கோவை கொள்வனவுகளுக்காக 13 நதிப்பிரமாணம் 371 சந்தர்ப்பங்களில் வழங்கியிருந்த ரூபா 160,500 தொகைக்கான முற்பணத் தொகையில் ரூபா 86,905 தொகை திருப்பி தீர்த்திருந்ததுடன், 18 சந்தர்ப்பங்களில் வழங்கியிருந்த ரூபா 148,425 இற்கான முற்பணத் தொகை செலவிடப்படாமல் மீண்டும் தீர்க்கப்பட்டிருந்தது. அவற்றில் 06 சந்தர்ப்பங்களில் பெற்றிருந்த ரூபா 85,825 இற்கான தொகை, 10 நாட்கள் முதல் 29 நாட்கள் வரை இடைப்பட்ட காலம் கையில் தடுத்து வைத்து காரணத்தை குறிப்பிடாமல் மீண்டும் தீர்க்கப்பட்டிருந்தது.

(ஆ) 2009 செப்டம்பர் 01 திகதிய நிதிக்கூற்றுக்களின் பிரகாரம் 2015 திசெம்பர் 31 1௨௩௩௭/2009(2) இலக்க உள்ளவாறு ரூபா 662,766 முகாமைத்துவ கணக்காய்வு ரூபா 1,306,631 சுற்றறிக்கை கிரயத்தையுடைய சொத்துக்கள் 2015 திசெம்பர்



31 திகதியும், ரூபா 98,715,386 கிரயத்தையுடைய தேசிய புத்தகசாலை புத்தக இருப்பு 1976 முதல் 2015 வருடம் வரை 36 வருடங்களாக கணிப்பீடு மேற்கொண்டிருக்கவில்லை.

(இ) 1978 திசெம்பர் 19 திகதிய 842 ஆம் இலக்க திறைசேரி சுற்றறிக்கை

(i) பந்தி இலக்கம் 2(அ)

சொத்துக்களை இனங்காணல், கணக்கீடு செய்தல், அவற்றின் கட்டுப்பாட்டை இலகுவாக்குவதற்காக ஒவ்வொரு நிலையான சொத்துக்களுக்காகவும் திணைக்களம் சார் இலக்கத்துடனான பதிவேடு ஒன்று பேணப்பட்டிருக்கவில்லை.

(ii) பந்தி இலக்கம் 2(இ)

ஒவ்வொரு வகையான நிலையான சொத்துக்களுக்கு பேரேட்டு கணக்கு ஒன்று பேணப்பட்டிருக்கவில்லை.

(iii) பந்தி இலக்கம் 2(உ)

நிலையான சொத்துக்கள் பதிவேட்டில் பதிவு செய்துள்ள நிதி தரவுகள் நிலையான சொத்துப் பேரேட்டில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ள நிதி தரவுகளுடன் இணக்கம் செய்யக் கூடிய விதமாக நிலையான சொத்துக்கள் பதிவேடு ஒன்று பேணப்பட்டிருக்கவில்லை.

(ஈ) 2002 நவம்பர் 28 ஆம் திகதிய ஐ/ஏ/ஐ/2002/02 இலக்கம் கொண்ட திறைசேரி சுற்றறிக்கை

கணினிகள், கணினி துணைப்பாகங்கள் மற்றும் மென்பொருற்கள் தொடர்பான நிலையான சொத்துக்கள் பதிவேடு ஒன்று பேணப்பட்டிருக்கவில்லை.

### 3 நிதி மீளாய்வு

#### 3.1 நிதி விளைவுகள்

சமர்ப்பிக்கப்பட்டிருந்த நிதிக்கூற்றுக்களின் பிரகாரம் 2015 திசெம்பர் 31 திகதியில் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான சபையின் நிதி விளைவுகள் ரூபா 10,185,344 இற்கான பற்றாக்குறை ஒன்றாகக் காணப்பட்டதுடன், அதற்கு நேரொப்பு முன்னைய ஆண்டின் பற்றாக்குறை ரூபா 1,383,674 தொகை ஆகக் காணப்பட்டமையால் முன்னைய ஆண்டிற்கு ஒப்பாக மீளாய்வாண்டின் நிதி விளைவுகளில் ரூபா 8,801,670 இற்கான



කணக்காய்வு திகதிபாகிய 2018 அக்தோபர் 30 வரையும் இந்த கருமம் பூர்த்தி செய்யப்பட்டிருக்கவில்லை.

#### 4.2 முகாமைத்துவ செயற்பாடுகள்

பின்வரும் அவதானிப்புகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

(அ) விற்பனையின் பின்னர் பணம் செலுத்தும் அடிப்படையில் புதிதாக ஆசிரியர்களிடம் பெற்றிருந்த புத்தகங்களில் விற்பனை தொடர்பாக சபையின் தலைவர், பிரிவுக்கு பொறுப்பான பணிப்பாளர் மற்றும் நூலக மேம்பாட்டு தரப்படுத்தல் இனால் அடிக்கடி விலை மாற்றங்கள் ஏற்படுத்தியிருந்ததுடன், முகாமைத்துவ சபையினால் அங்கீகரிக்கப்பட்டிருந்த நிலையான விலை கொள்கையொன்று சபையினால் அறிமுகப்படுத்தியிருக்கவில்லை.

(ஆ) சபையினால் 2011 ஆண்டு முதல் 2015 ஆண்டு வரை அச்சிடப்பட்டிருந்த ரூபா 2,392,489 தொகை பெறுமதியான சபையின் வெளியீடுகள் 3,187 இற்கான இருப்பு ஒன்று மற்றும் பெறுமதி குறிப்பிடப்படாத வெளியீடுகள் 4,753 இற்கான தொகையொன்று கணக்காய்வு திகதியாகிய 2018 அக்தோபர் 30 திகதி அளவில் களஞ்சியத்தில் மற்றும் கிரந்த விஞ்ஞாபன கட்டுப்பாட்டு பிரிவில் மதியாகக் காணப்பட்டது.

(இ) உயர் இலக்கிய படைப்புக்களை மீள அச்சிடுவதன் கீழ் புத்தரண கிரந்தத்தை பதிப்பித்தலின் கீழ் எழுத்துக்களை இணைக்கும் அலுவலர்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டு அச்சிடுவதற்காக 2013 திசம்பர் 02 திகதி கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களத்திற்கு ஒப்படைக்கப்பட்டிருந்ததுடன், திணைக்களத்தினால் எழுத்துக்களை இணைக்கும் அலுவலர்கள் மாத்திரம் மேற்கொள்ளப்பட்டு அதனை மீண்டும் சபைக்கு ஒப்படைக்கப்பட்டிருந்தது. சபையினால் சரவைய் படி பரிசோதனை செய்த பின்னர் அதனை அச்சிடுவதற்கு அச்சகமொன்றிற்கு 2017 செப்டம்பர் 11 ஆம் திகதி ஒப்படைக்கப்பட்டிருந்த போதிலும், கணக்காய்வு திகதியாகிய 2018 அக்தோபர் 30 ஆம் திகதி வரை அச்சிடும் அலுவலர்கள் பூர்த்தி செய்த பதிவேட்டை திருப்பி ஒப்படைத்திருக்கவில்லை.

(ஈ) 2012 ஆண்டின் போது மேற்கொள்ளப்பட்ட இருப்பு கணிப்பின் போது வாசகர் சேவை பிரிவில் 7,917 இற்கான குறைவு ஒன்று காணப்படுவதற்காக கணியீட்டு சபையினால் கண்டறியப்பட்டிருந்தது. இது தொடர்பாக சபையினால் மேற்கொள்ளப்பட்ட பரிசோதனைகளின் மூலம் 2,908 புத்தகங்களின் கண்டுபிடிக்கப்பட்டிருந்த போதிலும், மேலும், காணப்பட்ட





கணக்காய்வு திகதியாகிய 2018 அக்டோபர் 30 வரையும் இந்த கருமம் பூர்த்தி செய்யப்பட்டிருக்கவில்லை.

#### 4.2 முகாமைத்துவ செயற்பாடுகள்

பின்வரும் அவதானிப்புகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

- (அ) விற்பனையின் பின்னர் பணம் செலுத்தும் அடிப்படையில் புதிதாக ஆசிரியர்களிடம் பெற்றிருந்த புத்தகங்களில் விற்பனை தொடர்பாக சபையின் தலைவர், பிரிவுக்கு பொறுப்பான பணிப்பாளர் மற்றும் நூலக மேம்பாட்டு தரப்படுத்தல் இனால் அடிக்கடி விலை மாற்றங்கள் ஏற்படுத்தியிருந்ததுடன், முகாமைத்துவ சபையினால் அங்கீகரிக்கப்பட்டிருந்த நிலையான விலை கொள்கையொன்று சபையினால் அறிமுகப்படுத்தியிருக்கவில்லை.
- (ஆ) சபையினால் 2011 ஆண்டு முதல் 2015 ஆண்டு வரை அச்சிடப்பட்டிருந்த ரூபா 2,392,489 தொகை பெறுமதியான சபையின் வெளியீடுகள் 3,187 இற்கான இருப்பு ஒன்று மற்றும் பெறுமதி குறிப்பிடப்படாத வெளியீடுகள் 4,753 இற்கான தொகையொன்று கணக்காய்வு திகதியாகிய 2018 அக்டோபர் 30 திகதி அளவில் களஞ்சியத்தில் மற்றும் கிரந்த விஞ்ஞாபன கட்டுப்பாட்டு பிரிவில் மீதியாகக் காணப்பட்டது.
- (இ) உயர் இலக்கிய படைப்புக்களை மீள அச்சிடுவதன் கீழ் பந்தரண கிரந்தத்தை பதிப்பித்தலின் கீழ் எழுத்துக்களை இணைக்கும் அலுவல்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டு அச்சிடுவதற்காக 2013 திசம்பர் 02 திகதி கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்களத்திற்கு ஒப்படைக்கப்பட்டிருந்ததுடன், திணைக்களத்தினால் எழுத்துக்களை இணைக்கும் அலுவல்கள் மாத்திரம் மேற்கொள்ளப்பட்டு அதனை மீண்டும் சபைக்கு ஒப்படைக்கப்பட்டிருந்தது. சபையினால் சரவைப் படி பரிசோதனை செய்த பின்னர் அதனை அச்சிடுவதற்கு அச்சகமொன்றிற்கு 2017 செப்டம்பர் 11 ஆம் திகதி ஒப்படைக்கப்பட்டிருந்த போதிலும், கணக்காய்வு திகதியாகிய 2018 அக்டோபர் 30 ஆம் திகதி வரை அச்சிடும் அலுவல்கள் பூர்த்தி செய்த பதிவேட்டை திருப்பி ஒப்படைத்திருக்கவில்லை.
- (ஈ) 2012 ஆண்டின் போது மேற்கொள்ளப்பட்ட இருப்பு கணியின் போது வாசகர் சேவை பிரிவில் 7,917 இற்கான குறைவு ஒன்று காணப்படுவதற்காக கணியீட்டு சபையினால் கண்டறியப்பட்டிருந்தது. இது தொடர்பாக சபையினால் மேற்கொள்ளப்பட்ட பரிசோதனைகளின் மூலம் 2,908 புத்தகங்களின் கண்டுபிடிக்கப்பட்டிருந்த போதிலும், மேலும், காணப்பட்ட



9.

5,009 புத்தகங்களின் குறைவு தொடர்பாக கணக்காய்வுத் திகதியான 2018 அக்டோபர் 30 திகதி வரையும் நடவடிக்கைகள் எடுத்திருக்கவில்லை.

(உ) அன்பளிப்பு நிறுவனங்கள் மற்றும் நபர்களினாலும் சபைக்கு அன்பளிப்பு செய்யப்படும் உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு பல்வேறு புத்தகங்களை ஏற்றுக்கொள்வதற்காக சபையின் செயன்முறை ஒன்று காணப்படாததுடன் இந்த வெளியீடுகளை முறையாக ஆவணப்படுத்துவது அல்லது அந்த சொத்துக்களின் பாதுகாப்பு தொடர்பாக பாதுகாப்பு வேலைத்திட்டம் ஒன்று ஏற்படுத்தியோ இருக்கவில்லை.

(ஊ) 2014 திசெம்பர் 31 திகதியில் அகற்றப்பட வேண்டும் என கணிப்பீட்டு சபை அறிக்கையின் பிரகாரம் இனங்கண்டிருந்த ரூபா 4,845,383 தொகை பெறுமதியான 154 நிலையான சொத்து விடயங்கள் 2015 வருட இறுதி வரையும் அகற்றுவதற்கு நடவடிக்கை எடுத்திருக்கவில்லை.

4.3

**நிதியத்தின் குறை பயன்பாடு**

பெறுகை திட்டத்தின் பிரகாரம் குறிப்பிட்ட காலப் பகுதியில் கொள்வனவு மேற்கொள்ளப்படாமையால் அதற்காக வழங்கப்பட்டிருந்த அரசு மூலதன மானியங்கள் முற்றாக பயன்படுத்தப்படாமையால் 2015 ஜனவரி 01 திகதி உள்ளவாறு ரூபா 12,972,000 தொகைக்கான பயன்படுத்தப்படாத அரசு மானிய மீதி 2015 திசெம்பர் 31 திகதியில் உள்ளவாறு ரூபா 48,498,000 தொகை வரை அதிகரித்திருந்தது.

**5 கணக்களிப் பொறுப்பும் நல்லாளுகையும்**

5.1

**நிதிக்கூற்றுக்கள் சமர்ப்பித்தல்**

2003 ஜூன் 02 திகதிய பிஎஃ/12 ஆம் இலக்க பொது முயற்சிகள் சுற்றறிக்கையின் 6.5.1 பிரிவின் பிரகாரம் நிதியாண்டு முடிவடைந்து 60 நாட்களுக்குள் நிதிக்கூற்று மற்றும் வரைவு வருடாந்த அறிக்கை கணக்காய்வாளர் தலைமை அதிபதிக்கு மற்றும் அதன் பிரதிகள் உரிய அமைச்சுக்கு, திறைசேரி பொது முயற்சிகள் திணைக்களத்திற்கு சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டுமெனினும், மீளாய்வாண்டிற்கான நிதிக்கூற்றுக்கள் 2 வருடங்கள் 6 மாதங்கள் தாமத்தின் பின்னர் 2018 செப்டம்பர் 7 திகதி கணக்காய்விற்கு சமர்ப்பிக்கப்பட்டிருந்தது. மேலும், 2016 மற்றும் 2017 கணக்கு ஆண்டுகளுக்கான நிதிக்கூற்றுக்கள் இவ் அறிக்கை திகதி வரை கணக்காய்விற்கு சமர்ப்பித்திருக்கவில்லை.

## 5.2 பெறுகை மற்றும் ஒப்பந்த வேலை செயல்முறை

### 5.2.1 பெறுகைகள்

பின்வரும் அவதானிப்புக்கள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. பெறுகை திட்டம் தயாரிக்கும் போது சபையின் அள்வல் பிரிவுகளின் தேவைகளை இனங்கண்டு அடுத்த வருடத்திற்காக தயாரித்து முகாமையத்துவ சபையின் அங்கீகாரத்தை பெற வேண்டுமென்றும் மீளாய்வாண்டிற்கான பெறுகைத் திட்டத்திற்காக முகாமையத்துவ சபையின் அங்கீகாரத்தை 2015 ஏப்ரல் 10 திகதிக்கு பெற்றிருந்தது. அந்த பெறுகை திட்டமும் 2006 அரசு பெறுகை வழிகாட்டல் கோவையில் பிரிவு 4.2.2 இன் பிரகாரம் பெறுகை செயற்பாடுகளின் படிமுறைகளை காட்டும் விதமாக தயாரித்திருக்கவில்லை.

### 5.2.2 செயல் ஆற்றுகை மற்றும் மீளாய்வு

பின்வரும் அவதானிப்புக்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டன.

(அ) புதிய ஒருமுகப்படுத்தப்பட்ட வாயு சீராக்கி முறையை நிறுவுவதற்காக மீளாய்வாண்டிற்காக ரூபா 40 மில்லியன் தொகை பெறுகை செய்து தேசிய போட்டியடிப்படையில் விலைமனு அமைப்பதற்கு பெறுகைகள் திட்டத்தில் திட்டமிட்டிருந்த போதிலும், முதலில் நேர் ஒப்பந்த வேலை முறையின் கீழ் மின்சார சபைக்கு ஒப்படைப்பதற்காக தொழில்நுட்ப மதிப்பாய்வு குழுவினால் விதப்புரைக்கப்பட்டிருந்த போதிலும், அமைச்சு பெறுகை குழு அந்த விதப்புரையை இரத்து செய்து அதற்காக 2 மாதங்கள் அண்மித்த காலம் செலவிடப்பட்ட காரணத்தினால் ரூபா 40 மில்லியன் தொகைக்கான பாதிட்டு ஏற்பாடு 2015 திசெம்பர் 31 அளவில் கிடைத்திருந்த போதிலும் திட்டமிட்டிருந்தவாறு பூர்த்தி செய்திருக்கவில்லை.

(ஆ) பெறுகை திட்டத்தின் பிரகாரம் மதிப்பீட்டு பெறுமதி ரூபா 2,000,000 தொகைக்கான இரண்டாம் மாடியில் மகளிர் ஆண்கள் கழிவறை முறையை திருத்துவதற்காக 2015 ஏப்ரல் மாதத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டு ஜூலை மாதம் அளவில் முடிவாக்குவதற்கு எதிர்பார்த்த போதும் அந்த ஒப்பந்த வேலையை வழங்குவதற்கு 2015 நவம்பர் வரை தாமதமாகியிருந்தது. ஒப்பந்த காலம், தடுத்து வைத்தல் பணம், தாமதக் கட்டணம், முற்பணம் தொடர்பாக தகவல்கள் ஒப்பந்த உடன்படிக்கையில் அடங்கியிருக்காததுடன், திருத்த வேலைகள் 2016 மார்ச் 23 திகதி பூர்த்தி செய்யப்பட்டிருந்தது.

(இ) 2015 ஆண்டின் போது பாதுகாப்பு உபகரணங்கள் கொள்வனவு செய்வதற்காக பெறுகைகள் திட்டத்தில் ஒதுக்கியிருந்த தொகை





රුපා 1,900,000 தொகை ஆக இருந்ததுடன் அவற்றில் மதிப்பீட்டுப் பெறுமதி ருபா 1,600,000 தொகைக்கான 6 உபகரணங்கள் கொள்வனவு செய்யப்பட்டிருந்தது. எவ்வாறாயினும், 2015 ஆண்டிற்காக திட்டமிடப்பட்டிருக்காத மற்றும் 2014 ஆண்டில் திட்டமிடப்பட்ட ருபா 2,136,195 தொகை பெறுமதியான துளைகளை மூடும் இயந்திரமொன்று (Leif casting machine) மீளாய்வாண்டின் போது கொள்வனவு செய்திருந்ததுடன், பாதுகாப்பு உபகரணங்களுக்காக ஒதுக்கப்பட்டிருந்த ஏற்பாடுகள் மிகைத்து ருபா 453,195 தொகை செலவிடப்பட்டிருந்தது.

### 5.3 கணக்காய்வு மற்றும் முகாமைத்துவ குழு

2009 ஜூன் 09 திகதிய 48ம்ஏ/2009(1) ஆம் இலக்க முகாமைத்துவ கணக்காய்வுத் திணைக்களத்தின் சுற்றறிக்கையின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் கணக்காய்வு மற்றும் முகாமைத்துவக் குழு கூட்டங்கள் காலாண்டிற்கு ஒன்று வீதம் நான்கு தடவைகள் நடத்த வேண்டுமெனினும் மீளாய்வாண்டின் போது 02 குழுக்கூட்டங்கள் மாதந்திரம் நடாத்தப்பட்டிருந்தது.

### 5.4 பாதீட்டுக் கட்டுப்பாடு

பாதீட்டு மற்றும் உள்ளவாறான வருமானங்கள் செலவுகளிடையே 28 சதவீதம் முதல் 100 சதவீதம் இடைப்பட்ட வீச்சு ஒன்றில் கணிசமான முரண்கள் காணப்படாமையால் பாதீடு ஆக்ககூர்வமான முகாமைத்துவ கட்டுப்பாட்டுக் கருவி ஒன்றான பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கவில்லை என அவதானிக்கப்பட்டது.

### 7 முறைமைகள் மற்றும் கட்டுப்பாடுகள்

கணக்காய்வின் போது அவதானிக்கப்பட்ட முறைமைகள் தொடர்பாக குறைபாடுகள் அவ்வப்போது சபையின் தலைவரின் கவனத்திற்கு கொண்டு வரப்பட்டது பின்வரும் முறைமைகள் மற்றும் கட்டுப்பாடு பரப்புகள் தொடர்பாக விசேட கவனம் செலுத்தப்பட வேண்டும்.

முறைமைகள் மற்றும் கட்டுப்பாட்டுப் பரப்பு

அவதானிப்புக்கள்

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| (அ) சொத்துக்கள் கட்டுப்பாடு | சொத்துக்கள் மற்றும் புத்தகங்களின் நன்கொடைகள் ஆவணப்படுத்தியிருக்காமை. |
| (ஆ) கணக்கீடு                | (i) பேரேடுகள் நாள்துவரை பேணப்பட்டிருக்கவில்லை.                       |



(ii) பேரேடுகளை மற்றும்  
அட்டவணைகளிடையே இணக்கமின்மை  
காணப்படல்.

(iii) களஞ்சிய இருப்பு கட்டுப்பாட்டு பேரேடு  
பேணப்படாமை.

(iv) இரத்து செய்யப்பட்ட கார்போலை பதிவேடு  
ஒன்று பேணப்பட்டிருக்காமை.

(இ) பெறுகை (i) திட்டத்தின் பிரகாரம் செயற்படாமை.

(ii) ஒப்பந்த பதிவேடு நாளாதுவரை  
ஆக்கப்பட்டு பேணப்பட்டிருக்கவில்லை.

(iii) பண்டங்கள் கொள்வனவு செய்யும்  
கட்டளைகளின் பிரதிகள் அல்லது  
உடன்படிக்கைகள் கோவைளில்  
உட்படுத்தியிருக்கவில்லை.

(ஈ) பதிவேடுகள் மற்றும்  
புத்தகங்கள் பேணல்

(i) 2015 அக்டோபர் 06 திகதியாகிய  
கணக்காய்வுத் திகதி அன்றும் 2015  
ஆண்டிற்கான பேரேட்டு பதிவுகள்  
செய்திருக்காமை.

(ii) 2016 மற்றும் 2017 ஆண்டுக்கான  
பேரேட்டுக் கணக்குகள் 2018 அக்டோபர்  
01 திகதி வரை பேணப்பட்டிருக்காமை.

(iii) 2015 அக்டோபர் 06 கணக்காய்வு  
சந்தர்ப்பம் வரை இரத்து செய்யப்பட்ட  
கார்போலை பதிவேடு, பெறுமானத் தேய்வு  
ஒதுக்கம், அட்டவணை,  
கடன்கொடுத்தோர், கடன்மட்டோர்  
பதிவேடு, களஞ்சிய இருப்பு கட்டுப்பாட்டு  
பேரேடு, பெறுமதி கூடிய வரி பதிவேடு,  
வழங்குனர்கள் பதிவு செய்யும் பதிவேடு,  
ஒப்பந்த வேலை பதிவேடு, சேர்வு வைப்பு  
பதிவேடு, செலுத்தப்படாத சம்பளங்கள்  
பதிவேடு, செலுத்தப்படாத பணம்  
பதிவேடு ஆகிய ஏடுகள்  
பேணப்பட்டிருக்காமை.

ஒய்யம்/எச்.எம். காமினி வீஜேசிங்ஹ  
கணக்காய்வாளர் தலைமை அதிபதி

எச்.எம். காமினி வீஜேசிங்ஹ  
கணக்காய்வாளர் தலைமை அதிபதி

**Report of the Auditor General on the Financial Statements of the National Library and Documentation Services Board for the year ended 31 December 2015 in terms of Section 14(2)(C) of the Financial Act, No.38 of 1971.**

---

The audit of financial statements of the National Library and Documentation Services Board for the year ended 31 December 2015 comprising the statement of financial position as at 31 December 2015 and the statement of financial performance, statement of changes in equity and cash flow statement for the year then ended and a summary of significant accounting policies and other explanatory information, was carried out under my direction in pursuance of provisions in Article 154(1) of the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka read in conjunction with Section 13(1) of the Finance Act, No.38 of 1971 and Section 22 of the National Library and Documentation Services Board Act, No.51 of 1998. My comments and observations which I consider should be published with the Annual Report of the Board in terms of Section 14(2)(c) of the Finance Act appear in this report.

## **1.2 Management's Responsibility for the Financial Statements**

---

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Sri Lanka Public Sector Accounting Standards and for such internal control as the management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatements whether due to fraud or error.



### 1.3 Auditor's Responsibility

---

My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit. I conducted my audit in accordance with Sri Lanka Auditing Standards consistent with International Auditing Standards of Supreme Audit Institutions (ISSAI 1000 – 1810). Those Standards require that I comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatements.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Board's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Board's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of financial statements. Subsections (3) and (4) of Section 13 of the Finance Act, No.38 of 1971 give discretionary powers to the Auditor General to determine the scope and extent of the audit.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my audit opinion.

### 1.4 Basis for Qualified Opinion

---

My opinion is qualified based on the matters described in paragraph 2.2 of this report.



## 2. Financial Statements

---

### 2.1 Qualified Opinion

---

In my opinion, except for the effects of the matters described in paragraph 2.2 of this report, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the National Library and Documentation Services Board as at 31 December 2015 and its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Sri Lanka Public Sector Accounting Standards.

### 2.2 Comments on Financial Statements

---

#### 2.2.1 Accounting Deficiencies

---

The following observations are made.

- (a) The value of the stocks amounting to Rs.2,744,946 were existed in Sale Centre owned by the Board as at 31 December 2015 had not been included in the final stock. Therefore, the Final Stock in the financial statements had been understated by that amount.
- (b) The Grants amounting to Rs.2,000,000 had been received as at 23 October 2015 from the Chinese Embassy were identified as Rs.1,894,400 to be paid to a supplier for purchase of 16 computers and Rs.105,600 had been identified as the income for the year under review instead of being shown as a capital grant in financial statements.
- (c) A stock of current assets valued at Rs.936,787 had been included in Office Furniture Equipment valued at Rs.27,916,840 shown in financial statements as at 31 December 2015.



- (d) The printed publications received as grants to the Board from various projects, institutions and private sector during the year 2015 had not been valued and shown in the financial statements due to a policy had not identified for documenting and accounting of grants.

### **2.2.2 Unexplained Differences**

The following observations are made.

- (a) The balance had shown relating to 05 classes of assets as at 31 December 2015 was Rs.55,760,386 and as such according to assets verification report that balance was Rs.40,816,500 and an unexplained difference of Rs.14,943,886 was observed.
- (b) The unsettled advance balance according to Advance Register as at 31 December 2015 was Rs.640,625 and as such according to the financial statements that balance was Rs.619,242 and unexplained balance of Rs.21,383 was observed.

### **2.3 Accounts Receivable and Payable**

The following observations are made.

- (a) The With Holding Taxes amounting to Rs.240,651 outstanding 03 to 11 years period should be remitted to the Commissioner General of Inland Revenue recover from the contractors had not been remitted to Commissioner General of Inland Revenue even up to audited date of 01 October 2018.
- (b) Although an advance balance amounting to Rs.254,496 as at 31 December 2015 had lapsed over 08 years, had not been settled even up to the time of audit of 01 October 2018. Out of this a balance of Rs.121,970 had been shown as unidentified advances in the financial statements.



- (c) The Distress Loan balance being shown in the financial statement as at 31 December 2015 was Rs.12,200,290 and as such the balance according to the Distress Loan Register was Rs.12,259,163. Thus a difference of Rs.58,873 had been shown as unidentified balance in the financial statements under receivables accordingly.

#### 2.4 Non-compliance with Laws, Rules, Regulations and Management Decisions

The following instances of non-compliance with laws, rules, regulations and management decisions were observed.

Reference to laws, Rules and Regulations	Non-compliance
(a) The Financial Regulations of Democratic Socialist Republic of Sri Lanka Financial Regulation 371	A sum of Rs.86,905 had been settled back out of an advance of Rs.160,500 had given in 13 instances for miscellaneous purchases and committee meetings due to estimate of necessity were not done accurately and advances amounting to Rs.148,425 had given in 18 instances had been resettled without being used. A sum of Rs.85,825 obtained in 06 instances thereof had been resettled after retained a period of 10 to 29 days without given reasons.
(b) Audit and Management Circular No. DMA/2009(2) dated 01 September 2009	According to the financial statements, the Board of Survey had not been conducted on Stock of National Library Books cost at Rs.98,715,386 since 1976 to 2015 by 36



years, stocks valued at Rs.662,766 as at 31 December 2015 and assets cost at Rs.1,306,631 as at 31 December 2015.

(c) Treasury Circular No.842 dated 19 December 1978

(i) Paragraph No. 2(b)

A register had not been maintained on behalf of each Fixed Assets by including departmental numbers for identification of assets, accounting and ease the control of those.

(ii) Paragraph No. 2(c)

A ledger account had not been maintained for each Fixed Assets

(iii) Paragraph No. 2(e)

A Fixed Assets Register had not been maintained as comparable the financial data recorded in Fixed Assets Ledger with financial data recorded in the Fixed Assets Register.

(d) The Treasury Circular No.IA/A/V/2002/02 dated 28 November 2002

A Fixed Assets Register relating to Computers, Computer Accessories and Softwares had not been maintained.





### 3. Financial Review

---

#### 3.1 Financial Results

---

According to the financial statements presented, the financial result of the Board for the year ended 31 December 2015 had been a deficit of Rs.10,185,344 as compared with the corresponding deficit of Rs.1,383,674 for the preceding year, thus indicating a deterioration of Rs.8,801,670 in the financial results for the year under review as compared with the preceding year. Although the Government Grants for the year under review had been increased by a sum of Rs.12,585,000 compared with the preceding year, the increase in Administrative Expenditure by a sum of Rs.19,194,535 had been mainly reasoned for the above deterioration.

Analyzing the financial results of 04 preceding years and the year under review, the deficit amounting to Rs.14,129,348 in the year 2011 had been decreased continuously to Rs.10,185,344 as at the year under review. However, the contribution of Rs.46,379,665 for the year 2011 of the Board had been increased up to Rs.86,052,111 for the end of the year under review after re-adjust the personnel emoluments and depreciation for non-current assets.

### 4. Operating Review

---

#### 4.1 Performance

---

##### 4.1.1 Performance and Review

---

The following observations are made.

- (a) Although the Pansiya Panas Jathaka Potha with a preamble and four volumes were entrusted to the Educational Publications Department to re-print, that printing works had not been done by the Department. As a result of this, it was decided to do the print works of the book by the Board in the year 2015 and the

preamble and 02 volumes had been completed during year 2017. The Volume III and IV had not been printed until the date of audit of 30 October 2018.

- (b) Whereas the compilation works of the Bibliography of Sinhala Authority by include old classic names which were published up to the year 1850 and editions thereto published until year 2000 from 1851 had planned in Action Plan of the year 2014, such activities had not been completed until audited date of 30 October 2018.

#### **4.2 Management Activities**

The following observations are made.

- (a) The prices were changed from time to time by the Chairman of the Board, Director of the relevant section and Director-Library Promotion and Standardization relating to sale of books obtained from editors on paid after sale basis and the Board had not been introduced a fix price policy approved by the Board of Management.
- (b) The stocks of 3,187 Board Publications valued at Rs. 2,392,489 were printed from year 2011 to 2015 by the Board and stocks of 4,753 publications which prices were not mentioned had been remained in the Books Information Control Unit even as at audited date of 30 October 2018.
- (c) Editing of Buthsarana Book under reprint of classic books had been handed over on 02 December 2013 to the Educational Publications Department for print after Combine of Letter and only the letter combinations were done by the Department and transferred again to the Board. Although it was handed over to the press on 11 September 2017 for print after check the proof by the Board, the records had not been handed over again after finish the printing works until audited date of 30 October 2018.



- (d) A shortage of 7,917 books in the Readers Service Unit had been revealed by the Board of Survey during the verification was done in year 2012. Although 2,908 books were found through the tests relating to this were done by the Board, further actions had not been taken until audited date of 30 October 2018 relating to deficit further existed on 5,009 books.
- (e) A methodology had not been with the Board to take over the various local and international books being donated to the Board by the persons and donor institutions and there were no security measures being implemented regarding security of those assets or systematically documented of these publications.
- (f) The actions had not been taken until end of the year 2015 to remove the 154 items of Fixed Assets valued at Rs.4,845,383 had identified as to be disposed according to the board of survey reports as at 31 December 2014.

#### **4.3 Under Utilization of Funds**

Due to the purchases were not done on scheduled time according to the Procurement Plan, the Government Capital Grants given for it were not entirely used. Further the balance of unutilized Government Grants amounting to Rs.12,972,000 as at 01 January 2015 had been increased up to Rs.48,498,000 as at 31 December 2015.

### **5. Accountability and Good Governance**

#### **5.1 Presentation of Financial Statements**

In terms of Section 6.5.1 of the Public Enterprises Circular No. PED/12 dated 02 June 2003, the financial statements and draft annual report should be furnished to the Auditor General and the copies of this to the relevant Ministry, Public Enterprise Department of the General Treasury within 60 days since the lapse of the financial year. However, the financial statements for the year under review had been furnished on 07 September 2018 after a delay of 02 years and 06 months. Further, the financial statements for the year 2016 and 2017 had not been furnished to audit even up to the date of this report.



## 5.2 Procurement and Contract Process

---

### 5.2.1 Procurements

---

The following observations are made.

- (a) Even though the approval of the Management Board should be obtained after identify the requirements of each unit of the Board when prepare the Procurement Plan for the following year, the approval of the Management Board was obtained on 10 April 2015 for the Procurement Plan of the year under review. That Procurement Plan had not been prepared being shown the steps of the procurement procedures according to the Section 4.2.2 of the Government Procurement Guideline of 2006.

### 5.2.2 Performance and Review

---

The following observations are made.

- (a) Although it was planned in the Procurement Plan to quotations being called through National Competitive Bidding and procure Rs.40 Million for the year under review for installation of new centralize air-conditional system, due to the Ministry Procurement Committee had refused the recommendation firstly given by the Technical Evaluation Committee to assign it to the Electricity Board on direct contract method and also spent nearly two months for it, it had not been completed according to planned whether the budgetary provision of Rs.40 Million were received as at 31 December 2015.
- (b) Whereas the it was planned to complete the renovation of male and female toilets estimated value of Rs.2,000,000 according to the Procurement Plan by start on April and finish as at month of July 2015, the awarding of that contract had been delayed up to November 2015. The details such as contract period, retention, delay charges and advances were not included to the contract agreement and the renovations had been completed on 23 March 2016.



- (c) The allocations made in the Procurement Plan for procure of preservative equipment in year 2015 was Rs.1,900,000 and, out of this, 06 equipment estimated valued at Rs.1,600,000 had not been purchased. However, a Left Casting Machine valued at Rs.2,136,195 which was not planned in year 2015 but planned in year 2014 had been purchased during the year under review and the allocations made on preservative equipment had been over spent by Rs.453,195.

### 5.3 Audit and Management Committees

Even though the Audit and Management Committee meetings should be conducted once in quarter in four times according to the Circular No. D.M.A/2009(1) dated 09 June 2009, only two meetings had been conducted relating to the year under review.

### 5.4 Budgetary Controls

Significant variances ranging from 25 per cent 100 per cent were observed between the budgeted and actual income and expenditure, thus indicating that the budget had not been made of as effective instrument of management control.

### 6. Systems and Controls

Deficiencies in systems and controls observed during the course of audit were brought to the notice of the Chairman of the Board from time to time. Special attention is needed in respect of the following areas of controls.

<u>Areas of Systems and Controls</u>	<u>Observations</u>
(a) Control of Assets	(i) Failure to register donated assets and books.
(b) Accounting	(i) Failure to maintain ledger accounts up to date



(ii) Un-reconciliations among ledger accounts and schedules.

(iii) Failure to maintain Stores Stocks Control Ledger

(iv) Failure to maintain a register for cancelled cheques.

(c) Procurement (i) Failure to comply with plans.

(ii) Failure to maintain Contract Register up to date.

(iii) Failure to include purchase orders and agreements in the file.

(d) Advances Delays in register of advance settlement vouchers after certification.

(e) Maintenance of registers and books (i) Failure to record ledger entries for the year 2015 until audited date of 06 October 2015.

(ii) Failure to maintain ledger accounts for the year 2016 and 2017 until audited date of 01 October 2018.

- (iii) Failure to maintain registers such as Register of Cancel Cheque, Schedule for Provision for Depreciation, Register of Debtors and Creditors, Stores Stocks Control Ledger, VAT Register, Register of Suppliers Registration and Supply Register, Register of Contracts, Register of Tender Deposits, Register of Unpaid Salaries, Register of Unpaid Money.

**Sgd./ H.M. GAMINI WIJESINGHE**  
Auditor General

H.M. Gamini Wijesinghe  
Auditor General



**National Library & Documentation Services Board**  
**No. 14, Independence Avenue**  
**Colombo 07**  
[www.natlib.lk](http://www.natlib.lk)